

宗座駐華第二任代表

蔡甯總主教履新紀念冊

九五史馬良題



宗座駐華第二任代表

蔡甯總主教履新紀念冊

九五叟馬良題



宗座駐華第二任代表蔡寧總主教履新紀念冊

目次

序

教皇庇護第十一世御容

第一任代表剛總主教玉照

第二任代表蔡總主教玉照

蔡總主教履歷

1

上編 記事錄

(一) 自羅馬到香港

4

宗座新任蔡甯主教為駐華代表電訊 4 傳信部大學歡迎宗座新代表 4 教皇召見駐

華新代表蔡甯主教 6 各方電賀 6 在羅馬行祝聖禮 6 中國駐意劉公使歡宴宗座

駐華新舊代表 8 剛蔡二位總主教同赴傳大華生慶祝會 8 蔡甯總主教離羅馬來華

9 新嘉坡華僑信友歡迎 11



(二) 華南歡迎盛況

13

蔡總主教安抵香港13 上海公教青年無線電播音遙祝大會13 蔡總主教在香港過復活節14 出席華南公教進行會聯合會議14 香港信友歡迎大會15 華南總修院歡迎16 九龍德肋撒堂施行堅振17 離港赴廣州省會18

(三) 上海歡迎盛況

19

蔡寧總主教抵滬情形19 神長教友專輪歡迎19 信衆歡迎禮節隆重20 董家渡堂行祝福禮21 赴徐家匯主教行轅21 無線電台播音歡迎22 在滬酬酢概況22 新普育堂大禮彌撒23 余處長及吳市長答拜24 徐匯中學歡迎盛況24 徐匯中學校友公宴25 (補白)政府有意優待蔡總主教26

(四) 首都歡迎盛況

27

上海歡送南京歡迎27 覲見主席典禮隆崇28 謁陵獻花在京酬酢29 二位秘書過京赴平30 蔡總主教公畢返滬30

(五) 返滬後之酬酢

31

分赴堂院參觀舉祭31 上海市長歡宴32 上海十一團體公宴33 正修中小學校歡迎

- 34 歡宴情形 35 蔡總主教致詞 35 惠主教吳市長演說 36 來賓演說 37 陸會長致詞 38 (補白)一九二八年八月一日教宗通電 40

(六)

松江佘山之行

41

- 蔡總主教過松江赴佘山朝聖 41 松江各界熱烈歡迎 42 (補白)創設宗座駐華代表通牒 44

(七)

自上海到天津

45

- 蔡總主教離滬北上 45 電台播音歡送 45 兗州各界歡迎 46 過濟南時各界熱烈歡迎 48 蔡總主教安抵天津 49 西開大堂舉行彌撒 49 召見教友垂詢教務 50 大雨之中參觀拜訪 50 西開學校歡迎大會 51 參觀天津工商學院 52

(八)

故都履新誌盛

53

- 蔡總主教安抵北平各界歡迎盛況 53 西什庫天主堂舉行大禮彌撒 54 北平公教進行會公講 55 與北平各界領袖互相拜會 56 輔仁大學歡迎會 57 北平市長歡宴 59 中央醫院歡迎 59 河北省黨部委員謁見 59 北平市黨部市商會委員謁見 60 北平培根女校歡迎 61 何其鞏歡宴 61 (補白)蔡總主教感化二青年 62

(九) 巡閱西北教區

63

蔡總主教蒞宣化視察教務63 巡視華北過張家口64 蒞臨山西大同65 大同總修院
歡迎盛況65 大同總修院祝聖祭台典禮67 蔡總主教在大同小駐68 接見北平新聞
記者會會長68 華北公進暑期訓練班68 爲公進會全國總部職員行授職禮70 召開公
進總部第一次大會70 蔡總主教歡宴平市軍政要人71 北平西堂歡迎72 蔡總主教
赴南堂慶祝聖母玫瑰瞻禮72

(十) 巡閱華中教區

73

蔡總主教離平赴漢73 蔡總主教蒞漢各界歡迎盛況74 與漢口軍政要人酬酢75 祝
聖歐主教典禮76 漢口公進會及震旦旅漢同學歡宴77 華中公教進行訓練週78 參
觀學校修院79 視察武昌教務79 視察漢陽教務80 在漢舉行恭迎聖體祈禱和平大
會81 答宴各界要人82 梅神父醫院歡宴83 招待新聞界83 離漢東行赴蘄春84
蔡總主教抵九江84 巡閱安慶盛況85

下編 文詞錄

(一) 各報擁護蔡公之言論

87

(羅馬觀察日報)爲中華教務前途慶幸87 (聖教雜誌)頌謝宗座駐華代表87 在蔡總主教指導下之中國公教前途之希望88 (上海晨報)歡迎教廷代表意義89 (我存雜誌)對於宗座新代表蔡寧大主教蒞任的感想91 (天津益世報)歡迎宗座代表蔡總主教94 (北平益世報)蔡甯總主教傳教方針96 (公教進行半月刊)我國教胞精神上應怎樣歡迎新任駐華宗座代表蔡總主教97

(二)

蔡公對各界談話訓詞

99

對天津益世報代表談話99 抵北平履新後發表感想100 與北平新聞記者聯合會會長談話100 對全國公進會長陸伯鴻之賀詞101 教皇蔡牧祝賀電文103 蔡總主教對公教進行全國指導會訓詞103 接見公教青年訓詞107 對公教進行婦女部談話112 在公進學術研究部成立大會之訓詞115 對中國童子聖體軍之談話117 (補白)保持青年子女信德訓言118

(三)

重要文件函牘選錄

119

致全國主教首次公函116 覲見國府林主席訓詞122 致香港公教報社長顏司鐸書123 致公進總會長陸伯鴻書(一)批准華南公進會議決案124 (二)感謝上海招待

盛意124 (補白)衛護青年之明訓125

(四) 歡迎蔡公頌詞詩歌

126

- 國府林主席歡迎答詞126 向中華公教新領袖獻詞127 香港中華信友歡迎大會之頌詞128 上海信友無線電播音會歡迎詞129 上海徐匯中學全體學生歡迎頌詞130 徐匯中學校友會歡迎頌詞131 兗州公進會歡迎詩詞133 天津公進會歡迎詞134 天津西開學校頌詞135 益世主日報歡迎詞136 全國公進會總監督處歡迎祝詞138 北平味增爵醫院歡迎頌詞138 漢口公進會歡迎詞139 漢口國籍訓蒙修女會歡迎詞139 上海無線電播音歡迎會之歌曲140

附編 洋文錄

- 法文蔡總主教略歷1 覲見國府林主席致詞2 林主席答詞4 歡迎蔡總主教無線電播音會節目5 播音會中宣讀之外國語頌詞・拉丁7 意大利8 法蘭西10 德意志11 西班牙13 葡萄牙13 世界語14 本冊照相銅圖 法文說明15

教皇庇佑十一世



S. S. PIUS XI.

宗座駐華第一任代表
剛恆毅總主教



EXC. D. CELSUS COSTANTINI
PRIMUS DELEG. APOST. IN SINIS.
1922—1933

教主總甯蔡表代華駐座宗



EXC. D. MARIUS ZANIN.
DELEGATUS APOSTOLICUS IN SINIS.

宗座駐華第二任代表蔡甯總主教履新紀念冊

序

經云：「人納汝，卽納我，納我，卽納遣我者」。此語也。於宗座第二任代表蔡甯總主教來華履新，已盡量證明。全國上下，對蔡總主教，維恭維敬，竭誠歡迎，卽所以對當今教宗庇佑十一世之表示，亦卽對吾主耶穌基利斯督之擁戴。我人既接納耶穌基利斯督在世代表之代表，當思如何使此代表之代表，久居此土，造福羣衆，則祇有一時熱烈之歡迎爲已足乎？蓋暫時之歡迎，時過境遷，三五年或一二十年之後，卽無人再爲提及。上海公教進行會，以此次蔡總主教來華，各地歡迎之熱烈，開我國公教歷史上未有之記錄，因集各地歡迎記事，各方歡迎論調，及蔡總主教對我國各界談話訓詞等，彙成一冊，以

記念蔡總主教來華履新，使千秋之後，讀是冊者，追憶我全國上下，如何歡迎第二任宗座代表，實寓永久歡迎之意也。我人案頭置此一冊，不時流覽，當知全國上下所以熱烈歡迎蔡總主教者，乃欲總主教以公教之力，造福我頹廢危急之祖國，使之欣欣向榮，日進無疆也。蔡總主教爲我國公教之總指揮，發號施令，我全國教友，皆應翕然遵從，上下一心，努力進行，公教化之新中國始克出現。惟社會屬望愈殷，教友之責任愈重，尤其公進會員，爲當今教宗，及我蔡總主教最爲念念不忘者；總主教首次致全國主教公函有言：「此外余亦致特殊之善意於最親愛，最企望之公教進行會會員，余特依恃若曹之協助」。我公進會員，當如何淬勵奮發，負起仔肩，使主國早臨我華！然則此紀念冊之刊行，亦正所以提示吾人之負責精神，其用意遠矣！

民國二十三年九月二十八日于斌謹序於中華公教進行會總監督處

新任宗座駐華代表蔡甯總主教履歷

宗座駐華第二任代表蔡甯總主教 Mgr. Mario Zanin. 以一千八百九十年四月三日，生於意大利國北方凡尼斯省灰而脫來城。幼受虔教，熱心敬主，漸萌棄俗修道之志，後入本教區小修院，受初等及中等教育，兩次出外應考，得到政府公立學校高小與中學之畢業證書。繼而非入本省 Belluno 倍路諾大修院攻讀哲學與神學；又赴 Padova 巴度哇城國立大學研究哲學與文學，考得博士學位；故公不僅富於聖教學識，對於社會上各種學問，亦頗有研究也。

公於一千九百十三年七月十八日，在倍路諾城主教大堂中晉陞司鐸，後在故鄉從事青年教育工作，數次連任公教進行會男子部，婦女部，青年部等監督司鐸。後奉命擔任沿 Tevere 比亞凡河一帶，Zanobio 內梅喬會口本堂之職。少年英俊，德學兼優之蔡甯司鐸，不久蒙本區主教特別器重，委任大修道院副院長職，兼任神學教授。六年後，陞任主教秘書，被選為本教區宗座事業傳信善會之經理司鐸。

自一千九百二十二年至二十六年，蔡公專門從事公益慈善事業，充任本城市政顧問，並襄助管理市立慈善會，育嬰堂，貧兒院，貧民收容所，養老院，濟良所等；因其努力仁愛工作，發展慈善事業，名聞全國，有「貧人之父」之尊稱。如是在故鄉服務者凡十有三年，間又擔任博物院，建設局等要職，修葺歐戰時被破壞之建築物，整理公立博物院，為學術界大放

公愛主教靈熱切，在本鄉時，已極關心外方傳教事宜，發起神職界傳教聯合互助會，籌劃傳教經費，用各種方法補助外方傳教士物質上之需要。天主爲玉成其志願，使之於一千九百二十六年調赴羅馬聖京，在傳信聖部供職，管理出版事宜，用文字表揚傳教之奧義，鼓吹大衆協助，四年之成績，深得當今教皇庇佑十一世及已故傳信部部長王老松樞機之嘉獎。

一千九百三十年，蔡公陞任聖伯多祿宗座事業善會之總秘書，加名譽主教銜；此善會專爲籌款培植各國本地神職班者，因蔡公辦事熱心遠練，全球各傳教區修道院咸受其惠，對於中華神職班修道生，尤爲寬宏大量。公在該部會任職多年，對於中華天主教教務，深爲熟悉，故身未來華，精神上早已與我國發生密切之關係矣；嘗謂：「中華乃一偉大之國，不僅論量，人口衆多，地域遼闊，論質，更有五千餘年悠久之歷史；人民生性善良誠樸，與基多教義相近」云。

公之聖德，學識，才能，經驗，神火，早爲教皇所器重，此次宗座駐華第一任代表剛恆毅總主教因病辭職，教皇卽於去年十二月四日擢陞蔡公繼任，爲宗座駐華第二任代表，加脫拉讓 *Archiepiscopus tit. Traianopolitanus in Rhodope* 總主教銜，蔡公受命，卽日入宮覲見教皇，請示關於促進中國教務之機宜。今年一月七日，在傳信部大學聖堂內，受部長

畢翁梯樞機祝聖，榮登總主教高位。

蔡公交卸舊職，摒擋一切，至三月六日，始得自羅馬啓節，我國駐意公使劉文島，親赴車站歡送。七日晨抵故鄉，與家族親友話別。十日上午，在凡尼斯搭意國郵船康脫羅索號東渡。二十七日過新加坡，受華僑教友之歡迎。三十一日安抵香港，巡閱華南教務。五月五日搭康脫凡特號意郵離港，八日晨抵滬，備受上海信友之熱烈歡迎。十四日晉京，拜會汪兼外長，覲見國府林主席，致到任詞，呈教皇金章，謁陵獻花，赴汪外長歡宴，拜會各院部會長官。十六日返滬後，又應上海吳市長及十一公團之歡筵。二十六日赴松江佘山敬禮聖母，二十八日返滬，過松城時，應十八機關公團之歡迎茶會。二十九日申刻搭滬平通車北上。三十日午後到山東兗州，受該地信衆及黨軍政學各界之歡迎。三十一日過濟南，六月一日抵天津，備受信友及省當局歡迎。二日上午蒞臨北平履新，舊都信衆與軍政各界領袖，咸熱烈歡迎焉。

計自蔡公啓節以至正式就職，凡三閱月，所過各地，無不有盛大之歡迎表示，如此好現象，足徵我中華與宗座之關係日益親密，聖教前途之進展，實有無量之希望也。一切盛禮之經過，詳本冊紀事錄，茲謹述公過去之光榮歷史於冊首，以告讀者諸君，俾於蔡公之偉大人格，有進一步之認識，欽仰愛戴，服從聽命，庶不負宗座遣派使節之厚意也可。

上編 紀事錄

(一) 自羅馬到香港

宗座新任蔡甯主教爲駐華代表電訊

宗座駐華第一任代表剛總主教，自去年二月九日因病返國後，中華信友咸祝其早復健康回華任職。十二月四日，哈瓦斯社自羅馬教廷電，據報：「教皇頃派蔡甯主教爲教廷駐華代表，以繼剛恆教主教之任。蔡主教現任傳信部宗座聖伯多祿善會（專爲募捐資助培植各傳教區本地神職班者）高級會議秘書長之職，對於傳教事業素抱宏願，日年甫四十三歲云」。按此喜訊到華時，適新自羅馬回國擔任全國公教進行會總監督要職之于斌司鐸過滬，藉悉蔡公才德優越，熱心教務，愛護中華素具摯誠，聞者莫不頷首相慶，深感教皇簡派代表之得宜，決於蔡公蒞滬時，舉行盛大之歡迎禮云。

傳信部大學歡迎宗座新代表

十二月五日晨，傳大華生拍電報給新代表賀喜，當天他親身到傳大道謝，在大禮堂內接見全體華生，作了一篇很輝煌的訓詞；從訓詞內可以看出他的兩種特點，第一是演說口才最好，第二是傳教與愛中國的心情很誠。現在我寫出他所說的幾句最重要的話，新代表說：「

你們的中國，我們的中國，是個偉大的國家，不僅是論量，人口衆多，地域遼闊，也是論質，中國有了五千餘年的長久歷史。中華民族是天生的基多信徒，生性善良誠樸，與基多教義相近，他們生活在一些本性的道德內，雖然他們不明瞭，這些道德也就是基多教義的訓條。

我現今到中國去，我可以犧牲一切 我該效法聖額我略號顯聖蹟者，去中國時只有兩百萬

教友，我離中國時要祇剩兩百萬外教 你們爲我求天主，我今年不過四十三歲，膺這種重

大的職務，當然如負一十字架，可是你們求天主，至少我在中國該滿二十五年，爲作我中華生活的銀慶。幾時我的心，我的容貌，沒有變成一位中國人，我不離開中國 如同我幼年

時在母親的懷裏，如同你們各人也在母親的懷裏，我們學習聖教要理，要理上說，爲救靈魂要緊認識天主，愛天主，服事天主，這樣你們求天主賜我能認識中國，愛中國，服事中國，在我的身後，能以中國爲我的永遠榮光 我今天親身到這邊來特爲感謝你們的賀電；但我

在這種行動內，同時願意感謝并接見全中國的華籍神職班和外籍傳教士，自小修生以及到主教；因爲你們代表全中國神職班，你們是我的希望，你們常在我的心內。參加我祝聖典禮的被請來賓，第一該是中國人，所以今天我就請你們日後參加典禮，可是在這種請帖以後，我還有一種請帖，就是請你們日後回國，同我去工作。今天我並沒有意思給你們講一遍道理，我不是用腦袋用口舌說了話，而是用心給你們講話 」。爲愛天主，愛本國，愛民族，我

教皇召見駐華新代表蔡甯主教

哈瓦斯社十二月十六日羅馬電云：教皇今日召見新任駐華代表蔡甯主教，而授機宜。

又蔡公於耶穌聖誕瞻禮前，偕多位主教進宮覲見教皇，叩賀聖誕及年節，教皇退朝時，忽轉身伸手置蔡公肩上，謂之曰：『汝將往中國做吾代表，望汝到中國後，即成一中國人』。蔡公聞教皇言，不勝欣喜，急赴傳信部大學，將教皇所言，告知中國修士，表示歡忱云。

各方電賀新任宗座駐華代表

蔡甯大主教自蒙聖部委任，接剛總主教位，就宗座駐華代表職後，各方賀電，祝詞，紛至沓來，同聲慶祝，吾國有北平宗座代表公署參贊安童儀主教，以全國神職班代表名義，首先發電致賀，上海惠濟良主教，中華公教進行會總監督于斌神父，上海陸伯鴻先生等，亦相繼拍電致敬。又全國公教進行會總部，於元旦日在北平宗座代表公署內行團拜會時，曾拍電致新任代表蔡甯主教賀年，旋接覆電，表示謝意，並電傳其新年祝福於中華全國信友，另於公進會友，神職班，及衆主教。又表示將趕緊籌備早日來華就職云云。

駐華宗座新代表在羅馬行祝聖禮

哈瓦斯社一月七日羅馬教京電：新任教廷駐華代表蔡甯主教，今晨由傳信部部長畢翁砥

樞機主教，行伎品禮，前任教廷駐華代表剛恆毅主教及中國駐意公使劉文島，皆參與典禮。茲將詳情記述於後：

是日適逢主日，又爲聖家瞻禮，蔡公在傳信部大學大堂中，領受總主教爵位，到場參與典禮之人物，有前任宗座駐華代表剛總主教，吾國駐意公使劉文島，另有大主教十餘位，聖言會，方濟各會，巴黎外方傳教會，米朗外方傳教會，巴爾馬外方傳教會，多敏悟會，味增爵會，本篤會，耶穌會，以及其他與中國教務有關係之傳教團體代表等，中國方面，有本籍司鐸十七位，修士四十位，修女一位，旅意華商代表四位，加以蔡公之家族戚友等，濟濟一堂，幾無容足之地，傳信部高級職員與中國修士等，充招待員，導引來賓，維持秩序。

八點半鐘開始行祝聖主教典禮，歷時凡二小時半，堂內一切佈置與裝飾，極其輝煌，主禮者爲傳信部部長畢翁砥樞機主教，次長薩總主教，與蔡公本鄉教區之某主教同充贊禮主教，輔禮者皆爲傳大中國司鐸修士等，禮節莊嚴，有非筆墨所能形容者。

蔡公受聖畢，偕畢部長，剛總主教，劉公使等，赴食堂用早餐，不料蔡公甫出堂門，卽被觀禮羣衆包圍，一致要求新主教祝福，賜親權戒，足見羣衆敬愛新主教之熱烈矣。

早餐後，畢部長，蔡總主教，剛總主教，劉公使等，與觀禮之華人，共同攝影，其次蔡總主教偕其年高七旬之老母，及胞妹姪甥家族親友等，同攝一影，蔡公爲表示愛敬中國人之

攝一紀念照片。攝影後全體修生唱祝萬歲歌，新代表和顏悅色，點頭致謝，衆始興盡而散。當日下午四點鐘，新代表同降次長來傳火，接見全體中華同學，表示謝忱，并分贈紀念聖物。

中國駐意劉公使歡宴宗座駐華新舊代表

一月十一日，中國駐意公使劉文島，設筵歡宴宗座駐華新舊代表剛蔡兩位總主教，同時邀請華諦岡圖書館館長主教，傳信部聖伯多祿善會秘書諾倍爾主教，信德通訊社社長龔西地，納大司鐸，傳信部大學副校長司鐸，華文教授張潤波司鐸，耶穌會傳教區秘書柯司鐸等作陪，席間蔡總主教操法語致謝詞，最後賓主盡歡而散。

剛蔡二位總主教同赴傳大華生慶祝會

是日中國公使館歡宴畢後，新舊二位代表，偕信德通訊社社長，蒞臨傳大華生之慶祝會，此次慶祝會，含有雙重意義，一爲致謝舊代表十一年在華之工作，一爲慶祝新代表之受祝聖，慶祝地點在傳信大學大禮堂，旅羅馬之全體華籍神職班均到會。開會秩序：(一)唱歌。(二)獻花籃與頌詞。(三)華文教授張大司鐸致辣丁頌詞。(四)傳大兩華生各向新舊代表致頌詞共三篇。(五)剛總主教致答詞。(六)兩代表起立降福留學生。(七)新代表致答詞。(八)全

精唱慶祝歌。(九)剛大主教贈每人紀念聖像一張，乃散會。

蔡甯總主教離羅馬來華

蔡總主教受聖後，即日覲見教皇，請示關於中國教務進行之方針，因原職之接任者尙未公佈，故每日仍到部辦公，除舊工作外，加上宗座代表之新工作，在羅馬及全歐與中國教務有關係之各修會，皆欲與宗座駐華新代表商量接洽，徵求意見，以致蔡公片刻不得安息，幸其秘書諾倍爾主教，辦事手段幹練，爲之分勞不少。

蔡總主教在來華前二十日，返家與老母姊妹親戚朋友等辭別，居家僅一星期，即來羅馬，辦理移交手續，閱讀歷來教廷與中國教務之重要文件，兩次入宮覲見教皇，叩求降福，在百忙之中，又親至中國公使館辭行。

三月四日，傳信部大學中國司鐸修士，開歡送蔡甯總主教大會，留學羅馬之本籍司鐸修士，全體到會，方由祖國來歐養病之湖北老河口教區楊經宣司鐸，亦躬與其盛。

先由傳大中國文學教授張潤波司鐸用辣丁語致開會詞，略謂：「今日我儕開此大會，是含有歡送與歡迎兩層意義，蔡公是第二任宗座駐華代表，兩天以後，將負教皇代表之使命，離別我儕，且別其故鄉戚友，而往中國去代理教皇管理教務，留學羅馬之中國司鐸修士，理當開會歡送。在場諸司鐸修士，係由中國各教區派來者，而宗座駐華代表乃中國各教區之領

主教，確亦理所當然者也」。

繼由蔡總主教操意大利語致訓詞，囑諸位讀書司鐸修士，於求學時代，當在學問方面努力用功，打定基礎，預備成一博學多能之傳教士，因為做傳教士者，若無深造之學問，高尚之智識，實不堪擔負傳教之重任，至論內修功夫，更為重要，聖德為傳教士所不可缺少之珍寶，希望大家注意云。

六日晚，為蔡總主教在全球天主教之中央羅馬聖京出發，東渡來華就職之時，蔡公於傍晚七時前，到車站等候，傳信部秘書長薩洛諦總主教，親自陪送到站，傳信部高級部員，主教司鐸，及諸普通職員，亦皆到站歡送，教廷駐意大利宗使，吾國駐意大利公使劉文島先生，亦來與蔡公握手道別，耶穌會，巴黎外方傳教會，米蘭外方傳教會等，亦派代表向蔡公致意，中國司鐸修士輩，因院中定規晚間不便出外，所以只有張潤波司鐸及傳大代表司鐸修士各兩位，另有主徒會郭若石司鐸，與在米蘭公教大學研究哲學之張警鐸司鐸等，到站歡送。蔡總主教曾充羅馬聖若瑟公學神師多年，該校學生共有八百餘名，是晚，由教員主母會修士率學生代表數十人，到車站歡送彼等之神師，學生之父兄到者亦不少。

蔡公所乘之車當於七點四十分開行，先十分鐘，薩總主教就請蔡公登車，薩總主教又陪

上車廂，當蔡公由月台開步上車時之情景，實難形容，各人面上，皆顯莊肅之態度，至於蔡公本人情感，益難形容，只以手表示，與大眾告別，在車廂中，又與薩總主教行懷抱禮，禮畢，薩公即退出車房，當腳踏月台時，火車已開始移動矣，先由大眾鼓掌，蔡公再三點頭致謝，繼而揮巾揚帽，直至人車不能相見而散。

蔡公六日晚，離開羅馬，七日晨到凡尼斯，在彼處有家族戚友，及第一任宗座駐華代表剛總主教等等待話別。

十日上午，蔡公自凡尼斯乘康脫羅索號郵船，啓節來華，以便早日到任視事，是日我國駐意公使劉文島氏，及中義友善會會員，與在羅馬留學之各學友，均至碼頭歡送，旗幟飄揚，頗極一時之盛云。

新嘉坡華僑信友歡迎蔡總主教之熱烈

新任宗座駐華代表蔡公，於三月十日由意乘輪啓節來華，預計廿七日可過新嘉坡，該地中華公教進行會自得消息後，即組織歡迎蔡使委員會，籌備大規模之歡迎典禮，旋於廿二日先發無線電致蔡欽使，表示歡迎，旋接復電謂盛意極殷，惟時間短促，不能登陸云云。該會同人以蔡欽使既不能登岸，則一切籌備，似可從略，屆時全體登輪拜謁，藉表敬仰，而本定廿七日下午四五點鐘抵埠之意輪，是日竟於二時靠岸，照例輪船靠岸，須經當地移民局檢查

職移民局秘書，先期商准移民官，對蔡欽使登岸，免受檢查護照之拘束，故船一靠碼頭，鍾君即偕李德望司鐸上船拜見，并代達公進會同人之歡迎微忱，即引蔡欽使上陸，乘車到聖伯多祿堂，是日同輪中尚有張學良夫人，劉文島夫人，及留歐學生多人，故碼頭上中西記者，及爲瞻仰張夫人之芳采者，極形擁擠，見蔡欽使免受常例之拘束，竟能登陸，咸相驚嘆。

蔡欽使抵聖伯多祿堂時，堂上鐘聲大鳴，堂中擁滿男女教友，欽使進堂後用拉丁語致訓詞，略述教宗對公進會之重視，及公進會在現代傳教上之需要，勉勵公進會同人努力，由李司鐸翻譯潮州語，繼李司鐸領導本會同人，恭行聖年大赦，由蔡欽使舉行聖體降福。禮畢出堂茶會，由該會代表羅克強君致頌詞，蔡欽使再致訓詞，略謂本人奉命赴華工作，今未達中國境，先見衆多中國教友，何等快慰，當未離意境之前，久已耳聞中國教友之熱心事主，愛戴教宗，今日觀察公進會員之誠懇態度，益覺滿意云云。時已四時半，距輪船啓旋之時僅半點鐘矣，全體乃歡送蔡欽使登輪，抵碼頭時，英文泰晤士報，中文星州日報，兩家攝影記者，各爲蔡欽使與歡送者合攝一影，越日各刊登報端。蔡公又以親筆題字王照贈該會，五時啓旋北上赴香港云。

(二) 華南歡迎盛況

蔡總主教安抵香港

宗座駐華第二任代表蔡寧總主教，於三月十日由意國乘輪啓節來華，三十一日卯時安抵香港，前往輔塢歡迎者，有北平安參贊主教，中華公進會總代表陸伯鴻先生，及香港諸神長等。是日爲望耶穌復活瞻禮，恩主教在大堂祝聖華南總修院劉馮葉三位新司鐸，蔡牧使節蒞臨大堂時，祭禮尙未完畢，故在更衣所稍候。及禮畢會面，卽與恩主教及三新鐸行接抱禮，且俯身親吻三新鐸之手掌，以表其敬愛華鐸之摯誠。蔡牧旋入主教府稍憩，接見諸神長信友，甚形忙碌。午刻恩主教設宴爲蔡欽使洗塵，蔡公演說大意謂：「奉教皇諭旨，及秉剛恆毅總主教既定方針，繼續進行發展在華教務，使教民與政府能切實合作，得到民族間之真正和平，使中國興盛，促進中華公教進行會各事業之實行與發達云」。

上海公教青年無線電播音遙祝歡迎大會

宗座駐華第二任代表蔡總主教於三月十日啓節來華，預計意國快輪康脫羅梭號於月底必可駛抵香港，上海公教青年，爲柏仲其對於宗座之忠誠，擁護新使之表示，並爲鼓吹全國熱烈歡迎起見，特於三十一日望耶穌復活瞻禮午後三時至四時，假座國華廣播電台，播送歡迎

歡迎歌，(六)致本國語文歡迎詞，(七)奏唱「因主名而來者納福」，(八)讀外國語歡迎詞，(九)咏唱「安息日申刻」對經及聖母歌，(十)報告消息請求降福，(十一)奏樂，禮成。是日歌樂由音樂家梁志忠先生教授之正修中小學弦樂隊及歌唱班奏唱，所致歡迎頌詞，有國，滬，閩，粵語，拉丁，希臘，意，法，德，英，俄文，創國內電台播音會之新紀錄云。

蔡總主教在香港過復活節

四月一日耶穌復活瞻禮，蔡使舉行大禮彌撒於主教大堂，受信衆熱烈歡迎，各處神長聞訊，紛紛到港拜候。

是晚七時，公教華人青年會全體職員，設宴於會所，以款待蔡總主教及三位新鐸，恩主教及在香港各堂司鐸，均被邀與宴。

蔡總主教出席華南公教進行會聯合會議

宗座駐華代表蔡總主教抵香港之際，北平宗座代表參贊安主教，中華公教進行會會長上海陸伯鴻先生，亦赴港迎迓，當於四月二日在傳教會賬房召開會議。

出席者，有宗座代表蔡總主教，參贊安主教，廣州魏主教，嘉應福主教，香港德副主教，梧州區長馬大司鐸，公教進行會總會長陸伯鴻，新嘉坡會長李博士，廣州副會長，香港代

表，及上海何理中醫師，以及其他各地之代表。

首由蔡總主教用意大利語致詞，由波神父譯成國語：「略述教皇對於中華公教進行會之希望，并獎勵提倡之盛意。對於公進會長陸伯鴻之公進事業與精神，深致嘉許，推為全國公教進行之模範」。繼由陸會長起立，先略報告上海公教進行事業之範圍，分城鄉間之演講，學校教育，慈善事業三大綱要。繼又報告北平全指會會議席上之議決案，擬在明春舉行公教進行全國大會於上海案，與全國公進經濟之統制籌劃案，擬在新嘉坡香港廣州三城為華南經濟籌劃中心地址，上海漢口為華中，天津北平為華北中心地址之提議。其後列席各神長會員，先後發言，會議結果非常圓滿云。

香港信友歡迎蔡總主教大會

四月二日，香港中華信友，假華仁書院禮堂，開歡迎宗座新任駐華代表蔡總主教大會，同時因華籍三司鐸新陞之喜，附加慶祝。先是由公教青年會同志佈置禮堂，籌備一切，二日晚七時半，香港主教恩公，陪同蔡總主教蒞會，偕來者有三位華籍新鐸，本地神職班，及全國公教進行會總會長陸伯鴻先生等，會場全體教友，均起立鼓掌歡迎，聖類思樂隊即奏歡迎歌，總主教滿面笑容，舉手降福，會場羣衆，直至就位之後，掌聲仍舊雷動不絕。

先由公青會長石友于君宣佈開會宗旨，略謂：「鄙人雖不善於辭令，然欲表示歡迎蔡總

代表來華，我人歡迎代表，即歡迎教宗，如基多云：「歡迎汝者，即歡迎我」，我思此次歡迎會所得重大紀念，非因現在表演之短劇，然因總主教寵臨，使我人深悉對於公教所負之使命，是乃唯一宗旨，故為表示對總主教之知恩，希望總主教多加指導，俾我港華僑教友，得為祖國多求利益」。繼由謝家寶君代表大會，宣讀歡迎詞及慶祝新鐸頌。至是主席請總主教訓詞，總主教操意語演說，歷十數分鐘，當由羅司鐸用粵語翻譯。繼由劉司鐸代表新陞司鐸答詞，再由本港主教恩公訓詞，對總主教訓詞，加以發揮，並勉勵新鐸及全體教友，最後特請公教進行會總會長陸伯鴻演說。

演說既畢，即開演話劇，以助餘興，劇名「苦海」，凡三幕，係石會長所編，石君並擔任劇中主角，全劇表演頗多精采，博得全場掌聲不少，至午夜十一時許，始告閉幕云。

華南總修院歡迎蔡總主教

香港鴨巴甸華南總修院為華南數省培植國籍神職班之良好園地。此次蔡總主教蒞港，適逢該院第一屆畢業之三修士晉鐸，蔡公見之，不勝歡慰，即欲到總院視察，因三位新鐸返里，受親友之祝賀，約一星期始可返院，院長古公乃擇於四月七日，為歡迎蔡總主教並慶祝三位新鐸之期，是日午前，三位新鐸先後回院，午刻，全體教授修生集合於修院正門外山下小

埠頭，敬候蔡總主教駕臨，未幾，蔡公等乘小艇抵埠，修生等乃拍掌歡迎，蔡公登岸後，向各神長修生領首問安，計與公同到者，有本港恩主教，參贊安量儀主教，秘書隨員及其他司鐸多位，蔡公先行大禮聖體降福於修院小堂，旋與全院修士等歡宴。午後二下半在臨時設備之禮堂，開慶祝大會，唱歡迎歌，獻華，拉，英，法，愛爾蘭等文歡迎詞，蔡公答詞略謂：『聖經云（伯多祿偕主之愛徒若望同赴主墓，若望先伯多祿而趨，……）親愛諸神昆乎！余今爲伯多祿接任者之代表，亦爲彼之扈庇者，斯余則爲伯多祿，汝曹則爲若望矣；若望年青力強，先伯多祿而趨，汝曹亦宜於此青春有爲之秋，努力迅速前進，尤期對於德智體三育，更應用功鍛鍊，蓋大好中華，正待汝曹起而救之也，余，伯多祿在後，有厚望焉』。

蔡公答詞畢，乃行慶祝三新鐸禮，歌頌移時，由新鐸代表馮公致謝詞，繼由港區恩牧起而訓話，禮畢，隨進茶點，末由修生扮演聖辛福良致命白話劇數幕，以助慶典。

蔡總主教在九龍德肋撒堂施行堅振

四月八日卸白衣主日，因九龍德肋撒堂主任顏司鐸之請，赴該堂施放堅振大禮。是晨七時，中西男女教友相繼進堂，不下二千餘人，濟濟一堂，殊足稱盛，少頃，蔡總主教即偕隨員乘汽車而至，進司鐸室換祭服後，即進聖堂，是時教友均起立，總主教滿面春風，頻舉手向左右，爲信衆祝禱，於是聆歌聲起，總主教先登祭台，舉行彌撒大禮，彌撒中，蔡總主教

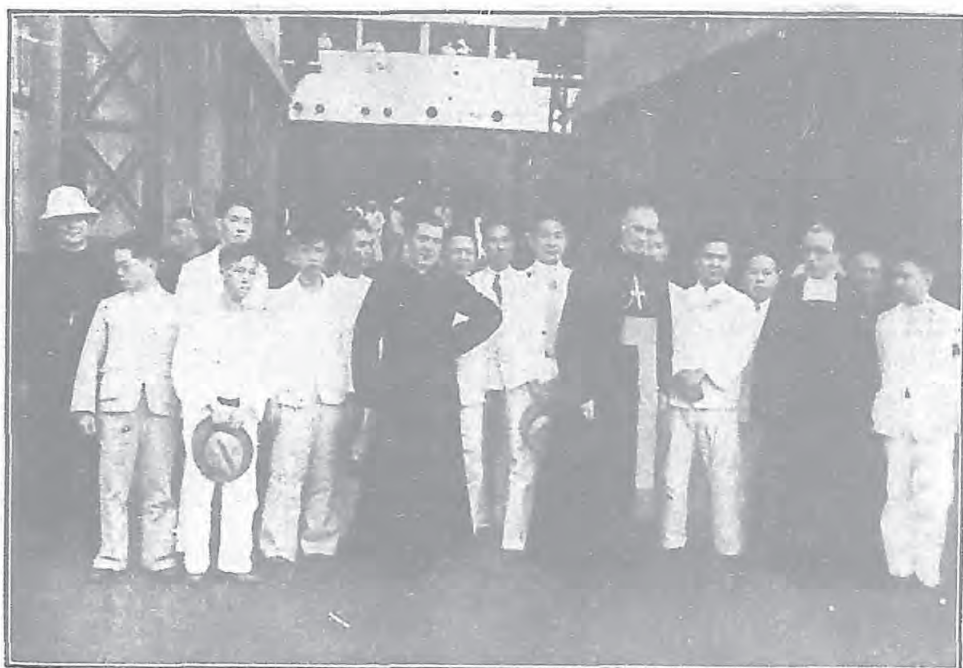
禮意請作簡短之調詞，由顏司鐸以英語翻譯，顏公並引導僑堅振教友，唱讚美詩歌，禮畢，蔡總主教親爲信友分送聖禮，計是日領主者，有千二三百人之衆。大禮彌撒後，蔡總主教在右換衣畢，即行施放堅振大禮，是日領堅振之信友，共九十二人，當蔡總教主離堂之後，領堅振之教友，俱在堂右之小花園內齊集，蔡總主教至此，再爲之祝福，斯時教衆乃鼓掌歡呼，以表擁戴云。

蔡總主教離港赴廣州省會

蔡總主教抵香港後，備受中西信友熱烈歡迎，連日應各堂院學校公團之請，分往舉祭或赴歡迎會聚餐會，應酬甚忙，並偕本港恩主教及隨員等，視察公教在香港九龍等處，所辦之文化慈善事業，如鳴巴甸華南修院，堅尼地道聖若瑟書院，九龍太子道聖拉沙書院，漆咸道聖瑪利女書院等處。四月十九日由廣九鐵路乘車進省，正午抵羊城，到站歡迎者，有廣州魏主教，楊主教，神職界及信友等，不下千數百人，蔡總主教下車時，即舉手降福歡迎羣衆，繼乃乘車赴一德路石室天主教堂，受廣州教友大會之歡迎。蔡公在省視察教務，拜會省府長官，稍作勾留，即北往韶州，南往江門等教區巡閱。廿五日回香港，廿六日赴西營盤聖類思學校，舉行大禮彌撒，以慶祝慈幼會會祖聖鮑斯高瞻禮。廿九日在九龍天主堂舉行大禮彌撒。蔡公巡閱華南教務畢，於五月五日搭康脫凡特號意輪，啓節赴滬，三日後可到埠云。



影留部信傳在後聖祝教主總蔡 (1)



影合表代迎歡與時岸登坡嘉新(2)



影留前堂大祿保聖祿多伯聖在(3)



在香港主教大堂舉行聖祭 (4)



會 迎 歡 院 修 總 南 華 港 香 (5)

(三) 上海歡迎盛況

蔡甯總主教抵滬情形

新任羅馬教皇駐華代表蔡甯總主教，於五月五日由港乘坐康脫凡特號輪北上，五月八日晨抵滬，茲將其抵滬情形分誌如次：

神長教友專輪歡迎

康脫凡特號輪，本定七日下午六時許抵滬，因中途遇霧，輪行較緩，故遲至八時三十分始抵吳淞口，因時間過晚，未便進口，故歡迎人員，乘正大專輪到吳淞口後，遂即折回，相約翌晨再往恭迎。此次歡迎盛典，由上海公教進行會籌備，預定蔡主教抵滬，在大通碼頭登陸，於事前在合衆倉庫公司新棧上高懸教皇旗及萬國旗，前後門均紮彩色牌樓一座，綴以電燈數百盞，並向大通航業公司，借用正大輪前往歡迎，在大通碼頭及歡迎專輪上，均滿飾旗彩，並有彩網披掛，「歡迎教皇欽使蔡甯總主教」等中西字樣。乘坐專輪赴其昌碼頭歡迎者，計崇座駐華代表公署參贊安童儀主教，上海主教惠濟良，海門主教朱志剛，蕪湖主教胡其昭，杭州主教田法服，台州主教胡若山，甯波主教戴安德，安慶主教梅耿光，徐州主教毛綸，處州主教馬善達，金華名譽主教樊國柱，蚌埠代理主教，慈幼會畢省會長，耶穌會桑會長，

徐家匯辨院長，震旦大學才院長，徐匯中學山院長，董家渡天主堂院長張百福，瑪家言領銜若瑟，各修會駐滬經理處司鐸，主母會修士，及中華全國公教進行會總會長陸伯鴻，董家渡，洋涇浜，虹口，徐家匯，盧家灣，各區公教進行會會員，董家渡天主堂火政會，正修中學校長陸隱耕，正修中學音樂隊絃樂隊，暨全體學生，連同在大通碼頭歡迎之男女教友共計三千餘人。

信眾歡迎禮節隆重

專輪於八時，由大通碼頭啓碇，八時三刻駛抵其昌碼頭，時康脫凡特輪已停泊，蔡總主教偕秘書高彌肅主教，隨員陸義愛司鐸等，站立於甲板上，各信友見主教後脫帽歡呼，並奏軍樂，燃放爆竹。蔡公於九時正，始登專輪，由信友代表陸伯鴻君上前拜見，並獻鮮花，繼即步入船廳，與各主教神父修士握手，各信友亦上前拜見。先由惠主教致歡迎詞，蔡公行祝禱全國信友禮，進香檳茶點，後登甲板攝影。九時三十分，歡迎專輪駛抵大通碼頭，執旗守候歡迎者，於蔡公登陸時，均注目致敬，蔡公即偕安參贊，惠主教，陸伯鴻君等，於爆竹軍樂歡呼聲中，乘汽車赴董家渡天主堂，沿途商戶，均懸國旗歡迎，行程秩序爲：(一)教國旗交叉之開導車，(二)軍樂隊，(三)正修第一第二第三校學生隊，(四)各區教友隊，(五)各區公教進行會會員隊，(六)蔡總主教車，(七)各區主教神父車，沿途由幹事分發全國公教進行

會總監督處印送之歡迎蔡使特刊。

董家渡堂行祝福禮

十時抵董家渡主教大堂，各教友進堂就座後，蔡總主教換穿大禮服，由儀仗隊迎入大堂，唱經樓奏樂，咏唱「司鐸兮司牧」之章。主教團神職班到聖祭所後，誦經祈禱，未由蔡總主教頌祝宗座遐福而退。參加之教友共五千餘人，儀式極爲肅穆，約半小時始畢。

赴徐家匯主教行轅

十下三刻，蔡總主教與惠主教陸伯鴻爵士，乘坐六五〇〇號汽車，神職班及信友暨正修中學音樂隊等，分乘汽車三十六輛前導，赴徐家匯惠主教府行轅，車上皆有教國旗交叉，作十餘里之長途遊行，亦創舉也。車抵慈佑橋堍，蔡公見信衆萬人空巷來迎，感慰之餘，卽下車步行，過歡迎彩坊，沿途祝福，歷十分鐘始抵浦西路三三六號大修院，先進聖堂拜主後，卽入禮堂接見修生及教友代表，旋受修生之歌頌歡迎，蔡公感謝之餘，因駐節院內，相晤之日正長，不多發言，見禮堂及遊廊中，各種書畫展覽，及奇巧裝飾，謂修生曰：「此種裝飾，余從未見過，姑緩卸去，俟余稍暇，再來詳細賞覽云」。午正，耶穌會總院歡宴蔡公，上海各堂院長，及各會財滙經理處司鐸，皆被邀陪坐，午後接見各區主教及司鐸修士等，略詢教務情形。

無線電台播音歡迎

全國公教進行會總監督處特派專員，於蔡總主教到滬之日，假座國華廣播電台，播送歡迎節目。八日午後三時，惠主教陪同蔡總主教，在徐家匯天文台收聽。節目如下：（一）國歌，（二）報告播音宗旨，（上海話）（三）唱「司鐸兮司牧」之章，（四）宣述蔡總主教履歷，（五）唱歡迎歌「偉者蔡公」，（六）本國語歡迎詞（滬，郵，閩，粵語），（七）唱「因主名而來者納福」，（八）拉丁意大利文歡迎詞，（九）唱「基多勝利」歌，（十）報告歡迎消息，（十一）唱「主教民國」歌（因翌日爲五月九日國恥紀念，報告員特介紹聖教雜誌本年第四期所載陸公徵祥名著「在天主教道理下評判之（滿州國）」，請衆爲國難禱），（十二）奏樂禮成。共歷一小時之久，蔡總主教殊爲歡慰。又五月十二日午後四時至五時，再借該電台，用國語報告，播音節目稍有增換，除優美之歌樂外，有拉丁，希臘，意，法，英，德，班，葡，俄文，及世界語，十種歡迎頌詞，以表示天主教之普徧性。是日又爲教皇本名聖亞基婁瞻禮，故加唱爲教皇祝禱之歌咏。該電台呼號爲XHHN週率爲一二〇〇云。

蔡總主教在滬酬酢概況

蔡總主教蒞滬後，行轅設於徐家匯大修院內惠主教府中。九日晨，在修院小堂舉祭。

蔡總主教拜會市長

九日午前十一時三刻，偕參贊安童儀主教，公進會長陸伯鴻先生等，至市中心區市政府，拜會市長吳鐵城。當由吳市長偕秘書唐士煊，耿嘉基，親爲延接，晤談歷二十分鐘，始行與辭。午後二時半，又乘汽車赴楓林橋外交部駐滬辦事處，拜會處長余銘，由余氏偕趙科長，李秘書等，在客廳招待，約談二十分鐘辭出。

新普育堂大禮彌撒

十日，耶穌升天瞻禮，蔡總主教應公教進行會總會長陸伯鴻之請，晨七時半，在大南門外新普育堂聖若瑟堂，舉行雙五六品大禮謝主彌撒。贊禮者爲參贊安主教，六品楊公，五品徐公，輔祭者陸伯鴻，朱志堯，陸隱耕，朱佐廷等，望彌撒者有司鐸修士修女數十人，上海各區公教進行會會員二百餘人，男女教友及正修中小學學生共一千餘人。彌撒禮中，由正修中學學生弦樂隊，唱經班奏唱，至九時始畢，即在堂前合攝一影。各區公教進行會，即在該堂大客廳，公宴蔡使，由會長陸伯鴻，代表全體獻花籃，晉頌辭，除道謝外，深以指導得人爲幸，誓在大主教領導之下，努力公教進行會事業云。蔡使答辭，略謂：「陸會長熱心公教進行事業，爲全國模範，因其努力犧牲，幹辦慈善教育宣講等事，公教日見廣揚，教皇殊爲歡慰，特令祝福。夫中華民族，本極興旺，民性勤儉有恆，酷愛和平，崇尚道德，惟邇來邪說橫行，一部份人民，惑於無神謬說，風俗漸趨澆薄，須賴公教正道匡救，陸君對此頗知盡

力補救，殊爲有功。茲因陸君花甲壽慶，教皇特命頒賜紀念金質章，以示嘉勵；余亦贈送本人簽字照片，以謝其迎迓款待之厚意」。（按教廷金質紀念章，專爲頒贈各國元首及大使公使者，此次蔡總主教來華，教皇交其帶來金質紀念章二枚，一贈林主席，一即贈陸伯鴻）。末舉行祝福禮，並參觀新普育堂慈善教養事業而去。

余處長及市長答拜

十日上午十一時半，外交部駐滬辦事處處長余銘，偕科長趙鐵章，同往徐家匯蒲西路蔡總主教行轅答拜，由蔡公親偕秘書等接見，談約二十餘分鐘，始辭出。

十一日晨六時，蔡公在小修院舉祭。九時，全國公教進行會會長陸伯鴻，與其公子隱耕同往市中心區迎接市長吳鐵城，市長即偕秘書唐士煊，耿嘉基等，同赴徐家匯總主教行轅答拜。十時半，蔡公偕參贊安童儀主教，上海惠主教，迎入客廳，握手爲禮，談二十餘分鐘，吳市長始與辭而出。

徐匯中學歡迎盛

十二日晨，蔡總主教在徐家匯聖母院堂中舉祭，旋參觀院中慈善，工藝，教育各部，又受徐匯女中，聖誕學校，啓明女中諸學生之祝賀，蔡公一一道謝致訓而去。

旋於十點一刻，蒞臨徐匯中學，全校懸旗結彩誌慶，大禮堂中，並裝有五色電燈，輝煌

奪目，高中學生軍，均穿制服，舉鎗致敬，蔡公由山院長張校長等陪登禮堂，升寶座，衆立正行鞠躬禮，於是開始慶祝，（一）奏國歌，（二）獻花，（三）唱教宗欽使歌，（四）致拉丁歡迎詞，（五）致國文歡迎詞，（六）唱意文歌，（七）致法文歡迎詞，（八）聖體軍獻神花，（九）聖體軍致拉丁頌詞，（十）唱祝頌歌，（十一）蔡公用拉丁語致訓詞，由校長翻譯，道謝之外，講述教皇眷愛華人之事實，訓衆努力求學，注意人格之修養，最後降福全體師生，衆又立正鞠躬，蔡公略爲參觀即辭去。

徐匯中學校友公宴

十三日主日，晨八時，蔡總主教在徐家匯大堂行雙五六品大禮彌撒，並用拉丁語講道，由應師中學校長楊司鐸譯以華語，意極美妙，教友來堂與祭者，堂爲之滿，頗極一時之盛。十二時一刻，赴徐匯中學校友會之歡迎大會，三百餘校友歡迎如儀，奏國歌，獻花籃，音中法拉文頌詞。蔡公答詞，自述幼時曾在巴度亞受耶穌會司鐸訓育，歷六年之久，故亦爲「校友之」，望諸校友不忘聖祖依納爵之遺訓，勵志內修，爲教爲國效力云。訓詞係拉丁語，由聖心報主筆徐司鐸允希翻譯。末由蔡總主教行宗座祝福禮，並賜各校友親權戒。

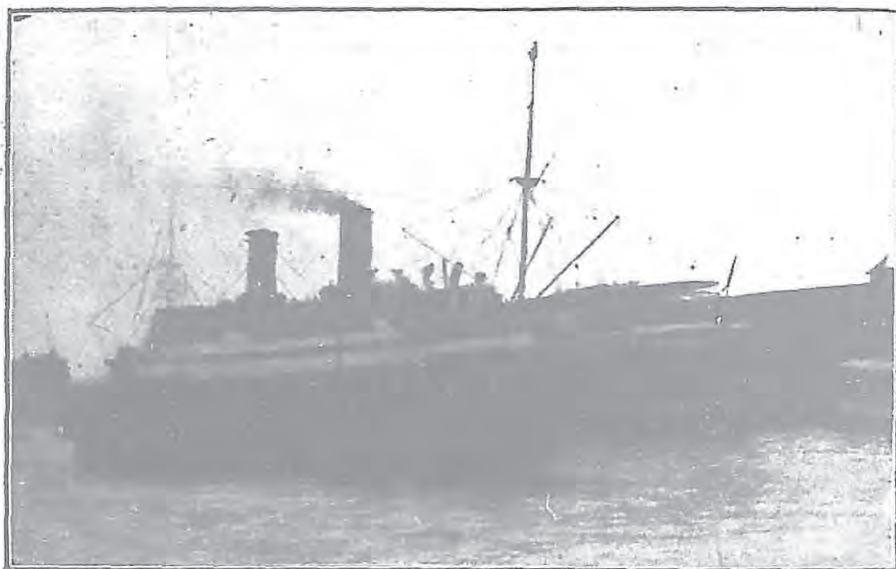
午正，在大禮堂聚餐，列席者，主教神父修士校友，共四百客，可謂盛矣。席間由土山灣工藝學校軍樂隊在場奏樂助興，後校友會會長周德庵先生演說，引聖經上匝各諾歡宴吾主

事，以喻此聚餐會，並勗勉同人追隨蔡總主教，努力傳教工作。繼由山院長司鐸演說，先操法語，後用華語略述前意。繼由現任董家渡天主堂院長之校友張一飛司鐸，起立演說，亦莊亦諧，寓意深長，博得全堂歡笑掌聲最多，張公隨用拉丁語譯述，蔡總主教亦報以歡笑掌聲。繼由前任會長沈叔眉先生操法語演說，朱志堯先生滬語演說。末由蔡總主教操拉丁語答詞，略謂：「我初生時，父母爲我題聖名曰瑪利耀，意卽辛苦也，今到中華取名曰「甯」，卽和平之意，我其爲天主及教皇之和平使者也夫。今代教皇祝福君等，無論教內教外者，咸獲平安，而得永生，並祝中華興盛，國泰民安」。當由惠主教傳譯滬語，聞者殊爲歡感。後在校舍前合攝一影，以留紀念。二時三刻，蔡總主教在校中小堂舉行聖體降福，復行奉獻於耶穌聖心禮，並爲已亡校友追禱云。

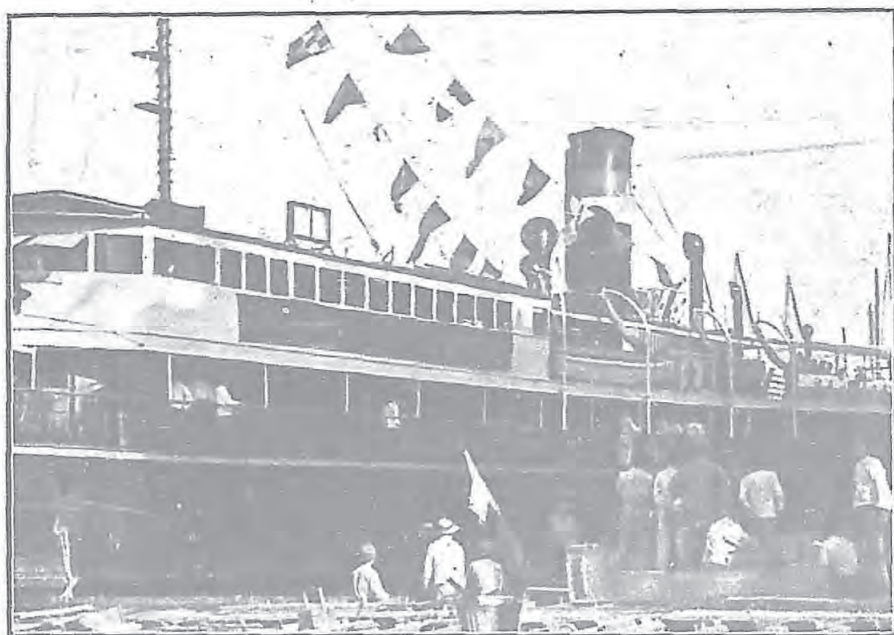
政府有意優待蔡總主教

(錄申報五月十一日)

「我國外交當局，以前任教廷代表剛恆毅主教，駐華十一年，極表親睦，扶助文化慈善事業，勞績卓著，而持論公正，有轉移歐美列強對華態度之功，加以我國駐意公使劉文島氏之知照，俟蔡使晉京時，將以公使之禮優待之，國府主席，擇期接見，以伸謝羅瑪教皇對我之好感云」。



船郵國意之乘搭教主總蔡 (6)



號大正輪專迎歡會進公海上 (7)



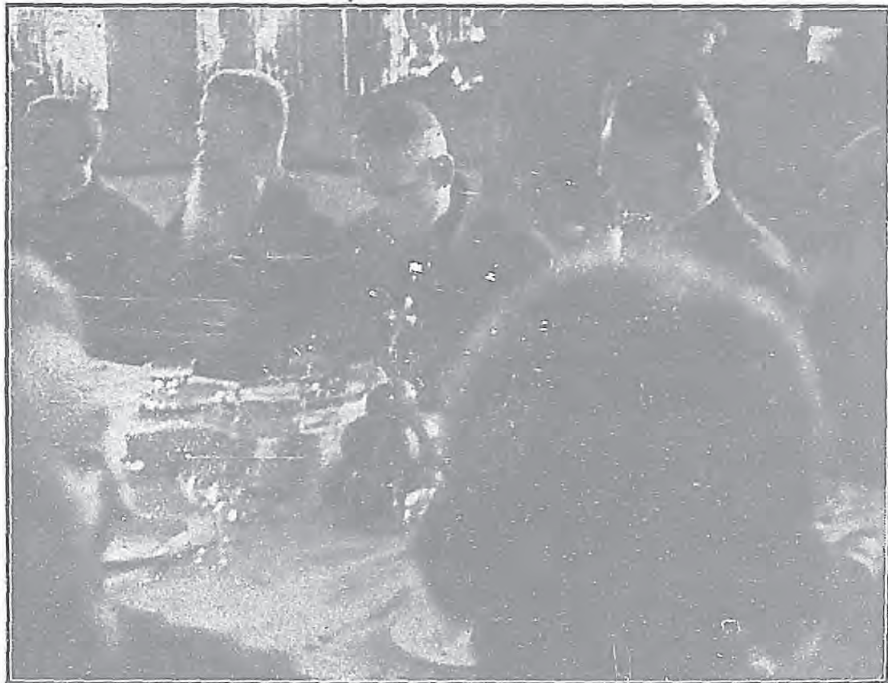
(9) 蔡公偕陸祕書在船舷出見



(8) 蔡公偕高祕書在船舷出見



蔡公蒞輪時與陸會長接抱 (10)



正大餐廳中蔡公分切歡迎禮糕 (11)



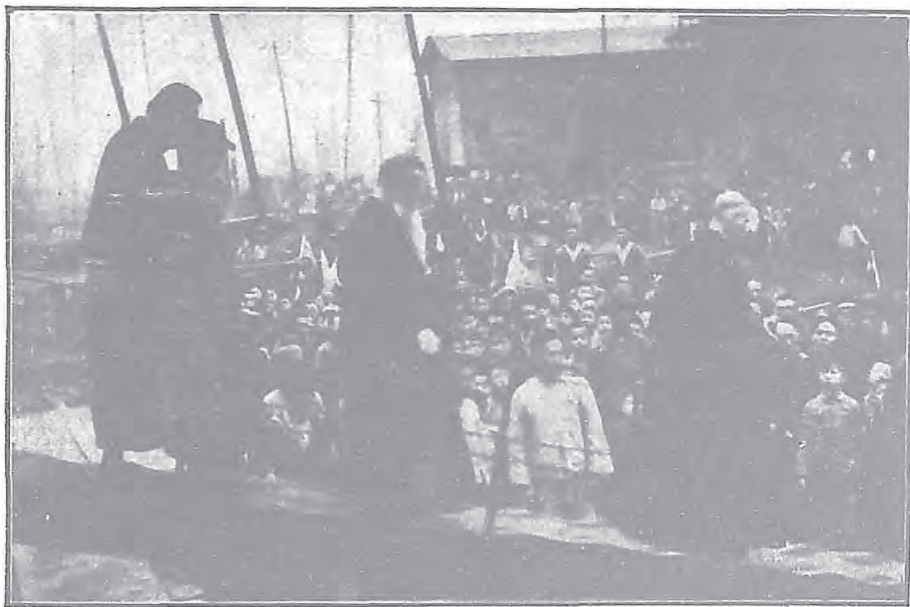
影留長會陸教主惠與教主總蔡 (12)



鐸司教主之迎歡上板甲大正 (13)



頭碼通大抵駛輪專迎歡大正(16)



陸登頭碼通大在教主總蔡(17)



(19) 在聖堂門前與贊禮者留影



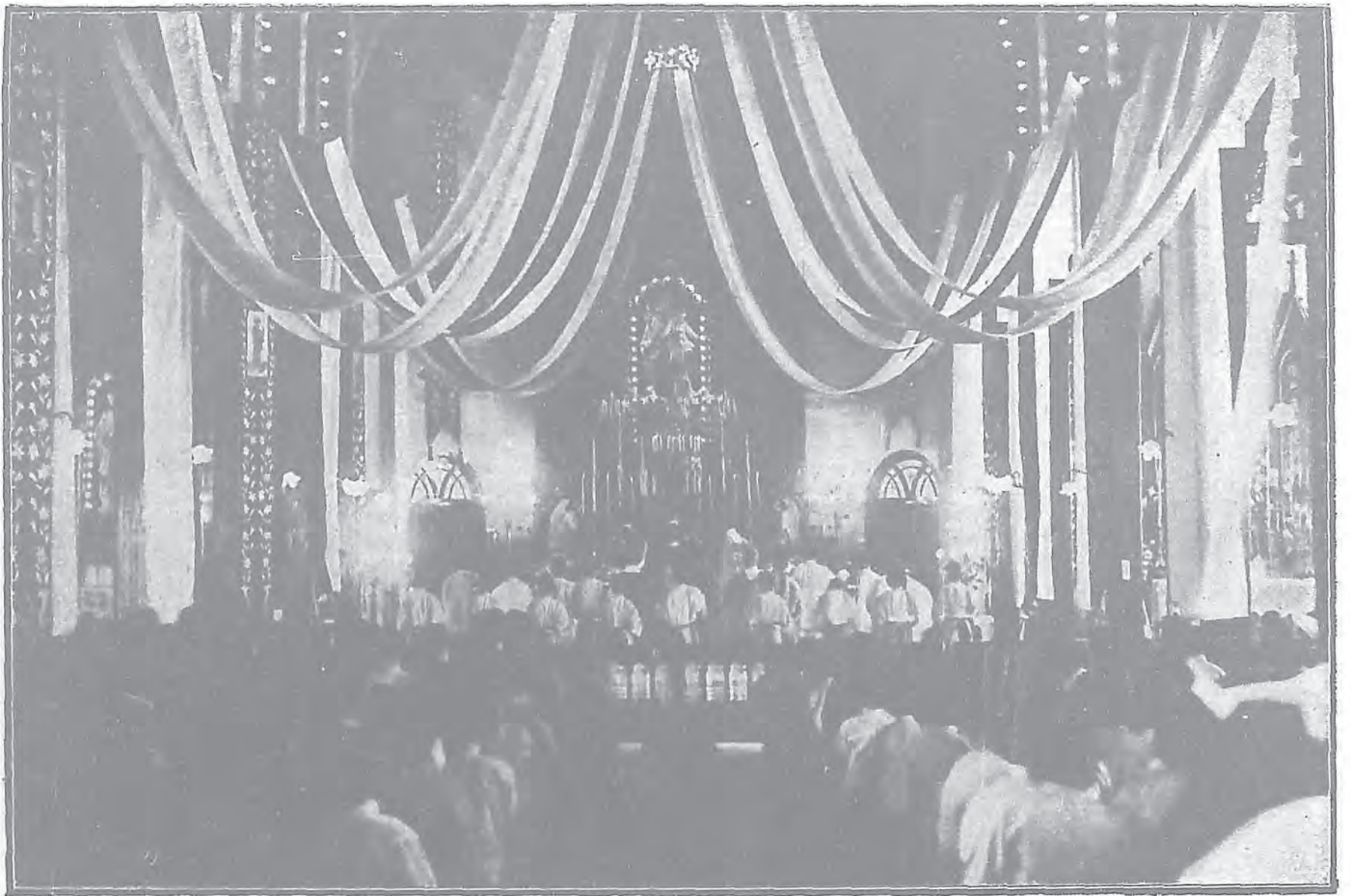
(18) 蔡總主教進董家渡天主堂



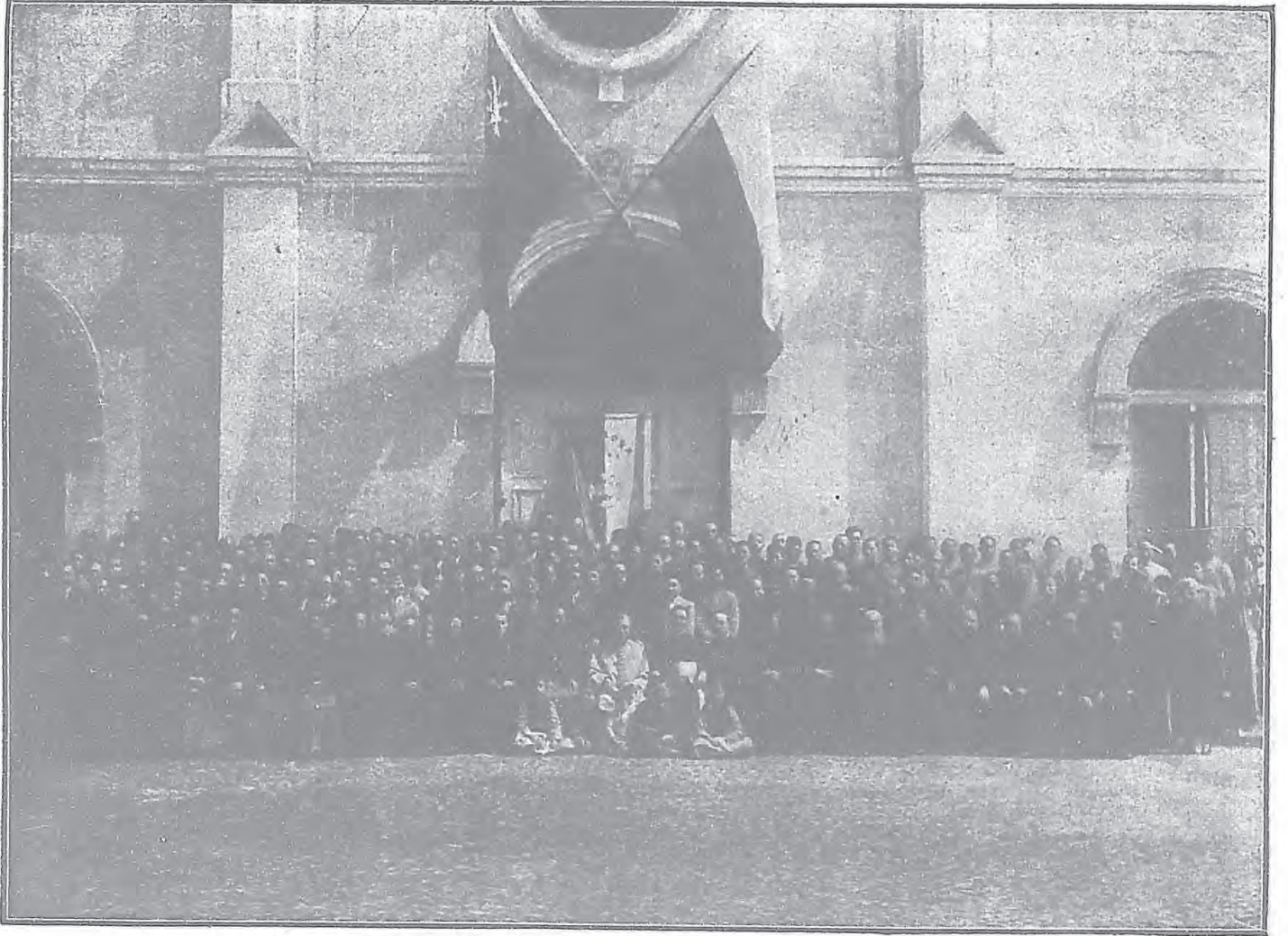
隊車汽之轍行匯家徐赴送(20)



綴點之迎歡院修大匯家徐(21)



祭舉堂聖堂育普新在教主總蔡 (22)



公蔡迎歡堂育普新在會進公滬 (23)

(四) 首都歡迎盛況

上海歡送南京歡迎

羅馬教皇新任駐華代表蔡甯總主教，於十三日晚十時半，偕參贊安童儀主教，上海區惠主教，海門區朱主教，中華公教進行會會長陸伯鴻，及其公子隱耕等，赴北站登車晉京，由外交部駐滬辦事處先期通知路局，特備 H.O. 十一號花車，附掛十一時京滬快車入京，外交部駐滬辦事處處長余銘，及教士教友等前往歡送。十四日晨七時到京，南京總司鐸張運之，公教進行會會長陳紹川，意國駐京使館秘書馬端亞，張佐廷，及信友學生數百人，持旗赴下關車站迎接，並備有西樂隊。外交部亦派交際科科長林桐實等到站歡迎，花車抵站後，歡迎人員均趨車前奏樂歡呼。蔡總主教等下車後，與外交部林科長等一一握手致謝，旋即相偕步行出站，分乘外部特備汽車赴漢西門天主堂。更換祭服後，於八時舉行聖祭，各主教司鐸贊禮，陸伯鴻父子輔祭，京中男女教友四百餘人恭與，遠道教友，多有先期來京候禮者。堂外紮有彩牌樓，上書「真光普照」四字，並有警長率領警士在堂外護衛，至九時禮成。進早餐後，即按規定程序，於十時偕隨員赴鐵道部官舍謁汪兼外交部部長，外交部派汪秘書前往招待，並任翻譯，汪首訊教皇起居，及教廷近況，對天主教在華所辦慈善文化事業，頗多稱讚，望公教事業在首都，亦日益發展，末謂上海德禮賢司鐸精譯「三民主義」，有功黨國云。蔡公

謂希望自後多合作之機會，旋即辭出返天主堂。

覲見主席典禮隆崇

蔡總主教按照主席批定接見時間，於十四日午十一時，偕參贊安主教，惠主教，朱主教，陸伯鴻（身穿教廷都騎尉制服），張總鐸，陸隱耕，率領隨員，乘外交部特備汽車，着教廷禮服，至國民政府覲見林主席，呈遞教皇金章。國府派步兵一營，自國府至漢西門天主堂，沿途放步哨警戒，另有衛隊一排，由營長指揮，在國府大門內列隊迎接，蔡公等抵府，（一）士兵吹敬禮軍號，（二）樂隊奏教皇進行曲歡迎，（此曲經三個月之練習，奏得非常諧和，以前從未奏過，此乃國府成立後第一次）。國府派典禮局科長劉迺藩，股長李又樞，及外交部交際科長林桐實為接待官，在蔡公等下車處迎接，引入會客室內休息。典禮局科長劉迺藩入啓後，主席身披紅色大綬，胸佩金鼎寶章，出臨禮堂，立禮堂正中，外交次長徐謨旁立，文官長魏懷，參軍長呂超，暨秘書參軍，分東西序旁立，蔡總主教率隨員等，由接待官引入禮堂，蔡公等行至主席前，三次行鞠躬禮，主席答禮，蔡總主教即致到任頌詞，由張運之總司鐸翻譯漢文，主席收受後，轉交外次徐謨，即開始朗誦答詞，並由譯員誦讀譯文，讀畢，蔡公進呈教皇金章，主席欣受後，與蔡公握手，並詢教皇陛下健康，立談片刻，蔡公引見隨員，主席與隨員握手畢，蔡公向主席告辭，主席再與蔡公握手，蔡公等鞠躬，退出禮堂，接待

官引導回會客室，外次，文官長，參軍長等同入，代表林主席敬蔡公香檳茶點，談話移時，蔡公等告辭，與徐模等握手，徐等送至客室門首，先攝影以留紀念，時樂隊奏黨歌，蔡公等立正稍待，後由接待官送至二門外上車，蔡公等遂於軍樂歡送聲中，乘車返天主堂，時已十二時半矣。

謁陵獻花在京酬酢

下午二時，由外部交際科副科長瞿純伯，陪蔡總主教謁孫總理陵墓，並獻花圈，圈上絲帶係教皇旗黃白色，外部事前通知陵園管理處，開放墓穴，以便參觀靈寢。旋於四時赴中央醫院，應教友德醫納克邀請，參觀新儀器。晚間六時，汪兼外長赴天主堂答拜，八時，汪在鐵部官邸設宴，為蔡公洗塵，同往者，安主教，惠主教，朱主教，張總鐸，陸伯鴻君等，陪宴者，行政院秘書長褚民誼，教長王世杰，交長朱家驊，外次徐謨，鐵次曾仲鳴，前駐比公使王景岐等，至十時盡歡而散。

據蔡使之參贊語中央社記者：「蔡總主教奉教廷命令來華駐節，決力促全華教友團結一致，擁護國民政府，現在教廷與貴國，雖未正式互換使節，惟感情向極融洽，蔡公離羅馬來華時，並受貴國駐意使館之熱烈歡送，且教廷以南京為中國首都，故已批准成立一新教區，以便有事時與政府親近接洽，惟此地位極高，主教人選必須資深望重，現正在考慮中，北平公署

或將南遷，以便接洽，但尙須詳細考慮後，始能決定云。

二位秘書過京赴平

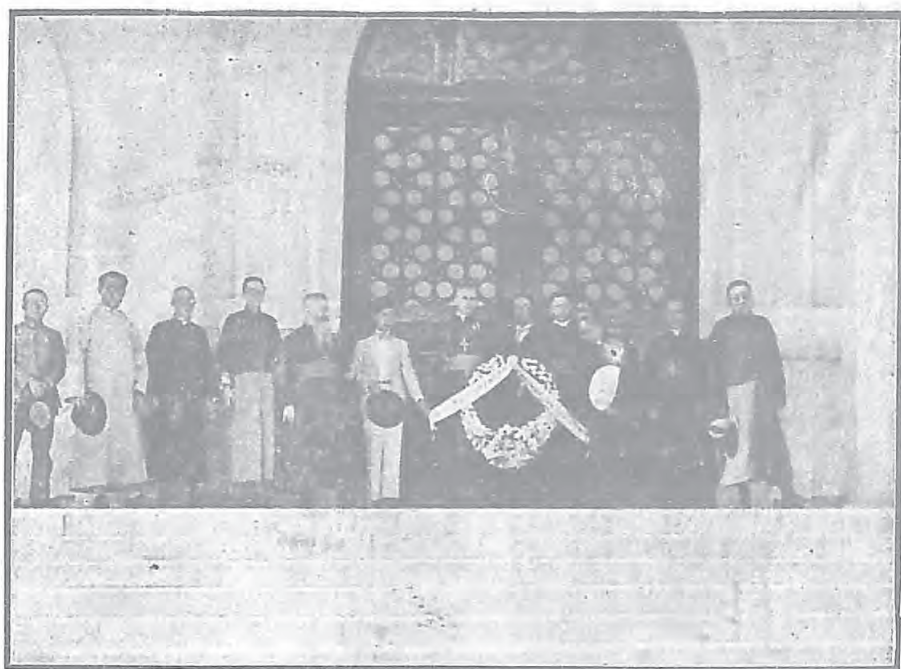
隨蔡總主教來華之秘書高彌肅主教，及陸義愛司鐸，於十四日下午四時零五分，乘滬平通車過京北上，先赴北平西茲府甲六號宗座駐華代表公署，佈置一切云。

蔡總主教公畢返滬

蔡總主教留京僅四十九小時，因擬在京創設慈善醫院總堂府邸等，故十五日晨，偕隨員查勘醫院地基，及新教區之主教公署大堂等地址。十一時赴天主堂學生信友及公教進行會之歡迎會，午刻應震旦學院之歡宴。午後赴國府及各院部會投刺拜訪。十六日上午八時，偕隨員乘特快通車離京返滬。午前十一時三刻車過無錫，總鐸張克仁事前得京訊，率男女信友學生數百，到車站恭候，蔡公下車巡閱一週，以慰衆望，旋登車致謝詞，並祝福歡迎信衆，於是在歡呼萬歲聲中，火車東駛赴滬。午後二時二十五分抵上海北站，前往歡迎者，有公教進行會代表，及教友三十餘人，及正修中小學軍樂隊，蔡公下車後，逕返徐家匯行轅休息。



影 留 後 席 主 林 府 政 民 國 見 觀 (24)



影留時園花獻墓陵理總孫謁(25)



影留時使蔡拜答長外兼汪(26)

分赴堂院參觀舉祭

蔡總主教自京返滬後，尙作旬日之勾留，連日應各堂院信友之請，輪值舉祭祈禱，或抽暇參觀。

十七日晨，在上海陸伯鴻先生創辦之楊樹浦聖心醫院舉祭，並受歡迎。

十八日晨，在土山灣孤兒院慈母堂舉祭。

午前十一時，由惠主教、桑會長，陪赴震旦大學參觀，備受全體師生歡迎，首由才院長致歡迎詞，思想新穎，用意摯誠，後由學生代表致頌詞，最後蔡總主教致答詞，略謂：「宗教最緊要者當爲教育，教育是使超性的，哲學的，科學的，醫學的，法律的一切真理，得燭照而得灼熱；故教育在現時代爲真理之發源，在永遠以天主之真理爲終點。故宗座代表，事實上之職位，當在高等學府之中；所以林主席謂：「中國所有科學，是傳教士傳入者」。我到滬後，理應先來視君等，然爲他事所羈，祇有待諸自京返滬後來此參觀。今日我能將兼外交部部長汗精衛先生前日親與我所述最尊高之獎勵語轉致君等，渠謂：「滬上教育事業中，另（外）震旦大學，最足滿意」。我希望此勉勵詞，足助震旦繼續進行，如日之升，終無已時」。當蔡總主教進禮堂時，該校弦樂隊，特奏宗座進行曲，演說前後，及送出時，皆奏樂助興，

願形熱鬧云。

十九日晨七時，在新北門保仁術何理中醫院住宅小堂，舉行祭禮，九五老人馬相伯氏亦來恭與，主教對此教國耆宿，頗爲器重，握手間候，俯躬談話者久之，早餐後，在屋頂耶穌聖心像座下，爲全城居戶祝福，並攝影以留紀念。

二十日聖神降臨瞻禮，晨八時，在董家渡天主堂舉行聖祭大禮，與禮者甚衆，並有信友弦樂隊歌唱班奏樂咏唱，頗爲熱鬧。

二十一日晨七時，在勞神父路口呂班路天主堂舉祭。

二十二日晨七時，在新北門外天主堂舉祭，又參觀洋涇浜聖母院，該處公教婦女進行會，有所貢獻，後至城內老天主堂，及南市機廠街安老院參觀。

二十三日晨，在呂班路仁愛會總院小堂舉祭。

二十四日晨七時，在南市施家街陸伯鴻先生住宅小堂舉祭，並與男女公教進行會會員合攝一影。

二十五日晨，在虹口天主堂舉祭。

上海市長歡宴蔡使

二十二日午刻，應上海市市長吳鐵城之請，赴海格路望廬歡宴，陪住者有參贊安主教，

上海惠主教，海門朱主教，上海各天主堂院長，聖教雜誌主筆徐宗澤司鐸等，又信友被邀與宴者，有全國公教進行會會長陸伯鴻及其公子隱耕，中國銀行董事宋漢章，上海各區公教進行會會長，何理中，顧守熙，沈信生等，吳市長偕俞秘書長鴻鈞，暨秘書耿嘉基，唐士燿等招待，席間觥籌交錯，談笑甚爲歡洽，後在園中攝影，至三時許始散。

上海十一團體公宴蔡總主教

教廷駐華第二任代表蔡甯總主教到滬後，備受各界歡迎，五月二十四日晚，上海市各公團，在南市國貨路正修中學大禮堂，設宴公饗，並請蔡欽使演說，惠主教，吳市長，王曉籟，林康侯，潘公展，宋漢章，陸伯鴻等，相繼致歡迎詞，賓主盡歡而散，茲分誌如下：

禮堂佈設

禮堂設在南市國貨路正修中學大禮堂，甫經修葺，氣象一新，大門兩旁，懸「歡迎教皇」欽使蔡甯總主教「金字橫額」，再進左右懸教皇旗，禮堂內以透視學方法，繫紅白黃白相間之彩帶，至講壇爲終點，左懸國旗，右懸教皇旗，四週懸萬國旗，自禮堂直至大門，均繫電炬，通明如晝，正修中學弦樂隊軍樂隊，卽分列壇上壇下演奏，壇前設一長桌，可容四十人，正中蔡總主教座後之天花板上，懸其個人之司牧徽章，此外八人一席者數十桌，一切佈置，由畫家朱品谷及朱佐廷，李鏡清等擔任，極爲莊嚴堂皇。

參加人數

是日發起公宴者，爲市商會王曉籟，地方協會史量才，杜月笙，銀行公會陳光甫，錢業公會秦潤卿，航業公會虞洽卿，中國紅十字會王培元，上海慈善團體聯合會王一亭，華洋義賑會宋漢章，公教進行會陸伯鴻，救火聯合會毛志堅，國際問題研究會林康侯等，十一團體領袖，均準時而到，此外邀請作陪者，有市長吳鐵城，暨教廷代表公署參贊安童儀，天主教上海區惠主教，教育局長潘公展，公用局長徐佩瑛，英工部局會辦何德奎，前駐比公使王景岐，及王延松，聞蘭亭，顧馨二，林騁，朱志堯，張竹坪等，四百餘人，由朱少沂，陸隱耕，昆仲，艾祥麟，昆仲及王寶崙等，均穿禮服招待。

正修中小學校歡迎

蔡總主教於六下蒞會簽名後，先赴正修中小學校歡迎會，由該校主席校董陸伯鴻氏，校長陸隱耕氏，殷勤恭陪引導，時全體教職員，暨全體學生，分列於操場上，蔡公偕安主教，惠主教，桑會長，張百祿院長，才院長，邊院長，山院長等，站立校舍前平壇上受賀。(一)唱國歌，(二)鼓掌呼口號，(甲)歡迎教宗欽使蔡總主教，(乙)蔡總主教萬歲，(丙)教宗萬歲，(丁)中華公教萬歲，(三)唱歡迎歌，(四)陸校長隱耕致歡迎詞，(五)蔡公操意語致訓詞，由上海天主教慈幼會孔院長司鐸翻譯，略謂：『教皇博愛衆人，尤注意於培養青年之靈魂，

蓋其爲將來之希望也，汝曹對師長恩人，當表知恩，此爲愛德之律，應以神形之力圖報，在校時當聽命勤學，爲恩人求主謝主，吾人處世，常有患難，惟一希望，是在天主，故當注意人之終向，研究真理，以求永福，又當立志自奮，庶成有用之材，將來爲教爲國效力」云云。(六)蔡公降宗徒趨福，(七)奏樂，禮畢。蔡公旋赴聖堂拜聖體，並參觀新普育堂各部，頗表欣慰。

歡宴情形

八時奏樂入席，蔡總主教率各主教司鐸就座，蔡公坐於長桌正中，左爲惠主教，管理俄僑教友之倪古臘斯大司鐸，林康侯，右爲吳市長，宋漢章等，對座爲陸伯鴻，王曉籟，虞洽卿，杜月笙，潘公展等，係中菜西食，其他來賓，分據數十席，濟濟一堂，席間奏黨歌，蔡公及來賓，均肅立致敬，嗣後蔡公以拉丁語先致辭，其次爲惠主教，吳市長，王曉籟，林康侯，潘公展，宋漢章，陸伯鴻，相繼致歡迎詞或演說，均着眼於博愛和平，雍雍穆穆，賓主異常歡洽云。

蔡使致辭

席間蔡公先起立致辭，對吳市長招待及惠臨陪席，表示謝意，次稱：『中華國民，崇尚博愛，道德高尚，今日承蒙各界設筵歡迎，非常欣喜，深爲感激，諸位對余之重視，間接即

重視天主教，天主教是至一至聖至公之教會，傳播全球，無遠勿屆，其在中華，亦已有悠久之歷史，本人聲明，此次來貴國，并非專為做客，却為作一中華國民」。末謂：「耶穌基多，有最偉大之智慧，以救普世之人，使智愚賢不肖，均得精神上之幫助，以盡國民天職，余希望各界，能以基多之意志為意志，並以絃善博愛為懷，為同胞謀幸福。余特祝福諸君，能得天主眷佑，並祝中國興盛平安」。

惠主教演說

略謂：「教皇係基多代表，勸人為善，無非促進國家社會文明，今日到此歡迎教皇代表蔡總主教者，皆樂於同善，故蔡欽使，對諸君非常重視，非常欣慰，天主教之內容，既為行善，辦學校，設醫院，作慈善事業，則四海之內皆兄弟，當同心協力，一心向善，本人於感謝招待外，並祝諸君繼續努力」。

吳市長演說

略謂：「今日得聆教廷代表蔡總主教之偉論，非常難得，天主教在中國有悠久之歷史，平時辦理絃善事業，使中國各地人民，得實際之利益，國人將永矢勿忘。以天主教溝通東西文明而論，自然科學之最早輸入中國，即起源於天主教教士，而先賢徐光啓等之天算，農政等實用之學，亦為中國學術史上千古不磨之成就，可見天主教對於科學發明，有最大力量，

蓋教士多爲飽學之士，其研究科學，不同一般見解，遠超於功利主義之上，純爲世界社會而努力，此吾人之所以銘刻於心者也。今日各界設此隆重盛宴，卽所以表示其欽敬，本人甚望蔡總主教，能將此意轉達教皇。市長演說畢，因有要事，先行辭去。

來賓演說

繼由王曉籟君起立致詞，其內容約分四點：（一）蔡總主教來華，各團體聯合歡迎之緣起，（二）天主教來華之歷史，（三）信仰自由，（四）希望本過去四五百年宣揚教義及研究學術之精神，力事發展。

再次林康侯君演說，其大意約分三點：（一）述天文算術自然科學等之發明，大都爲宗教家，（二）維持道德，實行博愛，端賴宗教，（三）希望中國與他國之糾紛，能藉宗教之力量以消弭之，而達世界大同。

後由市教育局長潘公展演說云：「天主教以良好之道德，提高民族地位，蔣委員長之新生活運動，其主幹卽以道德二字，天主教教士，不惜重大犧牲，來華設立學校及醫院等等，卽爲禮義廉恥中之義字，至於科學之發明，本爲救人，萬不能利用之以殺人，而至世界絕滅云云」。

陸會長致詞

末由陸伯鴻演說云：「今日鄙人代表中華全國公教進行會，聯合上海十公團，共同歡迎蔡總主教，非常欣喜，非常榮幸，上海市係我國通商大埠，凡中外名流來此者甚多，或為政治家，或為經濟家，或為實業家，各界人士，均有歡迎之舉，今日我等所歡迎者，非實業家，非經濟家，亦非政治家，乃羅馬教皇代表蔡總主教，一純粹之宗教大家，我等歡迎主教，不啻歡迎教皇，亦即所以歡迎耶穌基利斯多，故今日之歡迎與他種不同。耶穌本博愛主義救世救人，當今教皇庇佑十一世，亦本此旨，凡歐美各國，均派欽使，或派代表，努力進行博愛工作，其工作大綱約分二大端，一教育，純正之教育，能造就人才，改善人心，二慈善事業，救濟貧困，扶持病苦。中國有天主教，由來已久，在六百年前，有方濟各會和德理司鐸來華，三百年前，有耶穌會士利瑪竇，湯若望來華，所辦事業，均為教育，文化，美術，暨慈善等事，迄於今，計在中國有教區一百二十處，主教一百二十位，中西司鐸有三千九百八十六位，中西修女有五千一百十二位，教友二百六十六萬三千五百六十人，教育方面，所辦大學有三，天津工商大學，北平輔仁大學，上海震旦大學，各處中學有五十三校，小學有數千，慈善方面，大小醫院有二百六十六處，如上海之廣慈醫院，聖心醫院，其最著名者也，養老院，殘廢院，育嬰堂等，其數在一百以上，施醫局有七百四十四處，所辦之博愛事業，昭昭在人耳目。今教皇庇佑十一世，愛護中國，特派蔡總主教來華，指導各主教，各司鐸，

各修女暨全國教友，努力擴張一切教育慈善事業，將來成效，富甚宏大也。先總理三民主義救國方針，亦以博愛平等爲宗旨，蔣委員長因鑒於人心不古，世道日非，提倡新生活運動，以注重道德爲宗旨，但須以宗教之真實精神補充之，因真道德須在真宗教中求之，真宗教爲道德之母，無真宗教，卽無真道德，卽無真博愛。深望天主降福中國，俾真宗教盛行於中國，使四萬萬人民認識真主，人人有真道德，人人有真博愛，則中國何患不強，何患不富，並希望蔡總主教督促全國主教司鐸，暨全國教友，努力進行，並與政府人民通力合作，使教育發展，人才崛起，人民安裕，貧黎得所，中國強盛之基，其在斯乎？敬晉一觴，祝蔡總主教萬歲，羅馬教皇萬歲，中國公教萬歲。

席間，弦樂軍樂更迭，演奏名曲，觥籌交錯，盛極一時，至十時許，賓主方盡歡而散。

一九二八年八月一日教宗通電

聖父教宗庇佑十一世，與其諸可敬神昆，中國諸司牧，及其諸可愛之神子，司鐸及教友之通牒，並令將此通牒，宣佈於偉大優秀之中華國民全體。

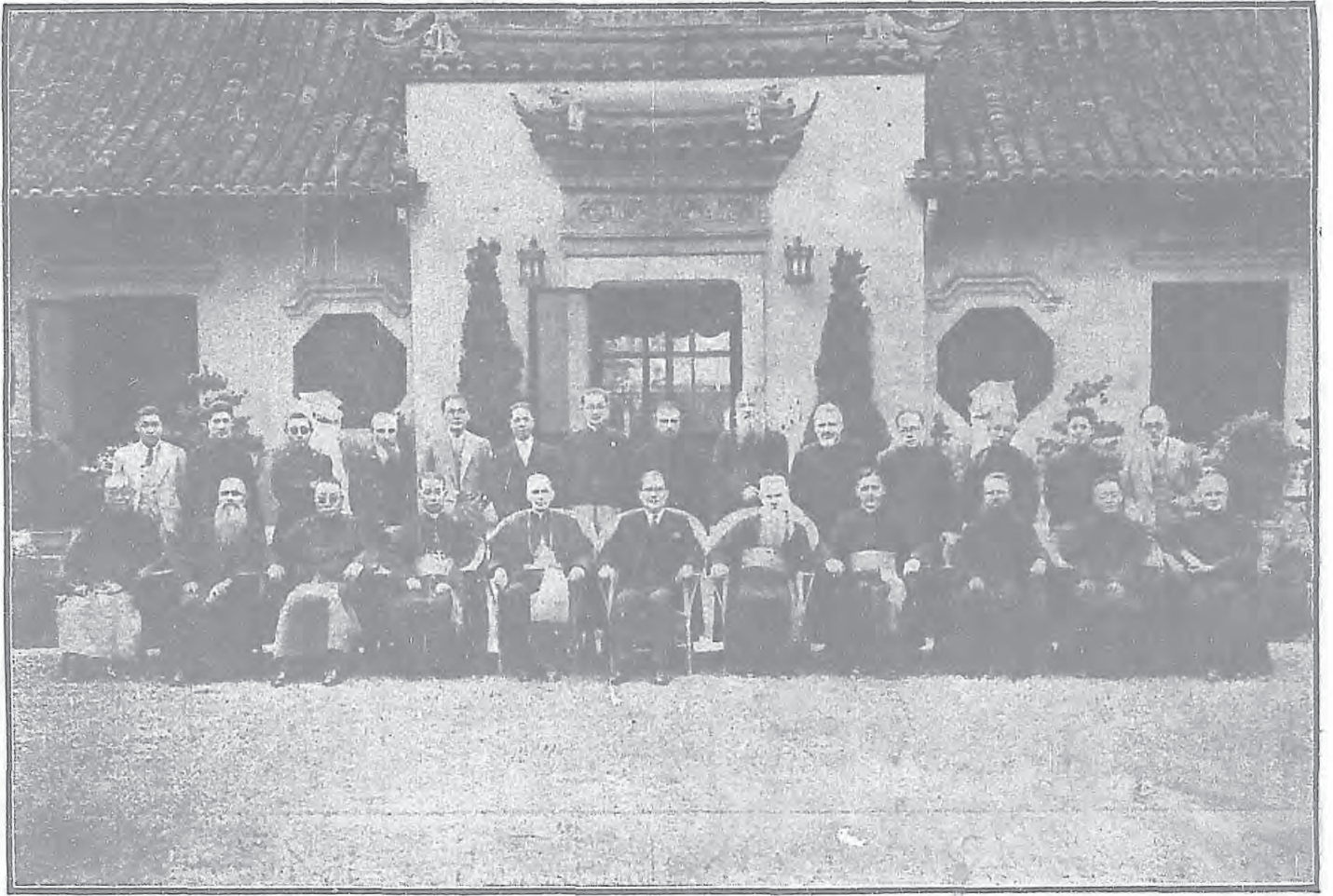
教宗對於中華時局，始終極為關心，不惟首先對於中華完全以平等相待，且因有真摯與誠懇之同情，首次躬親祝聖華籍主教於羅馬伯多祿大堂。今聞中華內爭已息，極為忻悅，並為讚謝天主，所虔求者，乃中華得享受永久而有益之和平，至此和平得現於國內外，而以仁愛公理為其基礎。為達此目的，教宗所切望者，乃中華民國應有之希望及權利皆得完全認可。（即列強認可）。夫以中華人口之衆超於世界任何民族之上，文化最古，且曾有偉大光榮之歷史，若按公理及秩序，努力前進，則來日發展誠未可量也。

教宗希望中華公教教衆，對於中華之和平發達與進步，皆有所貢獻。并重申一九二六年六月十五日「余即位伊始」通牒之言，即對於合法政府之恭敬與服從，向爲我公教所信仰主張，及提倡。其傳教士及信徒所要求者，惟國民共有權利之自由及其保障。教宗特囑中國司牧着手組織及發展一切公教工作，以完成其傳教事業，使公教之男女信徒，及尤屬可愛之青年，以其祈禱善言及善工，於其祖國之和平，社會昌盛及發展，有所貢獻；使聖經中之神聖而有益之主義，得傳佈於世，並襄助諸司牧司鐸以廣揚基利斯督之思想，及因基利斯督仁愛而得之個人與社會之幸福。教宗重申其對中華發達之希望及祈禱，並求天主滿中華國民之志願，彼特慨然賦予汝衆以聖父及宗徒之降福。

樞機主教嘉思巴利押



影留後祭舉堂小院醫中理何在 (27)



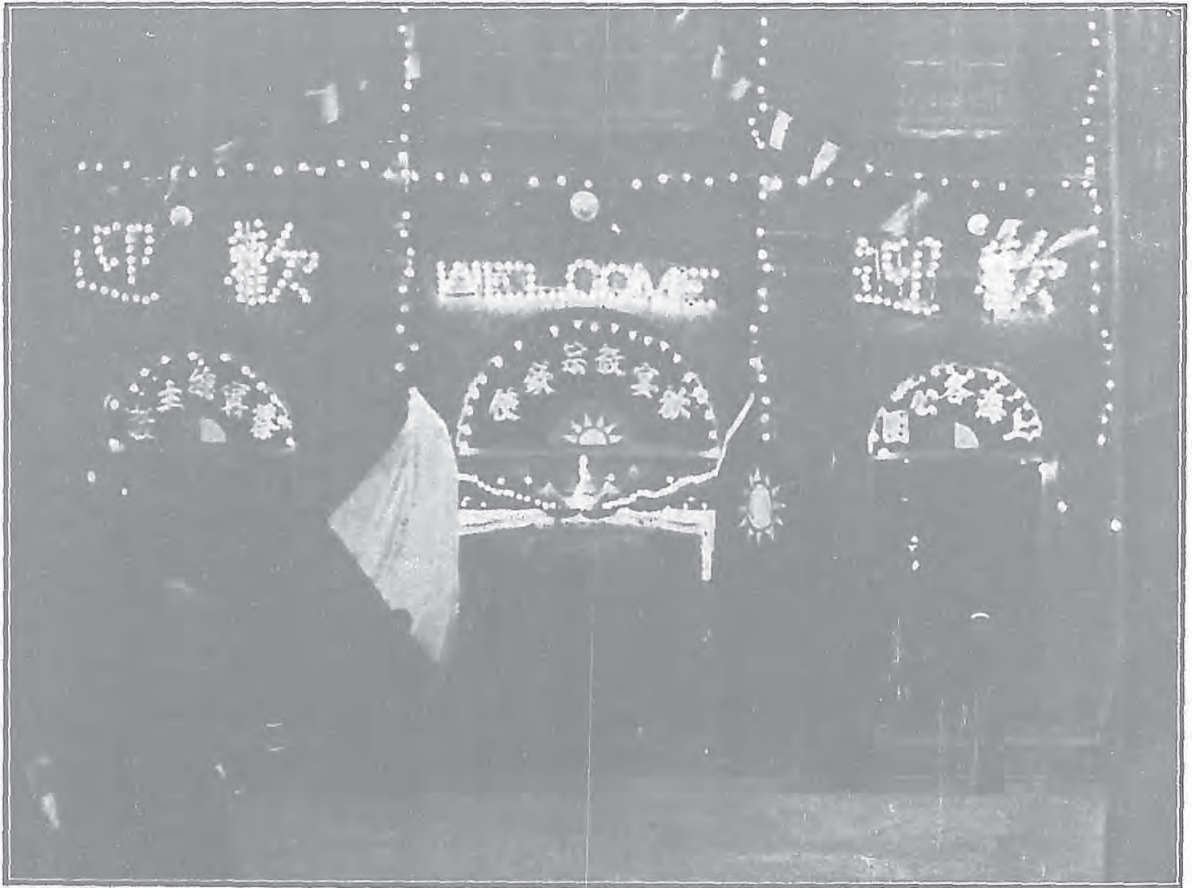
影留教主總蔡宴歡長市吳海上(28)



影留後祭舉內宅長會鴻伯陸在 (29)



上海十公團歡迎蔡使席上(30)



綴點煌輝之口門堂禮會宴迎歡 (31)



使蔡迎歡站車汽在等長縣江松 (32)



祭舉堂主天江松進教主總蔡 (33)

(六) 松江佘山之行程

蔡總主教過松江赴佘山朝聖盛況

蔡總主教於五月二十六日晨六時，偕參贊安童儀主教，乘坐自備汽車自徐家匯出發，由桑會長親自駕駛，循上松公路赴松江，六點三刻到松江城中站，先有縣長金體乾，公安局局長周鼎，率領公安隊及警士多人，並本堂呂司鐸，公教進行會會員王明福暨信友到站歡迎。蔡公下車後，由呂司鐸介紹與歡迎者一一握手，即登四人轎，向邱家灣天主堂進發，有縣政府軍樂隊，公安局警士隊，正心中學童子軍等前導，到堂換禮服後，即舉行聖祭，後接見當地司鐸，詢問教務，繼受松堂正心男女中學全體學生歡迎。節目如下：(一)唱黨歌，(二)歡迎歌，(三)中文頌詞，(四)拉丁文頌詞，(五)法文頌詞，(六)蔡公答謝。事後，蔡公即乘汽艇赴佘山，午後一時半抵山麓，堂中特鳴大鐘報喜，在佘山衆信友羣往歡迎。

二十七日，天主聖三瞻禮，上海公教進行會會長陸伯鴻主辦之上海及淮揚赴佘山朝聖團信友二千餘人，於清晨四時，在上海南火車站搭專車，抵姚涇港後，換乘預備之小火輪，至八時半抵佘山，蔡總主教在中山聖母堂舉祭，並操拉丁語講道，由朱者亦司鐸翻譯，彌撒中由正修中學弦樂隊唱經班奏唱。午後二時半，舉行聖體降福禮，並與在場衆司鐸修士七十餘

人，合攝一影。三時半，上海朝聖團返滬，四時，蔡主教參觀山巔將近竣工之大聖堂及天文台，由旅山大修院全體修士陪往。

廿八日爲聖母進教之佑瞻禮，蔡主教在中山舉行迎聖母禮及聖祭，贊禮及咏唱者，爲徐家匯大修院修士，肅雍莊穆，盛極一時。溯自剛總主教率領參加全國公會議之主教司鐸在余山將中華奉獻於聖母後，倏已十年矣，在此期間，中華聖教歷遭風波，而教務駸駸日盛，有愈伐愈茂之概，謂非在天聖后呵護之力乎，今者國難嚴重，世界和平時有破壞之虞，願和平之后，佑我中華國泰民安，俾聖教早日廣揚於神州。

由余返松各界熱烈歡迎

蔡總主教蒞余山瞻禮畢，午餐後，即偕安主教，惠主教，桑會長，乘舟赴松江，午後三時許到埠，松江公安局手鎗隊，在西門外秀野橋警戒，正心中學童子軍，及上海正修中學軍樂隊到埠迎候，登岸後，分乘肩輿赴馬路橋若瑟醫院，沿途軍樂鳴奏，儀仗莊嚴，抵院時，燃放爆竹，馬路橋一帶，人山人海，數以千計，皆爲欲視蔡公丰采而來，本城各機關團體，如縣政府，縣黨部，公安局，教育局，第一區區公所，官產管理處，縣商會，七縣慈善董事會，紅十字分會，律師公會，金融公會，米業公會，習藝所，松江醫院，救濟院，孤兒院，火政會等十八公團，均參加歡迎，可謂從來未有之盛況。蔡公至院後，當由該院

院長陸伯鴻君，主任王明福君迎入，嗣金縣長偕團體代表謁見，同進禮堂，蔡公笑容可掬，與歡迎者點頭爲禮，繼由顏總鐸，院長陸伯鴻等陪至院左新建之聖母堂，行祝聖典禮，禮畢，該院款以茶點，首由院長陸君致歡迎詞，次蔡總主教致謝辭，後在堂前合攝一影，以留紀念。繼至附近正在興工建築之震旦附中新校舍（又名光啓中學），行奠基禮。旋由十八公團敦請蔡總主教，安主教，惠主教，桑會長，震旦大學才院長，松江顏總鐸，呂司鐸，陸伯鴻君，謝福生君，陸隱耕君等，至新松江社歡迎茶會，先由金縣長代表致歡迎詞，略謂：「今日松江縣政府等十八公團，歡迎羅馬教廷代表蔡甯總主教，承蔡公等惠然光臨，無任欣榮，查天主教本博愛主義，對全球人民，均一視同仁，如中國先哲所謂：『四海之內，皆兄弟也』，而此次教廷代表來華，展其長才，當可使貴教會益增光榮云」。社內佈置，極爲雅觀，內中最爲重要者，有仙人塔一枝，高約六尺餘，聞係松地某富紳所有，平日不肯輕易示人，是日中外來賓咸讚羨不止，六時許，蔡公偕安參贊乘自備汽車，駛回上海行轅。

廿九日晨，蔡總主教在徐家匯土山灣聖衣院小堂舉祭。正午，惠主教設筵餞行，蔡公整束行裝，當晚離滬北上履新云。

創設宗座駐華代表通牒

爲制定遺典事，按中國天主教，傳佈已廣，所立宗座代牧區及宗座監牧區，亦已甚衆，余欲對此中國人民，愈顯余雅愛之誼，及煎迫於余心中之至情，俯順該處多數主教之意，欽定一宗座使職於中國，以爲公教之保護及其榮光，余之懷此意，實欲使立此宗座欽使後，中國人民，愈知余慈父之心，切念中國，而欲有以加惠之也；使該處主教等，互相聯絡，以盡其所任之職責也，使在此廣袤之中國，亦如其他國土中，得欽使之率領，而公教有優新之發展也。爲此余先商取羅馬公教樞機，傳信部長等意見，並將此事之關係，細思熟權之下，由余自動的，明知的，並審慎的，以余所有宗座全權，頒布此諭，創此中國欽使之缺，而建立之。至其權限，着將中國五大教區，及其所屬島嶼，悉隸屬之，惟台灣宗座監牧區不在其內，此乃余所欽定，並定此次論文，爲堅定確實之有效，而常留的，得其種種應有之效力而無缺，凡與此諭現在或將來有關之人，悉當充分奉行之，如諭中所言而審擬，而判決，如有人無論其具何種權位，知與不知，而其所作爲不合於上所言者，悉作爲無效徒勞之舉，以前種種宗座法典條例，及其他與此諭相反之案宗，並聲明一概失效作廢，此諭。

一千九百二十二年八月九日余卽位之元年，羅馬聖伯多祿堂發。

蓋漁人璽印。國務卿樞機主教嘉斯巴利押。

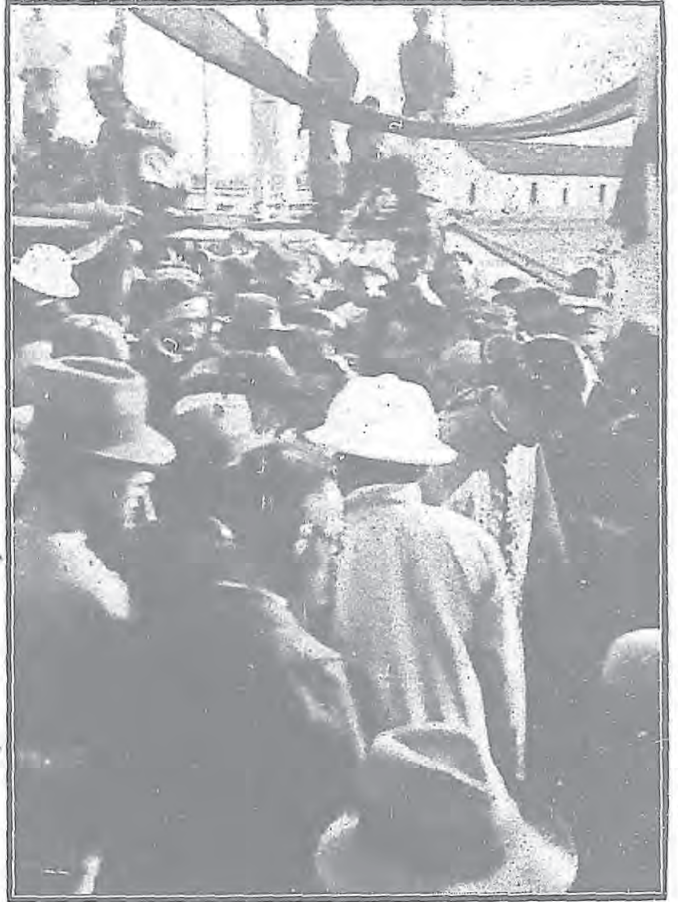


影留前堂母聖山中山余 (34)



影留後堂新聖祝院醫瑟若江松 (35)

(36) 蔡公在松江光啟中學行奠基禮



(37) 新松社歡迎會席上金縣長演說





影留使蔡迎歡團公八十江松(38)

(七) 自上海到天津

蔡總主教離滬北上履新

羅馬教皇駐華第二任代表蔡甯總主教，於五月廿九日下午三時一刻，乘汽車，偕同參贊安主教，及惠主教等，自徐家匯浦西路行轅啓節，徐家匯男女修士信友學生等千餘人，恭立道旁，歡送如儀，蔡公等於三時三刻蒞北火車站，到站送行者，有上海區惠主教，全國公教進行會總會長陸伯鴻，各區主教司鐸，各區公進會會員，正修中學校長陸際耕等三百餘人，正修中學音樂隊，在站奏歡送之樂，蔡公與全體送行者先合攝一影，諸人指視開北殘瓦頽垣，告以淞滬戰役之情形，蔡公深表慨嘆。鐘鳴四下零五分，汽笛一聲，車即蠕蠕而動，蔡公於音樂悠揚，羣衆歡呼聲中，憑靠車窗，笑容可掬，揚帽揮手，表示依戀不捨而別。

啓節北上電台播音歡送

中華公教進行會總監督處駐滬幹事，於是日下午四時至五時，假座國華電台播歡送節目，恭祝旅安，並報告沿京滬津浦北甯各路信衆佳音，俾便赴就近車站歡迎致敬，節目如下：

(一)奏啓節進行曲，(二)報告啓節，祝禱旅安，(三)報告上海信友歡迎盛況，(四)唱歡迎歌
「報告教友福音」，(五)報告親見國府主席及滬市官紳歡宴盛況，(六)唱歡迎歌「歡迎！歡迎

(七)報告余山朝聖母禮及旂節北上消息，(八)唱基多勝利歌，(九)慶祝教皇壽辰，(因五月三十一日爲當今教皇萬壽日)(十)唱教皇萬歲歌，(十一)奏樂。

蔡總主教蒞臨兗州各界歡迎盛況

宗座駐華代表蔡總主教，自五月廿九日午後四點零五分乘滬平通車啓節北上後，計時三十日午後三點半，即可到山東兗州。兗州教區信衆對此深覺榮幸，前數日，由公教進行會指導司鐸潘總鐸，區指導會會長陳靜宜，區分會會長戚繼恩，召集兩會職員，討論籌備歡迎事宜，決議假大修院天庭中，搭五彩布棚爲歡迎會場，會場陳設，由區指區分兩會人員負責佈置。大堂內裝設五色電燈，堂外街道上構搭彩布松枝牌坊五座，並有大紅緞金字匾額三個，高懸於牌坊之上，其字樣爲「聖教干城」，「代天宣化」，「歡迎蔡欽使光臨」，凡總主教當經之處，莫不點綴玲瓏，此外若標語，歡迎旗，宣傳單，軍樂隊，雅樂班，莫不應有盡有，不特教內有此種設備，卽鬧城商店，亦懸旗歡迎。是日午後兩點，公進區指會，公進區分會，及公教各學校，各團體等，約數百人，皆手執歡迎旗，胸佩花朵，偕同青島維主教，陽毅田監牧，潘總鐸等五十餘位神長，並本城各機關人員，約達千餘人，魚貫出東城，向車站進發，(主教神父，皆乘特備之結彩汽車)，至三點三十六分，滬平通車汽笛一鳴，徐徐入站，車將抵站台，總主教舉手，在車上降福歡迎人員，同時二十師及學生軍樂大作，彩旗揚空，鞭

爆爭鳴，口號大呼，轟動全站，及總主教下車後，與歡迎者接談片時，繼而由歡迎人員並軍樂隊前導，總主教乘師部特備汽車，徐徐入城，汽車兩旁，有公進會人員衛護，道旁爭觀羣衆，非常擁擠，而在堂中敬候之韓老主教，已身着祭服，頭戴禮冠，手執權杖，率同穿短白衣之神父及輔禮者三十餘位，並有化裝幼童少女敬候於大門外鐘樓街上，約半句鐘，總主教汽車至，下車先親十字聖架，後穿祭服，即在四位修士高舉白緞黃花天棚下，步行前進，沿途降福兩旁跪迎教友，同時雅樂大作，鐘聲與鞭爆聲齊鳴，凡參觀之羣衆，莫不興高彩烈，及進聖堂，風琴聲與多音歌聲大作，歌畢，總主教降福閣堂教友，出堂稍爲休息，即在餐所略進茶點。五時赴公進會歡迎大會，參加者有韓，維，胡，楊，田，安六位主教，及司鐸修士會員等，不下百餘位，首由主席陳靜宜報告開會宗旨，副會長李西峯操拉丁語演講，秘書王國華誦新詩，評議員蕭榮樹讀區分會祝詞畢，蔡總主教致拉丁訓詞，並降福到會諸人，末後奏雅樂，乃於衆鼓掌歡騰聲中，宣告閉會。

五點二刻，赴聖家會歡迎會，六點二刻，赴依搦斯女校，及仁慈堂修女之歡迎大會，七點晚餐，同時有二十師軍樂隊奏樂，以示慶祝。

三十一日晨八時，總主教舉行大禮彌撒，首由小修院雅樂班前導，繼由輔祭者及參禮之神父，並韓老主教，濟南楊主教，臨清胡主教，及新任陽穀華籍區之田監牧，後由修士肇舉

彩棚，自總主教室迎至聖堂，當時參禮來賓，有二十師帥長代表張參謀長，縣長代表張科長，民團軍張大隊長，黨部代表周子曾君，商會張會長，營業稅局賈局長，津浦路警務段段長，代表徐巡官，車務段王段長，並閣城信衆，全堂爲之擁擠，彌撒後，繼行祝福大禮，禮畢稍息。十時接見來賓談話，十一時，赴小修道院與公教各團體之歡迎會，各團體代表，用中，德，法，拉丁四國文字致歡迎詞。午餐後攝影。兩時半進堂行降福禮。三時由總堂乘汽車起節赴站，及抵車站，歡送者，有全城各機關及教胞民衆神長等，已擁擠站台，敬候多時，至總主教所乘北上之車發軔時，軍樂大作，歡送者均脫帽致敬，直至火車出站，始各散回。

六時十分過泰安，益世報駐濟南記者，及光華報記者預到迎候，當隨車北上，在車晉晤蔡欽使，並致歡迎敬意。蔡欽使對益世報宣揚公教，深表嘉許，並發表言論。

蔡總主教過濟南時各界熱烈歡迎

蔡總主教於五月三十一日午後搭車赴津，晚八時四十二分，過濟南站，濟南各公教團體信友數千人，各持布幟及小旗到站歡迎，市政府亦派人到站歡迎，公安局派人在站警備及招待，軍樂聲及掌聲如雷震耳，爲空前未有之盛況，蔡公下車後，由公教團體代表用法文中文拉丁文致歡迎詞，並奏樂唱歌，請蔡公爲各信友降福，蔡公旋登車，立車門致訓後，於高呼萬歲聲中，原車北上赴津云。

蔡總主教安抵天津

宗座駐華代表蔡寧總主教，於五月三十一日下午三時半，由兗州啓節北上，六月一日上午六時四十分抵津，天津文主教，全國公教進行會于總監督，天津公教進行會孫會長，及益世報記者等，特迎之於總車站，車到站後略停，歡迎者即登車謁見蔡總主教，旋原車東開，七時十分至東站，省府于主席代表，公教進行會會友，意法各國領事武官，各堂神父教友，益世報館樂隊及益世報同人等，均到站歡迎，蔡公下車，略事週旋，即乘公教進行會特備之汽車，直赴西開天主堂。

西開大堂舉行彌撒

七時半，蔡總主教在西開天主堂舉行彌撒大禮，與祭信友數千人，蔡公出入更衣所時，由益世報館樂隊迎送，儀式極爲隆重。彌撒禮畢，由文主教向全體教友致辭，說明蔡總主教來華與中華公教前途之關係；辭畢，即由蔡公致訓辭，大意謂：「今日見男女信衆，熱烈歡迎，非常感激，余之來華，本爲教皇派遣之一代表，亦即聖伯多祿之一影子，現此影子已至中國，已到天津，宗徒大事錄有云「過化存神」。一切對余之歡迎雖不敢當，但祈求天主，對中國良善之民衆，因此影子之至，而能收一嘉善之果；更願全體教友對於公教進行會之傳教事業，格外努力」。蔡公致訓辭後，由文主教翻譯，並代表天津教區神職班與全體信友

，致誠懇之感謝。辭畢，全體神職班即陪送蔡公出堂休息。

召見教友垂詢教務

公教進行會各領袖，於上午十時晉謁蔡總主教於西開天主堂，計到有孫子壽等七人。首由蔡公多方垂詢，對於該會之組織及工作之精神，頗表滿意，次復多所啓示，以爲公教進行會之會務，固應兼程並進，但對於青年部分之組織，尤宜特別注意，蓋青年部實爲成人部之繼續，含有充分之持久性，故對於青年部之組織，須有完全計劃，尤須於最短期間，由成人部輔助青年部組織完成，以期多數之青年，能徹底了解公教之教義，及公教之精神；特人數量質不重量，不宜因數少而加以漠視。蔡公並謂在沿途各處，接見中國之青年，大都聰慧而有爲，將來中國之復興，及聖教之廣揚，將以此輩青年爲基礎；故今後尤應注重個人之指導及訓練，得一人即不爲少，蓋能拯救一人之靈魂，其意義與能救萬人之靈魂初無異致，羅馬教皇之啓示，亦特別注重青年，使其人生觀格外充實，則其供獻於社會者自然偉大云云。

大雨之中參觀拜訪

蔡總主教於上午召見各公教進行會領袖後，旋赴小修道院參觀，對院中修士並有訓話，大意約分爲三點：一、注意神業，二、研究學術，三、遵守紀律，蔡公對此三點頗多闡發，以爲熱心神業，不僅在告解領聖體之遵行，而在如何消除自私，於此，自須下一番革心功夫

，方爲神業之基礎云云。

下午一時，偕文主教，安主教，于總監督，及益世報劉經理，赴省府訪問于主席。于氏對於公教向極欽佩，而對於公教在中國之普遍及所辦之各種事業，尤致無限之敬意。于主席並謂將來對於各種公教事業，當盡力維護，蔡公謙抑稱謝，並代表教皇致謝，離省府時，于主席冒雨親送至二門始返。

下午三時，參觀意國醫院，由巴樂第大夫親爲引導。旋至仁愛會，次卽至益世報報館，文主教及于總監督均偕往，由該館劉經理引導參觀營業印刷各部，及館內之誦經室，蔡公頗多勉勵及讚許之辭。後赴意法兩國領事館，旋回西開略憩，卽參加公教進行會之歡迎大會。

西開學校歡迎大會

公教進行會於下午五時半，假西開學校禮堂，開歡迎蔡總主教大會，到會者有公教進行會會員，各處教友，及西開學校，若瑟院男女學生千餘人。蕭天如主席，李東園司儀，宣告開會後，由主席致開會詞，旋誦讀公教進行會及西開學校頌辭，最後由蔡總主教致訓辭，由于總監督翻譯，關於公教進行，多所分析及指示，對於公教青年之組織，尤再三致意，並表示將來當直接指導，直接訓練，以樹聖教廣揚之基。

六時半，在西開天主堂舉行聖體降福。七時，公教進行會在會所歡宴。是日雖全日大雨

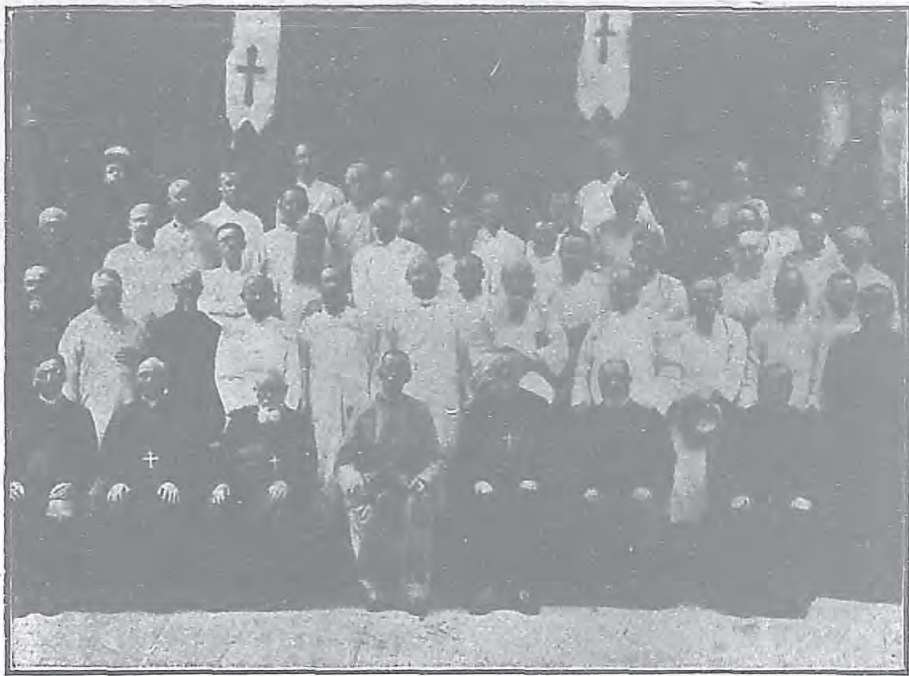
，而各處參加教友，仍極踴躍。

參觀天津工商學院

六月二日上午七時，蔡總主教偕于總監督，赴馬場道工商學院參觀，並參加該院之歡迎會，蔡公抵該院後，由院務長及全體教職員迎迓，首在該院舉行彌撒，並參觀北疆博物院。八時半許，該院特在大禮堂開歡迎蔡欽使大會，行禮後，首由院務長商建勛致辭，由尹鳳藻翻譯，大意謂：「蔡總主教遠來中國，於百忙中辱臨本院，同人極爲榮幸，主教爲利瑪竇等科學先進之鄉人，對華素具同情，主教在羅馬時之工作精神，久爲吾儕所敬仰，尤爲教皇所器重，此次奉命來華，其於教務之前途，必有偉大之貢獻，工商學院開辦迄今，歷時十載，粗具規模，此後甚望主教隨時指導，以資促進云」。繼由院長華南圭及學生代表鄧華光先後致辭，希望總主教能永久予以指導，並謹祝總主教之神形健康。最後由蔡總主教致訓辭，由于總監督翻譯，大意首對該院之歡迎，表示感謝，次於青年德業之修養，頗多期許勉勵之辭，並對該院師長之努力，深致欽佩之意，最後並代表教皇，祝全體師生道德學業，與日並進。八時四十分散會，散會後，由該院招待員，引至客廳，略飲香檳酒，即離該院直赴車站，在站送行者，有文安兩主教，天津各堂之神父，及公教進行會會長孫子壽，及益世報同人等，九時二十分車開，公教教育聯合會戴神父，及于總監督，均隨車赴平。



新履平赴使蔡送歡站車北海上 (39)



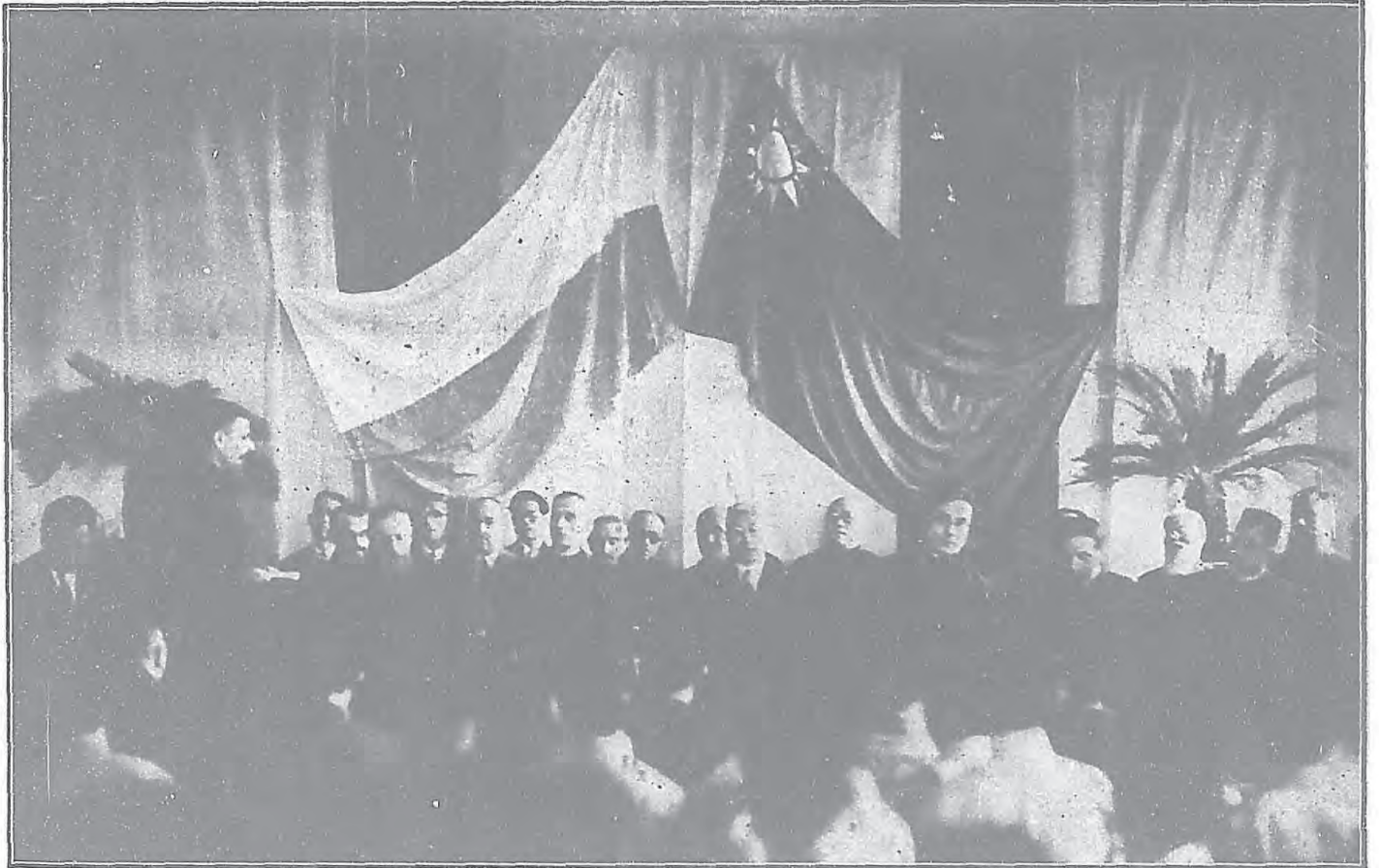
影留公蔡迎歡鐸司教主州克(40)



影留使蔡迎歡院學商工津天(41)



祭舉堂小院學商工在教主總蔡 (42)



詞頌致長院使蔡迎歡院學商工 (43)

(八) 故都履新誌盛

蔡總主教安抵北平

蔡總主教於六月二日正午，安抵北平，各方熱烈歡迎，茲將到平情形，及連日各界歡迎
講會盛況，分誌於左：

抵平情形

平方自得蔡總主教北來消息以後，公教進行會，即積極籌備歡迎，在東車站門前，紮搭彩牌樓，上書「歡迎蔡總主教」六金字，印發歡迎秩序單，歡迎特刊，並聯絡各機關及公教團體，一切佈置，異常周密，蔡總主教抵津，平方公推中華公教進行會總監督于斌司鐸，公教進行會青年部全國指導副會長鄧華光，及北平信友代表關翼之等，到津迎迓。六月二日上午十一時許，各方歡迎人員，陸續到站，站內除由保安隊警衛外，並由輔仁大學學生軍，惠我小學校童子軍，到站維持秩序，到站歡迎人員，計有軍分會代表蔡元，沈晞，政整會代表張劍初，外交部檔案保管處處長王曾思，北平市市長袁良，公安局局長余晉蘇，意、法、美、荷、比等各國使館代表，公教方面，有北平滿主教，宣化程主教，保定周主教，西都會監會長，楊家坪神慰院汪大院長，及各堂司鐸，公教進行會男子部，青年部，婦女部及全國指

導會在平職員，全體到站，其餘各團體各校，亦均冒雨參加，公教進行會男子部指導會副會長鄧樹庭，進行會監督處秘書袁承斌及南堂會長王學臣等，先期到站，照料一切，故秩序井然，總計到站歡迎人員約有二千餘衆，盛極一時。蔡總主教所乘之平津火車，於十二時十分入站，車停之後，蔡公於軍樂悠揚聲中下車，由培根女學女生英潔良獻鮮花，蔡公與歡迎人員，略事周旋，即離站台至候車室，與各方代表相見，蔡公當對歡迎人員致謝，略謂：『今日到平，猥承熱烈歡迎，無任忻感，敢借聖父名義，掬誠致謝』，蔡總主教致辭畢，由市長袁良代表全市民衆致辭，略謂：『總主教荷救世任務，光臨北平，曷勝榮幸，謹代表北平全體市民，竭誠歡迎云云』。旋即相偕出站，至門前歡迎彩牌下攝影，少頃，蔡公乃乘自備汽車前往主教府，抵府以後，先入經堂誦經，旋與府中各司鐸見面後，略事休息。下午五時，接見公教進行會代表，由十總監督引見，對全國公進會之希望與精神，有極長之訓詞，歷時一小時云。

西什庫舉行大禮彌撒

六月三日晨，九時十五分，蔡總主教即乘汽車至西什庫主教大堂，堂門前懸掛國旗及教皇旗，並紮彩牌樓一座，上綴「歡迎教宗代表」六大金字。蔡總主教到後，公教進行會樂隊，在大門外歡迎入堂，至祭台旁寶座前，更換祭衣，九下半登台行雙五六品大祭，與禮者，

祭台左寶座上爲滿周兩主教，及在大院長，祭台右寶座上，爲參贊安主教，祕書高主教，兩旁有司鐸修士等，大小備三修道院全體教職員修士，明道學院，聖心中小學校，光華女中，若瑟院師範高中，全體教職員學生，及各堂教友等一千餘衆，堂內由盛新學校童子軍維持秩序，襄祭者爲德副主教，名譽五六品，爲路司鐸，杜司鐸，六品張司鐸，五品鄭司鐸等二十餘人，由明道學院院長甘司鐸，按琴奏樂，禮儀異常隆重，新經後，蔡公致拉丁訓詞，由中華全國公教進行會總監督于斌司鐸翻譯，至十一下半禮畢。出堂時，有雷鳴遠大司鐸創辦之軍人殘廢院之殘廢軍人，在大堂門外唱歡迎歌。抵主教府後，略事休息，接見各司鐸各公教團體教友，及大小備三修道院修士，旋進午餐。下午二時半，復在該堂舉行聖體降福，三時餘禮畢。

北平公教進行會公譙蔡總主教

當總主教到平後，公進全指會及北平區指會職員進謁畢，當即議及公譙新代表，請總主教擇定時日。總主教謂：既承美意，可略提早，因到平後第一次議會，能爲公進方面之議會尤爲合宜。當即決定五日午刻，公進男子部全指會，及北平區指會職員會員，公譙新代表於總監督處大客廳。請北平滿主教，安參贊，高祕書，陸祕書，及教育聯合會諸大司鐸作陪。共四十餘人，中菜西吃，賓主共坐一長桌，以便談話。席終由北平公進會副會長鄧樹庭致

，表示歡迎之意，並略述將來全國公進會得蔡總主教之指導，必將有長足之進步，嗣由蔡總主教致訓辭，略謂：「公進之精神，即大家彼此和睦，萬衆一心去作，今日之會，有如耶穌立定聖體時與宗徒會餐時之情形云云」。旋攝影散會。

蔡總主教與北平軍政各領袖互相拜會

宗座駐華代表蔡總主教抵平後，連日酬酢甚爲忙碌，六月四日，拜會軍分會代委員長何應欽，及東交民巷各國公使。

七日晨十一時，何委員長，率同外事組長蔡元，參事沈晞，赴使署答拜，蔡總主教事前接得軍分會通告後，即準備迎迓。何軍進署，蔡公親率參贊安重儀，祕書于斌，迎於二門，賓主握手爲禮後，同入客廳茗談，由蔡元晞沈翻譯，談約十五分鐘，何遂興辭，適返居仁堂云。

此外互相拜會者，有政整會祕書長何其鞏，北平市長袁良，外交部駐平檔案保管處王會思，平津衛戍司令王樹常等，軍政各領袖，對於公教事業均表示贊揚，並允此後對於公教事業，無論教育的，慈善的，傳教的各方面，均盡力予以充分協助，使其發揚長大，造福我國。蔡總主教亦表示願以全力發展公教事業，使因公教事業之發展，爲中國國家，社會，人民，得到福利，藉助中國之復興運動云。雙方談話，均極融洽，誠我國政教前途之好現象也。

輔仁大學歡迎蔡總主教

宗座駐華第二任代表蔡寧總主教蒞華後，曾受各方熱烈歡迎。輔仁大學爲羅馬教皇直接統轄之學校，以蔡總主教蒞平，特于六月十五日上午開盛大之歡迎會，茲誌其盛況如下：

蔡總主教於上午十時乘汽車蒞輔大，歡迎者人山人海，以該校學生居多數。下車後，歡迎者爭先爲主教攝影，主教點首致謝意。攝影後，由該校神父及校長等伴赴禮堂。沿路由定阜大街至禮堂，鋪數十丈長之紅氈，校門及樓口，皆繫有“Welcome”之彩色牌坊，禮堂之圓桌柱，皆纏以白布及黃布。禮堂正中懸有教皇，剛總主教及蔡總主教之肖像。

登台後，首由該校代理教務長李神父致歡迎詞，復由校長陳垣陳述蔡總主教到會之意義，繼由學生代表陳述長篇歡迎之意義四點：一，蔡總主教愛護青年，二，爲中國唯一良友，三，幫助中國社會之改進，四，發揚中國宗教上之新文化。學生代表致辭畢，蔡總主教乃開始用義文向歡迎者致謝，由于總監督翻譯，茲誌其概要於後：

「今日能與諸位青年共聚一堂，不勝榮幸，有勞諸位青年歡迎，感激殊甚，余自羅馬起程來華時，有許多青年送行，並自蒞貴國後，各地青年，皆予我熱烈之歡迎，如上海，南京，天津北平等地，足見青年朝氣蓬勃，我對彼等之印象十分完好，此亦值得提述者也，但今日願與諸位作更重要之談話。」

諸位青年，世界現處於極端恐慌時期，如經濟恐慌，政治恐慌，戰爭恐慌等，在在皆驅向世界滅亡之路上走去；但其所以致此之主因為何？蓋為近世所謂唯理主義，實證主義，與唯物主義衝突下之結果。無神主義者之主張與論調，實在荒謬之極，以致世風墮落，道德淪亡，倫理之觀念衰落，此種不良之結果，引起思想上之恐慌，以致影響及於行動，所以世界恐慌已成不可避免之事矣。

但我等應如何努力打破此種恐慌？以我等敏銳之眼光來看，現今「國際聯盟」，只是在形式上呈現穩靜，而實際上所謂「國聯」而「不聯」。我們只要明白現在各國之所以極力擴張軍備，各國勾心鬥角之情況，此時代實不容我等樂觀。此種恐慌之情形，實非單純之方法所能救濟，但我等當有絕大之覺悟，努力喚起世界之和平，並且提高個人之精神成分，與道德之價值，方能促進此紊亂世界之安全，此為一最低之限度，日為最好之積極辦法，公教之救世意義，即在此也。

至於我來中國之使命，可以分為二項：一，為代表教宗，視察公教之進步情形；二，建設青年教育之基礎，而最重要者為第二項。當我離羅馬時，教皇曾勉勵我特別注意青年教育，我同時亦以為將青年之思想引入正軌，改正青年教育，為中國復興之起點，為挽救中國之基本條件。

現在要使諸位青年特別注意者，是明瞭讀書之任務，讀書不但求自己知識之進步，而且要服務社會。中國現在正需要各種人才，希望諸位青年打起精神，邁開大步前進，努力讀書救國，恢復數千年來中國悠久之光榮歷史，建起新中華民國，此乃余所最切望者也。

講畢已十一時半，遂奏樂散會。

北平市長歡宴蔡總主教

北平市長袁良，於蔡公抵平時，曾親到車站歡迎，茲於六月十六日午刻，偕市府職員歡宴蔡公，並邀各局局長作陪，以伸其愛敬教皇代表之至意云。

北平中央醫院歡迎蔡總主教

中央醫院係中國自辦最大最完善之一慈善事業，六月十七日上午歡迎蔡總主教，蔡公蒞院參觀後，由董事長江朝宗，董事施肇曾，院長鄧樹廷等，特設盛宴，以表歡迎，蔡公與江朝宗等談話，對中央醫院，極為贊許，頗願竭力贊助中國所辦之慈善事業云。

省黨部市商會委員謁蔡總主教

河北省黨部常務委員陳訪先，於六月十八日往謁蔡總主教，望對於戰區人民設法救濟，蔡公允轉飭戰區各傳教士努力辦理。

六月二十日，市黨部委員董霖，由慈善會會長何慶雯之介紹，亦到蔡總主教處晉謁，蔡公謂欲救中國於危亡，惟有實行三民主義，及國民之奮鬥，欲中國民族之復興，須全國實行新生活，余來中國不及二月，已感覺到中國是向前進步的國家，在國民黨指導之下，不久可望復興中國，余已飭各省教友，謹遵教規，及服從國民黨之指導，並實行新生活，以期中國早臻獨立與富強云。

市商會常務委員楊繼先，趙序宸，邱澤民，趙燕臣等，由慈善會會長何慶雯介紹，於六月二十日上午十時，到宗座駐華代表公署，拜謁蔡總主教，入會客廳，一一握手為禮，由公進會總監督于斌司鐸任翻譯，蔡公云：「蒙諸君光臨，到此相談，不勝榮幸，非常感謝，余來中國，途經香港，廣州，上海，南京，天津，北平等各大都市，調查商情，得知世界各國商人之道德，要以中國為第一，因為中國商人，不立契約即能交易，他國決無此種美德，現在商業之戰爭，較之海陸空軍之戰爭，還要利害萬分。縱觀國際之戰爭率，皆以商權之衝突為背景，希望各國以商業謀利益外，還須以道德為中心，不要祇求本國之利益，不顧弱小國家之痛苦，甚以經濟侵略為未足，還要訴諸武力，致使人民塗炭」。又云：「余現正籌備在上海，南京等處，設立特種工商學校，招收數十名小學畢業生，造成一種專門技術人才，來幫助中國工商業之發展，余更希望與北平商界同仁時常聚談，共謀本市商業之發展，並慈善

事業之進行云」。至十一時，代表等始辭去。

北平培根女校歡迎蔡總主教

六月二十一日，北平培根女校，歡迎教宗代表蔡總主教。上午十一點半，于總監督與陸秘書司鐸，陪同蔡總主教到校，當時鼓樂大作，迎於校門外，該校校長公進會婦女部全國指導會會長英杖女士，率教職員及全體學生，隨樂隊之後，學生各持教宗旗幟一面，上有黑絨作出之字，一曰教宗萬歲，一曰公教萬歲，旗幟飄揚，益顯莊嚴。總主教下車後，樂隊在前引導，直至大禮堂，總主教坐於長桌之西，于陸兩司鐸坐於東，英校長立於主教之側，全校學生肅立於兩旁，先由英校長致歡迎詞，繼由全體學生唱歡迎歌，又由學生代表恭誦歡迎詞，乃由中小學生在禮堂中作各種游藝畢，英校長請總主教訓詞，由于總監督翻譯。其訓詞曰：「今天我受貴校歡迎，非常欣幸，所有學生都沉靜聰明，我以為要作好學生，第一要努力用功，有了學問，才有技能，於身，於家，於國，才有利益，第二要嚴守規矩，守規矩才能立品行，品行既好，到處叫人敬重，第三最重要者，是要修持靈魂，才學技能，固然是要緊的，如果不修靈魂，是捨本末末，我很盼望學生們好好的作法」。訓詞既畢，又由英校長引導在接待室，略進茶點。十二點餘，總主教於歡送聲中，登原車而去云。

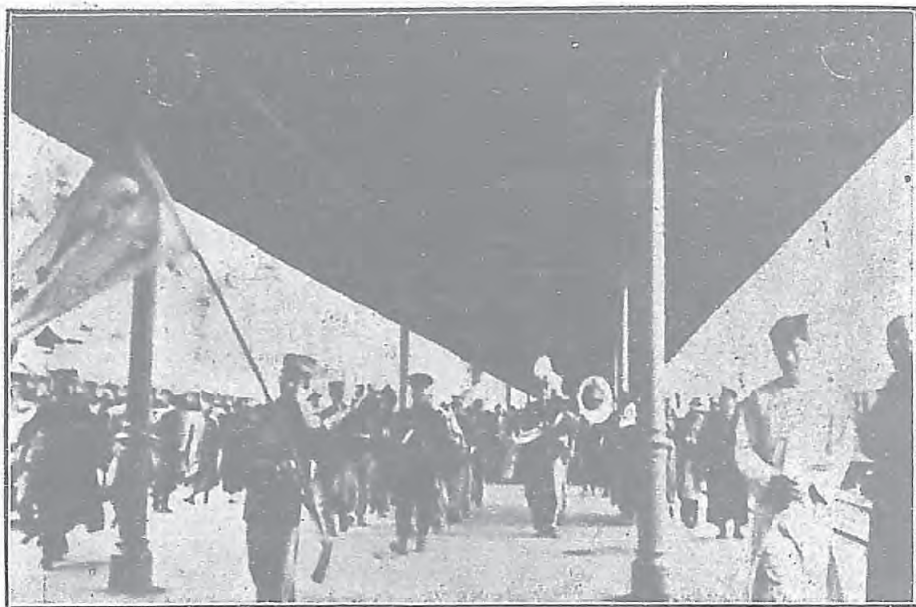
何其鞏歡宴蔡總主教

華北政務整理委員會祕書長何其鞏，於六月二十五日正午，在外交部街迎賓館，歡宴蔡寧總主教，並邀余晉齋，蔡元，汪中等作陪。

蔡總主教因赴宣化視察教務，臨行時，派于斌司鐸代表，赴北平各機關答拜。

總主教感化二青年

蔡總主教此次由滬北上，曾於車中晤兩青年，一爲教友，一爲外教，長途之中，蔡公對於公教教義，對二青年多所闡發，二青年大受感動，灑別之際，公教青年力懇蔡公題字，以爲永久紀念，蔡公慨允，其另一外教青年，適無文物以供題字，欽感之下，當謂余雖無物質可供題錄金石之良言，但當銘之於心版，鏤之於肺腑，以誌不忘。一旦談話，竟使兩青年非常感化，蔡公自認實爲絕大之收穫，並信中國青年，極有希望云。



導前迎歡樂軍站車平北抵使蔡 (44)



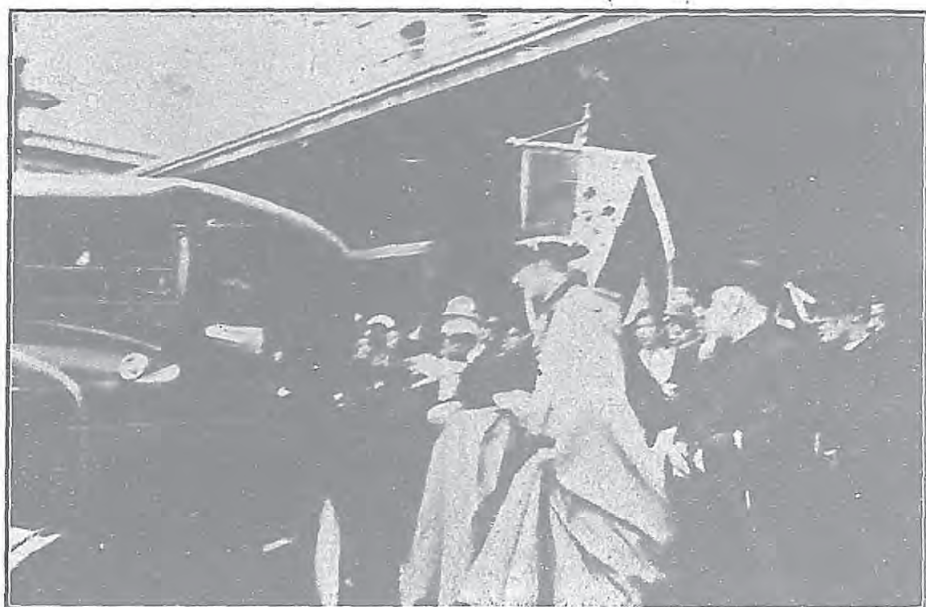
敬致隊安保平北時車下使蔡 (45)



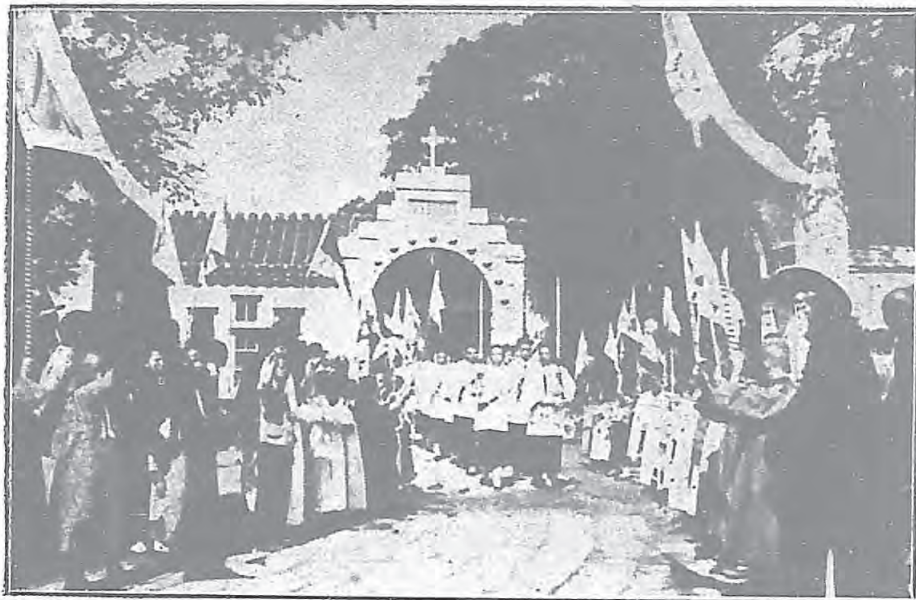
影留者迎歡與站車門陽正平北 (46)



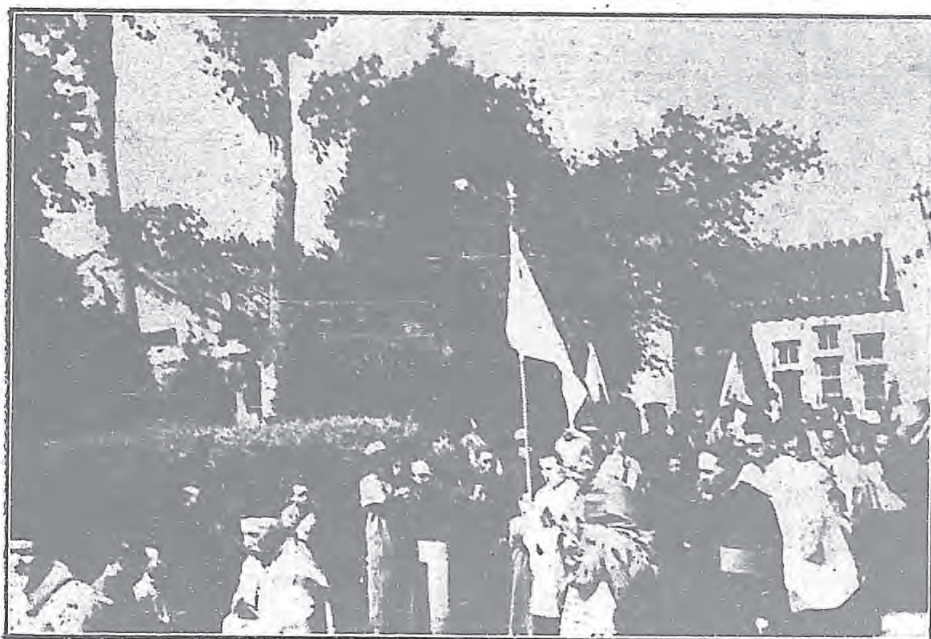
站車出教主總蔡護擁員人迎歡 (47)



署公赴車汽登站車出教主總蔡 (48)



府教主出教主總蔡迎士修堂北 (49)



祭舉堂聖進府教主出教主總蔡 (50)



堂進等教主周教主滿長院大汪 (51)



衆信福降前堂進教主總蔡 (52)



教主總蔡謙公部總會進公平北 (53)

(九) 巡閱西北教區

蔡總主教蒞宣化視察教務

宗座駐華代表蔡總主教，到北平後，與各界酬酢，稍暇，即擬赴宣化視察教務，宣化程主教奉電後，即積極準備，歡迎來宣，於教堂門前，懸旗結彩，高搭牌坊，於重要街衢，張貼「教宗代表蔡總主教萬歲」，「歡迎不憚跋涉為教犧牲的蔡總主教」，「歡迎國難救星勞力和平建設的蔡總主教」等等各色標語，並派定到站招待人員。六月廿六日下午，宣化駐軍，各機關各團體代表，公教大小修道院，主徒會，男女景星學校，雙樹進行會青年會，以及若翰會，西樂隊，公教男女老少千餘人，均佩帶徽章，手持教皇旗，先後蒞車站歡迎，至下午六時三十八分，蔡總主教偕參贊安主教，乘平包一次快車抵宣，甫下車，西樂軍樂齊奏，歡迎旗幟，颯颯作響，蔡總主教身着常禮服，精神矍鑠，笑容和藹，與到站歡迎者，稍事寒暄，當由田任等司鐸，偕同出站，攝影後，即由騎士前導，童子軍，公安隊等，分別衛護，乘車進城赴天主堂，歡迎者整隊前行，得西樂助力，步伐整齊，秩序井然，延長至數里，雅樂隊在堂門「歡迎教宗代表」彩坊之下，迎接主教入堂。迨進堂時，男女信友兩旁靜立，中樂西樂相繼而作，蔡總主教下車，先到聖堂門之西北更衣所，易大禮服後，由信友等，持十

字聖架聖燭，輔祭者作嚮導，抵聖堂門，舉行降福禮，禮畢，駐節於聖堂之東樓，是日觀衆如堵，頗稱一時之盛云。

次日，教內外各機關，假小修道院體育場，行歡迎禮。禮成，赴北門外主徒會視察。

廿八日，在總修院授聖品後，各團體及四鄉會長，假主教府膳廳，爲蔡代表洗塵。事前參觀景星學校，若瑟女修會，及若翰會。

廿九日，在主教府大堂，行授聖品禮，計陞司鐸二位，五品三位，四品九位，二品七位，剪髮三位。並赴若瑟總大修院歡迎會，且爲宣化程主教慶祝主保伯多祿瞻禮。

是日下午十一時，由各團體代表，經稽查公安隊等護送，搭平包特別快車赴大同。

蔡總主教巡視華北過張家口

宗座駐華代表蔡總主教，前由北平赴宣化視察教務後，於六月廿九日半夜十二點鐘，由宣化乘平綏路第三次特別快車赴大同，張垣省當局，事前接由宣化電話報告後，當由省政府代表王錫町處長，親率手槍隊一排到站歡迎，公安局亦派武裝騎車隊到站保護，察省當局及公教進行會均派代表，到站歡迎，計有宋主席代表王錫町，民政廳代表潘承祐，修麟閣代表張俊聲，公教進行會代表徐際初，王步雲，連同信友三十餘人。十二點三十分該車進站，各歡迎人員均登車進謁蔡總主教，並致歡迎之意，蔡總主教與各歡迎者，一一握手爲禮，並深

致謝意，復對公教進行會代表及信友有所表示，歡迎信衆，得瞻教皇代表，備極欣慰。此行隨蔡總主教同來者，除參贊安主教外，尙有楊洛橋司鐸，及護送警察一名，在張下車。蔡總主教偕安參贊於一點零五分，仍乘原車赴大同云。

蔡總主教蒞臨山西大同

大同教區爲西北總修院所在地，故蔡總主教視察宣化後，卽冒暑前往，先是拍電通知，大同總修院方面卽積極籌備歡迎典禮。六月三十晨七時，全體修生由神長率領赴車站恭候，約半小時後，蔡公偕參贊安主教，乘平綏特別快車到站，首由桑院長與周常三司鐸登車致候，迨公下車，全體向之鞠躬致敬，公因預備舉祭，故未多語，惟舉手向左右申謝，旋請公等登特備汽車，直駛總修院，行裝甫卸，卽由院長桑公，偕輔祭數人，苦像前導，迎蔡公至修院小堂舉祭，公甫入堂，琴聲起奏，衆唱大司牧之章 *Ecce Sacerdos Magnus* 禮畢，送還行轅，進早餐，並稍事休息。

總修院歡迎盛況

是日修院樓上，國旗教皇旗隨風招展，飄飄欲飛，禮堂內裝飾一新，萬國旗縱橫交錯，中蒙對聯，拉丁鳳額，閃耀白壁，鐘鳴十下，全體修生與國樂隊，恭迎蔡公光臨禮堂。來賓有大同主教鄧代收，綏遠萬代收，西灣子石代收，前甯夏代收費主教，參贊安主教，聖母聖

心會總會長湯大司鐸，及該會前任總會長呂大司鐸，並其餘司鐸二十餘位。今將開會秩序略誌如後

(一) 雙音奏唱 *Ecce Sacerdos Magnus...* (二) 桑院長操拉丁語報告開會宗旨，略謂：「可敬主教，今日大駕光臨敝院，無任榮幸快慰；我等全體師生，咸極表歡迎與感謝之忱。敝院全體係不同省之七教區所組成，論其成分，固甚複雜，然其精神却是團結統一，此無他，祇因我等與羅馬聖座有密切之聯絡，事事謹遵宗座之訓令，但吾公既為宗座之現身，駐華之代表，我等誠懇謹許，欲與吾公聯合心神，取一致步驟，蓋惟有羅馬公教為普照世迷之真光，導引窮途之良師，謹願將此真光與良師，在吾公指導之下，介紹於中華同胞，此為我等此次開歡迎會之宗旨，亦為我等報德感恩之微忱，伏維鑒納。(三) 歡迎歌「任命駐東亞」。 (四) 拉丁文頌詞。(五) 唱三音義文歌。(六) 中文頌詞。(七) 唱四音歌「皇矣宗座」。 (八) 法文頌詞。(九) 奏西樂。(十) 蒙古文頌詞。蔡公之得聽蒙文，此為破題兒第一遭，來賓等皆傾耳靜聽。(十一) 唱教宗歌。(十二) 蔡總主教訓詞，略謂：「可敬院長，諸位教員司鐸，可愛衆修生，余深謝諸君為我預備之歡迎盛會，幽雅之歌曲，藻飾之詞章，特謝諸君所許之誦禱，與傳教上之合作，尤其對於宗座及其代表之活潑愛情，在君等之頌詞中，將宗座代表比作聖伯多祿之身影，夫當時聖人之身影，有療病驅魔之能力，賜人

神形恩惠，余希望在中華能治愈此偉大民族之神病，能驅逐此盤據已久之邪魔，庶幾聖教廣揚，主國臨格」云云。（十三）獻修院歷年積存之照片一大冊，以作紀念。（十四）全體向總主教行三鞠躬禮，並求降福。（十五）歡送。

正午，鄧主教在府中設筵，爲蔡總主教洗塵，午後並合攝一影，以留紀念。

蔡總主教爲大同修院祝聖祭台典禮

大同總修院成立以來，已有十二年之歷史，一切設備，頗爲完美，聖室建於五年前；惟新祭台工程，今夏始告竣，特請宗座駐華新代表行祝聖典禮。六月三十日晚，先將祭台內應藏之致命聖人遺骸，供於一室，經蔡總主教檢驗簽字，以作憑證，盛於匣內封固之。次日七月一日晨，總主教進堂，開始行祝聖大禮，由輔祭者陪侍主教，走近台階誦經，然後跪倒，全體修生和唱禱文，唱畢，蔡公祝聖聖水，（此種聖水含有聖陶聖灰聖酒，與尋常者不同）旋即以新聖水劃十字於台上，後高唱對經，衆和唱聖詠五十篇，唱時，蔡公環繞祭台，灑以聖水，後將聖水調和水泥，以備封墓之用，旋即恭迎聖燭，安置於聖墓而封固之，至此，正式祝聖典禮開始，蔡公先傳聖油奉香，後登寶座祝聖祭器，如台布蠟台等；祝聖禮節完後，繼行大禮彌撒，由參贊安童儀主教主祭，蔡總主教禮服恭與，計自行禮起至彌撒畢，共歷三小時之久，此種祝聖祭台典禮，在傳教區域，不可多得而見也。

蔡總主教在大同小駐

七月一日午後，蔡總主教赴總修院參觀，並向修生等致訓辭。

二日參觀大同城市及附近名勝。總主教原設行轅於大同主教府，在回平以前，特留駐總修院一日；此時聖母聖心會現任總會長湯公，與前任總會長呂公，均在大同，故非常愉快；至四日，始乘平綏車東行返平云。

蔡總主教接見北平新聞記者會長

蔡總主教自大同返平後，北平新聞記者聯合會會長管翼賢，於七月八日晨到宗座代表公署進謁，由北平天主教慈善會常務會長何慶雲君招待，總主教偕秘書于斌博士接見，談論新聞事業，並聲明天主教在華傳教宗旨與工作，由于秘書翻譯，管君極表欽佩，總主教旋贈以最近照片一幀，管君始告興辭，翌日在北平實報上發表總主教談話大意云。

蔡總主教與華北公教進行暑期訓練班

七月九日，為華北公教進行會暑期訓練班開學之期，晨七時，蔡總主教駕臨輔仁大學聖言會聖堂，親獻彌撒，後致訓詞，為訓練班舉行開學禮。

晚間七時至八時，蔡總主教偕滿賈崔三位主教，駕臨輔仁大學禮堂，三位主教先後演講

，卒由總主教行祝福禮而去。

七月二十二日，訓練班開課後第二主日，蔡總主教特邀全體學員赴頤和園，香山，碧雲寺等處遊覽，並在香山野餐，晨七時分乘汽車六輛出發，至午後六時餘始返。

七月二十九日，公進訓練班全體學員晉謁蔡總主教於公署大禮廳，當總主教入大禮廳時，學員唱教皇歌歡迎；繼行最敬禮，並讀頌詞；旋由蔡總主教訓詞，並分送各學員聖母抱耶穌像一張，以示優渥；後降福在場諸人，始欣散。

八月八日晨，蔡總主教駕臨輔仁大學聖堂獻祭，並付堅振於陳競夫劉彭壽兩學員。後蒞輔仁大學禮堂，主授文憑禮，計學員得文憑者八十六名。蔡總主教親謝有功於訓練班之人員，並向學員訓話。于總監督當場宣讀訓練班師生上宗座電文。末由蔡總主教降福，相率至花園攝影，以留紀念云。附錄訓練班閉幕日蔡總主教代表全體呈教宗電文，及宗座覆電於後：

至聖聖父：

華北公教進行會暑期訓練班，一月期滿，成績優良，諸凡順利，並忠誠服從和感謝聖父，敬代全體請求聖父降以宗徒遐福。

駐華代表蔡寧八月八日北平

聖父以慈父欣感之心，降福各位主教，公進領袖及會員，祝其傳教工作，常有新進展。

樞機柏則利八月十日華砥岡

蔡總主教爲公進會全國總部職員行授職禮

八月十五日聖母升天瞻禮，晨七時，蔡總主教在北平八面槽天主堂舉行聖祭，公教進行會全國總部男女職員，在最前部備有專席。彌撒畢，由于總監督講解補行授職典禮之意義，既而蔡總主教升坐祭台前，總監督宣讀總部職員名單。全國公教進行會會長陸伯鴻，因有要事羈身，不克出席，由名譽會長魏丕治，副會長鄧維屏，率領男子部全國指導會職員，挨次跪在總主教前，手按聖經上宣誓；後總主教念拉丁經文一段，親授職員證書，職員敬受後退下。繼青年部全國指導會職員，由會長劉鴻遜率領，婦女部全國指導會職員，由會長英杖率領，一一宣誓就職受證書。禮畢，誦經謝主而散。

蔡總主教召開公進總部第一次大會

八月十五日，蔡總主教在東堂舉祭，爲總部職員行授職禮後，衆回至代表公署，鐘鳴九

下，齊集會場，中爲總主教席，右爲于總監督席，左爲魏名譽會長席，其餘各部會長秘書評議，各就本位，乃誦經開會，總主教操意語致開會詞，由于總監督翻譯。致詞畢，總主教辭去；于總監督宣佈提案，分別討論。正午，公教教育聯合會，在總監督處設席歡談，出席各職員，總主教亦蒞臨參加。午後三時，齊赴東堂望聖體降福，由總主教主禮；後在總監督處大廳，繼續開會，討論未了各提案，臨閉會時，總主教偕北平教區滿主教來，各致大會閉幕詞，于總監督亦有重要訓詞，後誦經閉會，時已鐘鳴七下矣。

蔡總主教歡宴平市軍政要人

蔡總主教自抵北平後，深受平市我國官憲，及外交團各國公使熱烈歡迎，總主教爲答謝起見，特於九月二十日正午在宗座駐華代表公署教宗廳，歡宴政警會秘書何其鞏，衛戍司令王樹常，市長袁良，祖會局長蔡元，外交部駐平檔案保管處長王曾思，五省外交特派員靳志，軍分會何委員長代表參議沈暉，政委會代表科長張劍初等十餘人，黃郛委員長因征裝甫卸，疲乏殊甚，何應欽委員長因岳母喪，頗爲悲悼，余晉頤局長因公忙，均不克蒞臨，當由代表公署高祕書，公教進行會總監督于斌博士招待，總主教爲對我國表示敬意，於教宗廳中，除懸掛教宗旗外，並懸掛我國國旗一面，賓主歡洽，觥籌交錯，至午後二時，始盡歡而散。

黃郛委員長當總主教赴平時，曾數電其祕書何其鞏氏，代表致熱烈之歡迎，總主教爲表

示謝意起見，當定期拜訪黃氏云。

北平西堂公教進行會歡迎蔡總主教誌略

北平西堂，公教進行會男子部青年部先後成立，特於九月二十三日主日，請蔡總主教蒞堂舉祭。是晨八時，蔡公偕于總監督牛若望司鐸蒞臨，在樂聲中進堂，由本堂馬公及備修院院長公贊禮。彌撒後，蔡公講道致訓。早餐後，公進會員及教友，在大客廳開歡迎會。旋赴備修院修生之歡迎會，歌頌移時，蔡公致訓詞，並賜諸修生紀念像各一張。後至堂前與衆教友合攝一影，復轉至若瑟會修女所辦之女校，參觀一週而返公署云。

蔡總主教赴南堂慶祝聖母玫瑰瞻禮

南堂爲北平四大堂之一，乃中國皇帝賜耶穌會神父最早之居留地也。惟舊堂燬於庚子教難時，事後重建，規模較前益爲宏敞。十月七日恭逢聖母玫瑰本堂主保瞻禮，蔡總主教應本堂杜神父之請，晨八時，偕秘書陸義愛神父及牛若望神父蒞臨，當由本鐸等迎接如儀，總主教稍行祈禱，卽開始舉祭，由景牛二鐸襄禮，彌撒中教友領聖體者甚衆，並由陸秘書分贈總主教紀念聖像。彌撒後，總主教操拉丁語向教友宣講慶祝玫瑰瞻禮之意義，由牛神父翻譯；最後，總主教用教宗名義，降福衆信友及其家庭，特別降福教友家中之青年子女，並作誠懇之表示。謝聖體後，出堂稍進早點而返公署云。



宣化總修院歡迎蔡總主教留影 (54)



影留鐸新聖祝化宣在教主總蔡 (55)



宣化主徒會歡迎蔡總主教留影 (56)



影留教主總蔡迎歡院修總同大 (57)

(十) 巡閱華中教區

蔡總主教離平赴漢

宗座駐華代表蔡總主教，自視察宣化大同教務後，暑期留平署稍事休息，乘間從事公教進行組織訓練工作，秋涼而後，又有南下巡閱華中教區之行。十月二十四日夜十一點五十分，偕秘書兼公教進行會總監督于斌司鐸，並隨員一人，搭平漢路五號包車啓程赴漢，此行係應兩湖全體主教之請，在漢舉行祝聖湖南辰州第一任主教歐克瀾大禮，公教進行訓練週，祈禱世界和平迎聖體大會。

漢口天主堂自得悉總主教行期後，即分電湘鄂兩省各主教來漢歡迎，一面修理特三區天主堂爲蔡公駐節之所，並召集武漢教友籌備歡迎事宜，又分別通知我國官廳及各國駐漢領事僑民，以便屆時赴車站歡迎。車站前紮有燈彩歡迎牌坊一座，天主堂及所屬學校醫院，均懸旗結彩，情形至爲熱烈。外交專員周澤春，事前曾奉部令妥爲招待保護，周氏奉電後，當即轉咨市府。

總主教蒞漢之前一日，漢口希主教派案副主教偕同漢口公教進行會會長涂瀛洲，前往廣水照料一切。二十六日午後一時許，蔡公花車抵廣水，當地司鐸率領信友男女學生到站歡迎

蔡總主教蒞漢各界歡迎盛況

蔡總主教於二十六日下午六時五十分乘花車抵漢，是日到大智門車站歡迎之中外人士極衆，車站附近及法租界一帶，沿途觀者，人山人海，不下萬餘人。五時許，卽由市公安局長陳希曾，會同平漢路局長陳延炯，前往佈置車站內外警崗，指揮交通，法租界巡捕房員警亦全體出發佈崗，武漢警備司令部特派軍樂隊及特務連到站奏樂歡迎，武昌文學中學童子軍亦在車站維持秩序，頗爲嚴肅。

是日到車站歡迎者，我國方面，有張副司令代表沈祖同，綏靖公署何主任代表文鎮藩，警備部葉司令代表歐陽邠，特三區市政管理局长郭泰禎，市公安局長陳希曾，平漢路正副局長陳延炯，鄒安衆，漢口市商會主席陳經畚，銀行公會浦心雅等；外國領事方面，有意領史梯芬，美領史丹敦，德領梯門，日領清水八百一，芬蘭領事詹遜，瑞典領事白思美等；公教方面，由漢口希賢主教，率領武昌艾主教，常德翟主教，長沙石主教，浦圻張主教，岳州高主教，衡州柏主教，澧州馬主教，及司鐸七十餘位，武漢教友代表百餘人，又武昌文學中學，及漢口聖嘉納女子中學，聖若瑟女子中學，進行小學，法文學校，全體師生童子軍，共計千餘人，均列隊持歡迎旗幟，在車站外恭候歡迎。

六時五十分，特別快車抵站，各歡迎人員均至月台脫帽恭迎，蔡總主教身披絳紅色大氅，立車窗前脫帽答謝，旋於軍樂悠揚及教友歡呼聲中，偕秘書于斌博士下車；由漢口希主教導入車站會客室，首與張副司令代表沈祖同，市長吳國楨，及何主任葉司令代表等相見，握手致謝，次接見各國駐漢領事，最後，各主教司鐸相繼晉謁，並行親權禮；在站約停一刻鐘，始乘汽車赴特三區天主堂行轅。

蔡公抵堂後，各主教司鐸教友等，亦均乘車隨到，蔡公先在公教進行會會所換禮服後，即於爆竹聲及義大利海軍樂隊奏樂聲中，迎入堂內；旋升寶座，由希主教致歡迎詞後，蔡公起立，謂信衆云：「余得見諸位，非常快慰，對諸位熱烈歡迎，尤爲感激，深望諸信友努力國事，恢復中國固有之光榮歷史，聖教因之而得廣揚」云云。嗣即離寶座，升祭台，以教皇名義降福信衆而退，時已鐘鳴八下矣。

蔡總主教在漢與軍政要人酬酢

蔡總主教自到漢後，連日與武漢軍政要人往來酬酢，頗爲忙碌，茲將逐日情形，分誌於後：

二十七日午後三時，偕秘書于斌，及希主教，艾主教，陸德澤等，渡江赴武昌拜訪張副司令學良及省府主席張羣，先乘輪至徐家棚洋園邸拜會張副司令，由參謀長沈祖同引見，張

副司令並介紹夫人于鳳至及其公子，與蔡總主教相見，旋以香檳酒點款待，略談片刻後辭去。張副司令並以自備汽車送蔡總主教赴省府訪張羣，張主席對天主教在華工作，以其介紹文，對於中國復興運動，有莫大幫助，表示欽佩，蓋羅馬教廷與中國之友誼，將因蔡使來華，而有更進一步之合作；互談半小時，蔡公始辭出，由省府派差輪送返漢口云。

二十八日午後六時，省府張主席特往蔡使行轅答訪，談半小時始辭去。七時許，張副司令亦親往答訪，並偕蔡總主教等同往法租界義德堂，赴新陸歐主教之宴。

二十九日上午九時半，蔡總主教偕秘書于斌往綏署拜訪何主任，並往武漢警備部拜訪葉司令，暢談移時，始行辭去。

三十日上午九時半，綏署何主任，特赴天主堂答拜蔡總主教，晤談極歡。十一時許，武漢警備司令葉蓬，亦前往答拜云。

三十一日午正，張副司令學良，假漢口匯通路銀行公會設宴，歡迎蔡總主教及其秘書于斌博士，並請漢口希主教，信友陸德澤，及何成濬張羣葉蓬等作陪。張主席於十一月二日，在金城銀行宴蔡總主教。三日午刻，何主任亦設席歡宴，賓主酬酢，極為歡洽。

蔡總主教在漢祝聖歐主教典禮誌略

十月二十八日主日，耶穌君王瞻禮，晨九時，蔡總主教在特三區天主堂，為湖南辰州歐

克瀾主教行祝聖禮，除武漢信友數千人參加外，省府代表馮少岩，市府代表李紹漢，英美法意德日等國駐漢領事，武官，海軍司令，及各團體代表約數百人，均着禮服到堂觀禮，公教進行會總會長陸伯鴻，亦着教廷都騎尉制服，佩掛寶星勳章，參與典禮，並由蒲圻張主教代表總主教對信衆講解祝聖禮儀奧義；至十一時許，始禮成。

晚間，蔡總主教等同往法租界義德堂苦難會駐漢經理處，赴新陞歐主教之宴，我國軍政界領袖暨各國駐漢領事團，均被邀作陪，席間觥籌交錯，賓主極爲歡洽云。

漢口公教進行會及震旦旅漢同學會歡宴

二十九日午後，漢口公教進行會設宴歡迎，到會員數百人，首由會員代表致歡迎詞，席間蔡總主教演講「中國復興問題」，極爲詳盡云。

三十日正午，上海震旦大學旅漢同學會，假座公教進行會會所，歡宴蔡總主教，暨舊同學現任宗座代表公署祕書，全國公教進行會總監督，兼全國公教學校視察專員于斌司鐸，並請希主教，韓司鐸，陸伯鴻先生等作陪，旅漢同學到十五人；席間蔡總主教暢述本人對於大學事業之興趣及歷史；嗣由同學代表余興忠君致歡迎詞，並請總主教訓話；總主教即述在首都覲見國府林主席時，贊許震旦大學之談話以勗勉；旋由于斌司鐸代表蔡總主教向同學致謝，賓主始盡歡而散，時已鐘鳴二下矣。

蔡總主教與華中公教進行訓練週

當今夏北平舉行華北公進暑期訓練班時，適漢口希主教赴平晉謁蔡總主教，觀此盛舉，遂欲仿辦於華中，商諸蔡公，蒙其嘉許，乃敦請于總監督親往擔任指導工作，此次于公陪同蔡總主教蒞漢，即於十月三十日晨九時，在怡和路主教座堂行公進訓練週開幕典禮，由蔡總主教親臨主禮，計到湘鄂兩省主教十八位，司鐸六十餘位，武漢三鎮衆信友，暨華中各教區公教進行會代表等，濟濟一堂，熱忱可嘉。先由信衆跪念「伏求聖神降臨誦」，總主教乃起立致開幕訓詞，由于總監督口譯，禮成，乃相率經進行會會所，開始講習云。下午五時，總主教駕臨鄱陽路嘉諾會修女小堂，演講「公教進行婦女工作之重要」，並用教宗名義，降福公進婦女。是日教廷國務卿特電漢口希主教：「祝望聖教廣揚，降福公教進行訓練週工作圓滿」云。連日由主教，司鐸，總監督，總會長，評議員等演講，每日集會三四次，討論公教進行會實際問題，經過極爲圓滿。

十一月四日，訓練週結束，是晨亦在主教座堂，先由總主教舉行聖祭，親爲男女兒童青年分送聖體，并致訓詞：囑加倍熱心，特爲下午將舉行之恭迎聖體大會祈求。繼由歐主教舉行大禮彌撒，總主教在寶座恭與，諸位主教司鐸教友等，熱烈參加，人數較開幕時增加數倍。彌撒畢，總主教致閉幕訓詞，最後，代表教宗放全大赦，降福全堂信友，衆始歡散。

蔡總主教參觀學校修院

十月三十一日晨六時半，蔡總主教蒞臨漢口訓蒙會總修院，該院初試生二十二人，修女二十五人，歡迎如儀，隨駕者，有于貝諾三位司鐸，七時蔡公舉祭，並講聖道，禮畢，在大廳中受賀，初試生晉頌詞，並獻白緞祭服一襲，墨畫王照一幀，蔡公答謝降福而去。

上午十時，蔡公乘汽車到漢口聖若瑟女子中學參觀，陪往者，有于祕書司鐸，希主教，索副主教，及該校董事長陸德澤先生，全體教師修女學生，熱烈歡迎，進歡迎詞，獻紀念品，蔡公致訓詞，降福全體，並參觀全校，與校中教師修女合攝一影而別。

十一月二日午後，蔡總主教偕希主教等乘汽車到漢口聖嘉納女子中學參觀，由校長李道南司鐸等迎入大禮堂，學生歌頌表演移時，蔡公致訓詞，並參觀校中設備，表示嘉許而去。

蔡總主教視察武昌教務

十一月一日諸聖瞻禮，晨十時，蔡總主教偕武昌艾主教，龔副主教，辰州歐主教，上海陸伯鴻先生等渡江，視察武昌城內花園山天主堂，文學中學，黃土坡善導女校，旋赴城外大堤口視察天主堂，羅撒小學，醫院與育嬰堂等。午後偕武昌艾主教，暨北平輔仁大學校務長穆爾斐司鐸等，往國立武漢大學參觀，由校長王星拱親自招待，報告該大學精神與物質上之

努力；蔡總主教亦表示對新生活運動中學生服務團之祝望；旋由校長陪同參觀各學院，蔡公極爲贊許云。

蔡總主教視察漢陽教務

十一月一日午後二時，蔡總主教自武昌參觀後，乘怡和專輪蒞臨漢陽東門埠頭，時岸上鵲候歡迎者人山人海，除各堂司鐸外，到漢陽縣政府，公安局，警備旅，商務會等各機關代表，由朱司鐸一一引見介紹。登岸後，歡迎人等魚貫前進，首由鞭爆隊領導，次軍樂，文德小學，鸚鵡洲孤兒隊，進行會會員百餘人，蔡總主教及隨從人員，乘官轎殿後，兩旁有軍警護衛，過歡迎牌坊，進東門大街，經頭正街出西門，繞北城巷至泗灣總堂。時男女信友學生等在堂場上恭候歡迎者有千餘人，蔡總主教乃登堂前高台致訓詞，由朱司鐸翻譯，並命在場教友朗誦天主經聖母經各一遍，然後舉手高聲祝禱信衆，隨即至大客廳進香檳酒點。繼由張羅袁等司鐸導往漢陽城內參觀主教座堂基址，及聖高隆龐會修女院；蔡公視察一週，即步行至西門外小橋聖母堂義學，本籍貞女會，及孟家巷老萊德聖母居室會，美國修女所辦之繡花學校，乃回泗灣總堂。時湖北全省各主教及辰州新主教歐公，漢陽各機關代表，公進總會長陸伯鴻及其公子等俱到，蔡公略事周旋，即相繼入席；酒三巡，蔡公起立演說致謝，由朱司鐸翻譯，在席諸司鐸並向新陞之歐主教祝賀；最後，蔡公起立舉杯，敬祝中華民國萬歲！各

機關來賓亦起立，敬祝羅馬教皇萬歲！八時許，盡歡而散，由軍樂隊及各機關代表司鐸等，歡送蔡總主教至東門埠頭，登原來之怡和專輪回漢口行轅云。

蔡總主教在漢舉行恭迎聖禮祈禱和平大會

蔡總主教爲求世界和平，公教進行，並爲鄂省災民祈福，特於十一月四日，公教進行訓練週閉幕後，在漢舉行祈禱世界和平大會。午後三時，由法租界聖母無染原罪堂，恭迎耶穌聖體遊行街市，至特三區聖若瑟大堂；參加人員，除在漢之湘鄂各區主教司鐸，各會男女修道院，公教進行會，聖體會，男女學校，慈善團體，漢武陽三區信友，及遠道來漢赴會之信衆二萬餘人外，駐鄂綏靖公署，武漢警備司令部，鄂省救災備荒會，均派代表多人參加，禮儀備極隆重，誠我國公教空前之盛舉也。茲將大會盛況，略誌於後：

祈禱和平聖體遊行大會，經我國軍政當局允予協助後，特三區及法租界兩天主堂卽積極準備，全堂懸掛彩旗，堂外高紮牌坊，祭台上滿綴鮮花，徧燃聖燭，佈置極爲壯麗。

遊行路線，由法租界天主堂出發，經三教街，過怡和路，至江漢路，而達特三區天主堂。漢口市公安局，特三區及法租界當局，特派大批員警，在沿途警戒，指揮交通；至於遊行秩序，則由信友領袖陸德澤，何其雄，張東亭分別指揮，整齊嚴肅，有條不紊。

午後三時，堂鐘齊鳴，遊行隊自法租界天主堂開始出發，各學校修會團體，聖體會，兩

湖總修院修士，唱經班，神職班，主教團，依次進行，蔡總主教恭捧耶穌聖體光座，於四人擎舉之錦繡綢蓋下，緩步隨隊前進，聖體前爲天神隊女生，手持花籃，沿途散播鮮花，聖體後則殿以聖體軍，由宗座部騎尉陸伯鴻率領；武漢警備司令部並派武裝士兵一排，隨聖體兩旁衛護，中國航空公司特派飛機在空中盤旋，撒下鮮花及彩色傳單，宣傳大會意義，各主教司鐸修士修女及男女信友，則手持蠟燭，唱誦祈禱經文，虔誠肅穆，感動觀衆；沿途民衆，萬人空巷來觀，擁擠不堪，隊伍過時，車馬斷絕交通，賴軍警維持指揮，平安通過。至四時半，聖體始抵特三區天主堂，蔡總主教乃舉行聖體降福大禮，爲湖北信衆及我國黨政軍當局祝福；禮畢，即將聖體供於堂內，乃宣告禮成，信友始歡散。當由總主教派秘書于斌司鐸，招待各機關代表，並闡明聖體大會歷史，及公教進行有益於民衆復興，國家太平等意義，賓主略用茶點，合攝一影而散云。

蔡總主教答宴各界要人

五日正午，蔡總主教假座漢市公教俱樂部，答宴武漢黨軍政領袖及各界要人，到張副司令，何主任，張主席，葉司令，總部參謀長沈祖同，市黨委單成儀，五省外交專員周澤春，省府秘書馮少岩，特三區管理局局長郭泰禎，漢市公安局局長陳希曾，平漢路陳局長，鄒副局

等，共數十人，迄午後一時半，賓主盡歡而散。

梅神父醫院歡宴蔡總主教

十一月六日正午，漢市梅神父醫院院長陸德澤君，請蔡總主教蒞院參觀，並設宴款待，請何主任張主席等作陪，觥籌交錯，賓主極爲歡洽。

蔡總主教招待新聞界

六日下午六時，蔡公在行轅備茶點，招待漢口新聞界，卽席發表談話，略謂：「中國民族，在文化道德各方面，均有光榮悠久之歷史；最近政府厲行新生活運動，按新生活卽新道德，此爲中華民族復興之好現象，天主教當盡量協助中華民族復興運動，諸位乃民族之指導者，所負之責任，至爲艱鉅，敬祝諸位前途順利」云云。旋由新聞界代表鍾嘉桐君致答詞，略云：「蔡總主教此次來漢，對華中區災情，極爲關心，慨捐鉅款，並令諸教友助賑，同人等深爲感謝；天主教在華所作各種文化救災工作，極爲國人所稱讚，尤以溝通中西文化工作爲最；希望蔡總主教，一本貴教素來宗旨，向前努力，使全世界民衆互相提攜，共入光明之路。最後並祝蔡總主教康健，及貴教廣揚云」。至七時始散。

蔡總主教離漢東行赴蘄春

蔡總主教於六日晚十時，乘武穴輪赴蕪春視察教務，軍警各機關代表及各國駐漢領事，均赴輪埠歡送，武漢警備司令部，並派軍樂隊在輪埠奏樂，以壯行色云。

八日晨抵蕪春，該地魯副主教偕司鐸及公進會馮會長，啓明中學王校長，又軍警隊長巡官與教友數十人，均在江干迎候；蔡總主教於軍樂鞭炮聲中登岸，逕赴天主堂舉行聖祭。禮畢，向公教進行會暨男女修院，各致訓詞。十一時，赴啓明中學歡迎會。正午，堂中歡宴蔡公。午後四時，全堂攝影。翌晨五時半，堂內全體及軍警各界歡送至江干，登瑞和輪下駛。

蔡總主教抵蕪紀盛

蔡總主教自十一月六日晚離漢赴蕪春後，九日晨搭瑞和輪赴九江，事前九江天主堂得訊，即通知教友，籌備歡迎，並在盆浦路大堂門首紮搭牌樓，懸旗結彩，輝煌壯麗。

是晨九時許，九江教友及各機關代表，齊集怡和碼頭鵝候歡迎，計有警備部楊副官長，鮑縣長，縣府英文祕書周泰瀛，市委會余振瀚，公安局王督察長，陳分局長，吳金彪，南昌杜主教，孟總司鐸，吉安梅主教，步總司鐸，建昌利主教，九江羅總鐸，文院長等司鐸，及修士修女百餘人，教中男女學生，嬰孩老人，暨新聞記者，共約四千人，均手執歡迎彩旗，自天主堂至太古碼頭，排列如長城形，並由警備部，海軍陸戰隊，公安局，派軍警戒備，維持秩序。十時三十分瑞和輪泊靠碼頭，音樂與爆竹齊鳴，各主教及來賓，登輪謁見，蔡公即

借秘書于斌司鐸，及黃州佳主教，暨歡迎人員登岸，攝影後，即乘公安局所備汽車，直駛益浦路大堂，下車進堂降福；旋赴法國醫院攝影。據于秘書司鐸告新聞記者云：蔡總主教此次來贛任務，因宗座以江西四年來被赤匪騷擾不堪，對民極感同情之痛苦，特命總主教來贛視察，一則向贛省各主教司鐸慰勞，並視察教務，一則指示今後幫助農村復興，農村建設，與闡揚聖教各要圖云。

蔡總主教在潯，勾留三日，與各主教司鐸討論教務畢，即乘大通輪赴院視察云。

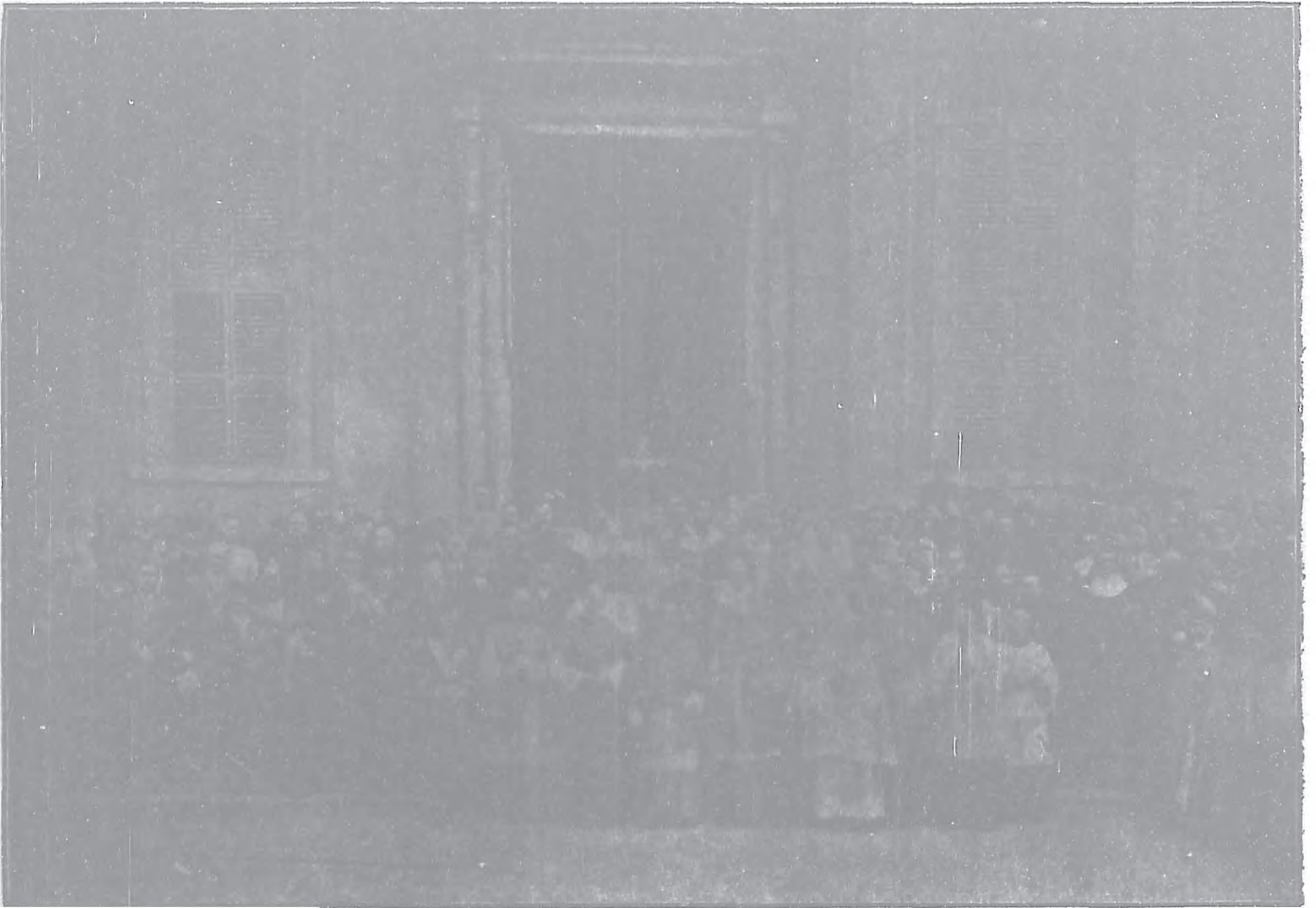
蔡總主教巡臨皖垣盛況

蔡總主教於十一月十二日晚，乘大通輪抵安慶，事前皖堂得報，主教司鐸暨教友等即準備歡迎。是日午後，男女教友及天主堂小學生，均往江干迎候；省府方面，則通知各廳處，推派代表數人，另派省府軍樂隊前往輪埠歡迎，及七時許，省府代主席兼秘書長王印川氏，據電話報告大通輪將抵埠，乃率省委范滋澤，楚子襄，安徽大學校長傅銅，農學院長李順卿，及懷甯縣縣長等，乘汽車往三北碼頭，登預備歡迎之陸泰小輪，駛靠江心大通輪船，將蔡公迎至三北躉船；蔡公遂於樂聲悠揚，鞭炮劈拍聲中登岸，與歡迎人員略事周旋，即乘省府汽車進城直駛天主堂。蔡公旋更換禮服，由安慶梅主教導入聖堂，祝福信衆，即駐節該處主

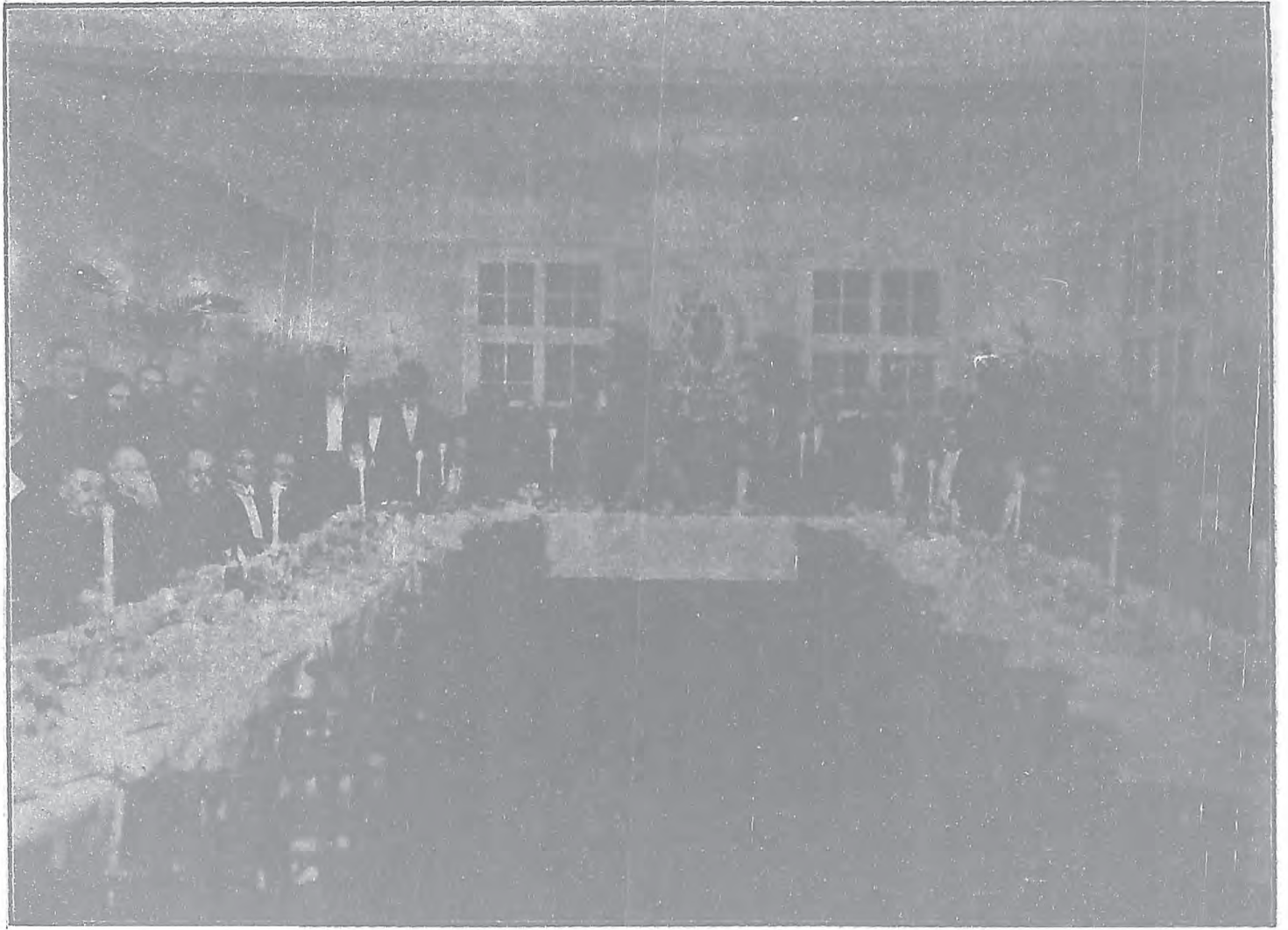
歡譙。下午四時，蔡公應安徽大學之請，前往參觀並演講，由傅校長引導介紹，講題爲「大學生之道德修養」，聽者有該校教職員學生及來賓，不下千餘人，由秘書于斌博士翻譯。（按宗座駐華代表之在國立大學演講，此爲空前創舉。）後由傅校長致詞答謝，並引導蔡公參觀理科儀器室，旋設席公譙，至八時許始盡歡而散。十五日正午，蔡公在天主堂答宴各界。午後四時，其秘書于斌博士，應安徽大學經濟教育兩學社之請，特往演講「新意大利的教育與經濟」，頗受聽衆稱譽。十六日下午六時，蔡公在天主堂招待新聞記者。十七晨由省起程，經貴池轉蕪湖，省府派秘書曹慶英，率武裝憲兵八名登巡輪護送。十八日到蕪湖，蕪湖天主堂胡主教率司鐸信友熱烈歡迎。十九日蔡公乘蕪宣火車，赴宣城視察教務暨該處修道院。二十日返無後，乘安平巡輪赴京。

蔡總主教此次來京，專爲辦理教務，爲免驚動首都當局起見，謝絕招待，至二十五日，由津浦路北上，到蚌埠，徐州，轉隴海路西行至歸德，開封，鄭州，轉平漢路北上，到衛輝，正定，保定等教區視察，返平時，當在耶穌聖誕節前後矣。

屈指蔡公自奉命陞任宗座駐華代表以來，甫一週歲，蒞華僅八閱月，而不辭勞苦，僕僕風塵，足跡已達十省，行程何止萬里，其到處歡迎之熱烈情形，讀此冊，可見一斑矣。孟子曰：「君子所過者化，所存者神」，蔡總主教有焉。



蔡總主教在漢口祝聖歐主教 (58)



教主總蔡宴歡後聖祝教主歐

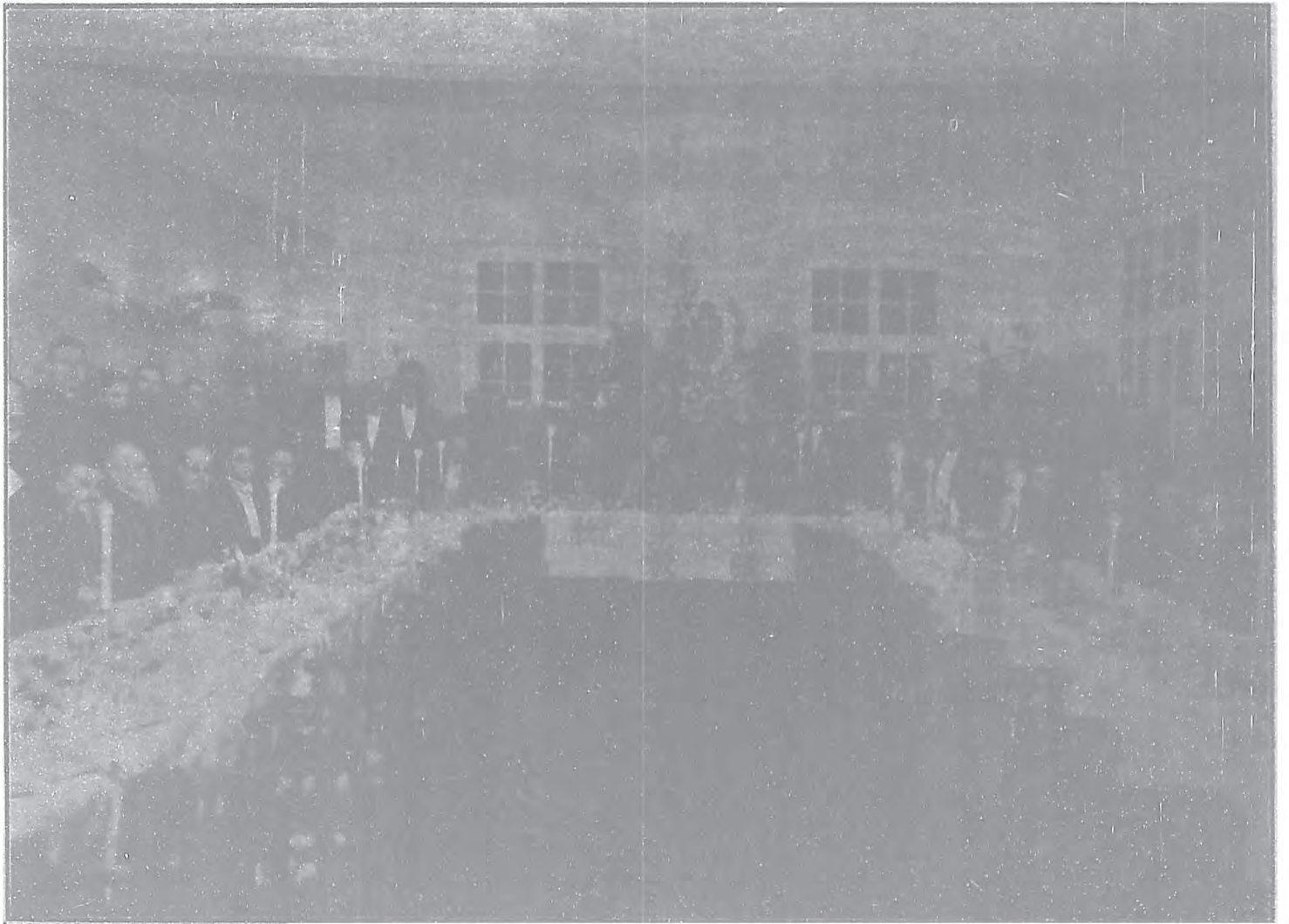
(59)



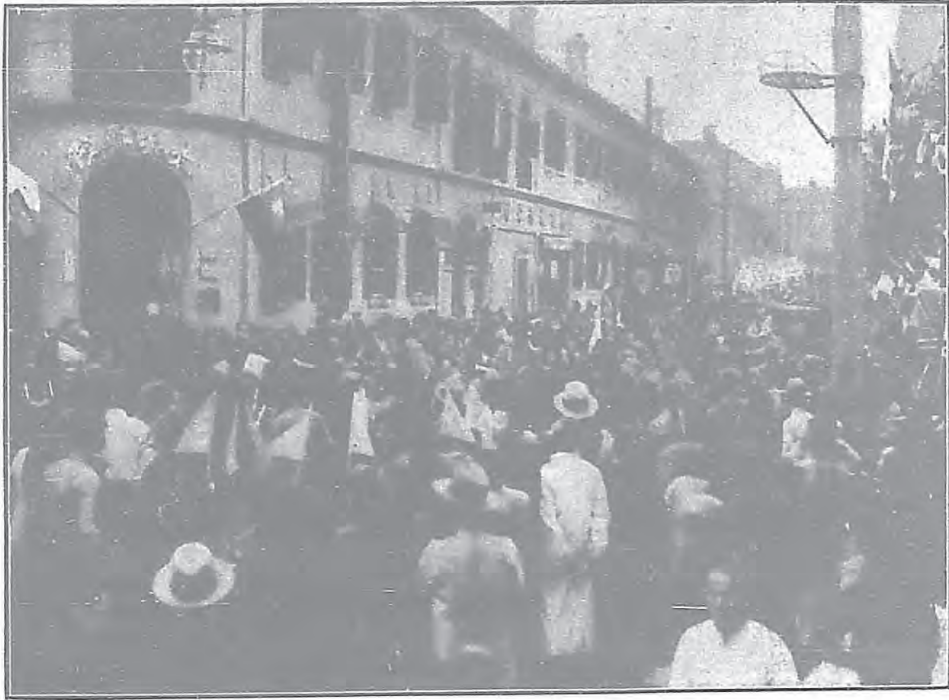
漢口祈禱和平聖體巡出感况 (60)



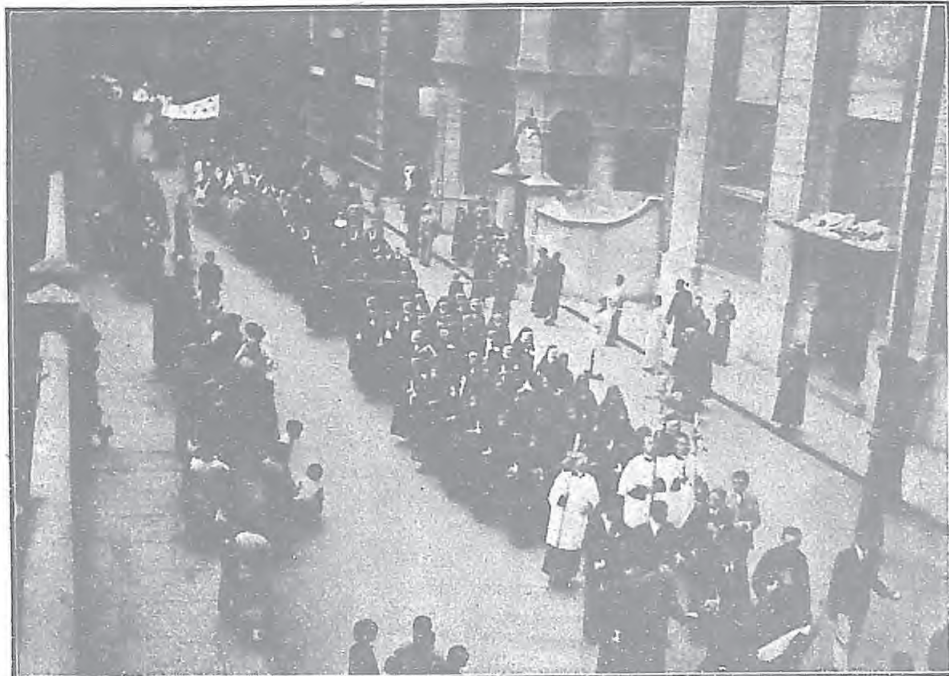
聖體巡出禮之中修女隊 (61)



歐主教主祝聖後歡宴蔡總主教



况盛巡出體聖平和禱祈口漢 (60)



隊女修之中禮巡出體聖 (61)



班職神之中禮巡出體聖 (62)



市街行巡座光體聖捧教主總蔡 (63)

下編 文詞錄

(一) 各報擁護蔡公之言論

爲中華教務前途慶幸

宗座駐華代表剛總主教因病辭職，已經教廷照准。茲簡聖伯多祿宗座事業善會總秘書 S. E. Mgr. Mario Zanin 蔡甯主教，加 Tsianopoli di Rhodope 特喇亞諾保利總主教的榮銜，接剛總主教的位，任宗座駐華第二任代表。

新任宗座駐華代表蔡總主教，因他在傳信部辦事多年，故對於中國的教務，非常熟悉，關於中國本籍神職班，及男女修會的擴充，向來十分注意，今將親自到中國去工作，中國教務將來的發展，是沒有限量的。（羅馬觀察報一九三三年十二月四日）

頌謝駐華宗座代表

上期本誌，教中新聞欄中，載羅馬教京電：「教皇頃派蔡甯總主教，爲教廷駐華代表，以繼剛恆毅總主教之任云云」。吾人捧讀之下，對於新舊二宗座代表，一則，感恩頌德之心

剛總主教駐在我國十有一年，吾人不能不表示特別感謝者：一、宣達教宗德音，俾吾國政府洞明羅馬教廷對於吾國之好感，其功甚大也；二、推薦中華司鐸，榮登主教之位，以奠將來本籍主教區之基礎，在中華聖教史上，當有榮耀之記載；三、吾國外教人民，向視天主教爲外國教，因而發生許多誣妄之言，因剛公之糾正，而浮言息止；四、傳教事業，在剛公指導督促之下，大有進展，而各種組織，又次第進行，將來之發展，自無限量。凡此種種，不過舉其大者公者而言，已令吾人銘刻在心，永不能忘；其他特別之恩德，固舉不勝舉也。

剛公離吾儕而去矣，悲感之下，幸有蔡甯總主教之來代其位，蔡公年富力強，將來肅規曹隨，必能大展其才，而惠我中華聖教；又蔡公向任羅馬聖伯多祿扶助傳教善會之祕書長，對於全世界傳教事務，洞達詳明，且富有經驗；吾人何幸而得此良牧也。當茲新舊交替之際，吾人惟有對於剛總主教，致感謝與祝頌之熱忱；對於新代表蔡總主教，致欽敬與愛戴之誠意焉。

（聖教雜誌第十三卷第一期）

在蔡總主教指導下之中國公教前途之希望

仁

此次教廷駐華第二任代表蔡甯總主教蒞華，備受中國各界熱烈之歡迎。五月十四日晉京，中國政府予以特別優待，亦足證今日中華民族，對於教廷，對於我天主教，已有相當之認識與愛戴矣。余以爲因此認識，因此愛戴，而中華公教行將在亞東大陸上，呈一新局面矣。

夫蔡總主教固甚認識而愛護我中華民族者也；其宣言曰：「我之所感覺，所祈求，而且懇禱者，惟此一事：即認識愛護而服事中華全體民族於基利斯督而已」。夫以教廷代表資格，而專以認識愛護中華民族爲責職，則中華公教前途之進展，將無止境。以管見所及，至少有以下二種希望：

(一) 因中華民族與蔡總主教之互相認識，互相愛護，而中國政府與教廷間之關係，自當更加密切，而一切傳教工作，將更形便利矣。

(二) 因中華民族與蔡總主教互相認識，互相愛護，而政教雙方，乃能合作；互相援助，互相悅慕，於是乎公教方面之事業，如傳教工作，學校教育，慈善機關等，可望盡量建設，盡量擴充，而將來中華民族之家庭，社會，國家之受賜，豈有限量？吾全國天主教同志，盡將此意祝禱之。

(聖教雜誌第廿三卷第八期)

歡迎教廷代表之意義

昨日上海市商會等十一個團體代表四百餘人，歡迎羅馬教廷第二任駐華代表蔡甯氏於正修中學，記者因蔡甯氏之感謝辭中，有「此來係欲作一中國人」之語，尤值得吾人歡迎，故特草此文，聊表歡迎之微忱。

查天主教之與中國文化史發生關係，遠在唐朝，至今傳誦不絕之景教碑，蓋即天主教初

而言，亦不能不嘆天主教與中國文化關係之密切。蓋自利瑪竇來華以迄今茲，爲時不過三百年有奇，而中國今已有教區一百二十區，主教一百二十人，中西司鐸三千九百八十六人，中西修女五千一百十二人，教友二百六十六萬三千五百六十人；在此一百二十區之教區中，復有大學三所，中學五十三所，小學數千所，普通醫院二百六十六所，施醫醫院七百四十四所，及百數之養老院殘廢院育嬰堂，其文化事業發展之速，實令人驚嘆不置也。（中略）

間嘗思之，十八世紀以前之歐洲歷史，直一宗教之發展史耳。雖科學家恆持反宗教之態度，以爲宗教實進行之障礙物，幾完全否定宗教在歐洲之歷史文化的價值，然以吾人觀之，則不與科學結合之宗教，固不能謂爲完全之宗教，而不與宗教結合之科學，亦必成戕賊人道之科學，科學之物質的貢獻，固有其不可否定之價值，而宗教之道德的貢獻，亦有其不可抹煞之理由。今舉世之人，方各挾其科學利器以相殘，除却博愛爲懷之宗教家，誰復肯顧念人道滅絕之可悲？吾人今與其謂宗教爲無用之物，則曷若聯科學與宗教爲一環，使物質之發展與精神之發展，並行而不悖，以改造此猙獰之人面，殘忍之人心，導此黑暗之世界徐趨於光明？故吾人今固不可存因噎廢食之心，以排斥科學，亦不宜執宗教乃進行障礙物之說，以摧殘宗教，惟當努力科學與宗教結一不斷之連環，以求物質精神並行不悖之向上發展而已。

抑尤有進者，世界大同之理想，吾人須力促其實現是已。世界一日不大同，則人類之自相殘殺終無已時。然欲促世界之大同，固有待人類博愛心之發達，而能促人類博愛心之發達者，雖非舍天主教莫屬，然天主教則究爲傳播博愛種子之最良宗教。蓋天主教之教義爲博愛，爲超人類，超國家，超階級之博愛，而其信徒所從事之事業，又均爲社會文化之事業，實較他教更具偉大之感化力，充其量，實足以實現世界大同之理想也。世界大同，既爲吾人之希望，而天主教超越一切之博愛教義，又足供創造大同世界之需，然則吾人欲促世界大同，自當愛護此以博愛爲中心教義之天主教矣。

（上海晨報五月二十五日評論）

對於宗座駐華新代表蔡甯大主教蒞任的感想

驥聲

聖教會傳佈到中國，已有最古的歷史。從漢至清，由歐來華的傳教士，絡繹不絕。尤其最著名的，若聖多默宗徒，聖方濟各，利瑪竇，湯若望，南懷仁等。他們是出衆拔萃的人物，真可稱爲聖教的精英和柱石。今日，我國聖教之所以如此興盛，實是他們外國教士的鼎力，飲水思源，理有固然，故對於他們，我中華教民，是永不能忘恩的。他們「不畏風濤寇患，不辭異方逆俗」，來到我中華，是具有犧牲精神的，是抱拯救災黎身靈爲宗旨的；不遺餘力的欲發展我智識，欲廣播我福音，欲使我靈魂肉身，共享無窮的幸福；這是他們來華的唯一目的。他們既抱如此偉大的宗旨，爲我們傾血殞命，是也情願的。真如當初宗徒「不以命

害仁，而求仁舍命；以義爲利，以苦爲樂。故我爲他們賀，他們是我中國聖教的干城和柱石。

我嘗翻閱中國聖教歷史，攷知歷來來華的教士，如何熱心的傳教；他們傳教的計劃：是創辦學校，灌輸學術，建築堂宇，收養平民子女，以培植其身靈；對於種種慈善事業，莫不竭力提倡。當初如利瑪竇，湯若望，南懷仁等，輸入天文地理，測算音律等學，種下了不少新教育的種子。我國學者，徐光啓等，都受了他們很大的影響。自一八四二年南京條約以後，教士東來傳教的更多。他們傳教的方策，益形高妙，教務亦益形發達，學校及慈善機關，益加普及，中國人民受他們恩澤者，莫可計算。言至此，容我替全國教胞，對於歷代的西洋教士，表示充分的感忱。（中略）

一九二二年八月九日，眷愛中國的大教宗，派任代表剛恆毅大主教來華，鞏固中華聖教，整飭教友綱紀。剛主教在華十一年，領袖羣倫，大展鴻猷；開中華教史之新局面，振中國傳教之偉大精神；種種勳業，早已膾炙人口，無庸我喋矣。然剛主教在華的十年中，中國適遭內亂外患之際：內以軍閥之專橫，使戰爭，苛稅，災疫，相繼而興，外受條約之束縛，致實業，教育，生計，無由發展。剛主教爲此環境所迫，飽嘗艱辛，迺致抱病而辭職！於是中國聖教，如羔羊失牧，莫不扼腕痛心。在此愁眉不展之際，懷愛中國的教宗，早已爲之設計

。豈知客歲十二月五日，閱上海法文日報，(Le Journal de Shanghai) 知羅馬教皇派任蔡甯大主教 *Mgr. Mario Zanin* 爲教廷駐華代表，以繼剛恆毅主教之任。熟悉之餘，神形爲之鼓舞，本當拍電致賀，乃爲環境所迫，有願莫從，幸而滬上及北平等地重要人物，早已替全國教友拍電慶祝，表示歡迎。

竊思非常之功，必待非常之人，蔡大主教，職任教廷代表之選，才幹德學，自不待言。知其任晉鐸後，即在故鄉，創辦教育事業及慈善機關；對於公教頗有勳績，與剛主教同工異曲也。故今教皇，見其理想高明，手腕伶俐，甚器重之，即任之爲傳信部聖伯多祿傳信會總秘書；中國教區，間接的受其恩澤不少。羅馬觀察報謂蔡總主教，因在傳信部辦事多年，對於中國教務非常熟悉，關於中國本籍神職班，及男女修會之擴充，亦甚注意，今將親到上海工作，中國教務將來之發展，定無止境云。

今想蔡總主教，已到華就任，備受中外各界人士熱烈的歡迎與慶祝，因知蔡公是步剛主教之後塵，對於中國教務，胸有成竹，將來在中國聖教歷史上，必添有榮耀之一頁；且蔡公之愛護中國，而中國之愛護蔡公，彼此定將日益深切；因蔡公未到中國之前，已表示其愛中國之情：彼此次選中國式的聖母抱耶穌像，做登主教榮位之紀念像，在像下又自撰拉丁文曰

•• *Hoc unum sentio, nunquam oro et imploro, me omnes Sinicas gentes co-*

gnoscere, amare, servire, in Christo Jesu.「我覺得一件事情，並且懇切祈求一件事，就是因基利斯督而認識，愛護，並服事中華全體民族」。故望全國教胞，對於宗座新代表，表示歡迎，擁護，與服從！

但，對於羅馬教廷，我們決不能無所表示。教皇愛護中國，一而再的派代表來華，維持中國聖教會；種種對中國的鴻恩特寵，我教民是永不能忘恩的。故對於教宗，我們申十二分謝忱，但這個謝忱，不當在紙上空談，當在實際上表現出來，就是努力去成就教宗的渴望與要求；就是從新代表蒞任以後，中國教友益當同心協力，團結一致，襄助司牧司鐸，宣揚真道，經營教務，使中國聖教，宛如一身，以蔡主教為首領，教友為肢體；首領盡其責，肢體守其分；首領與肢體，有福同享，有難共援。並當掃除一種「各人自掃門前雪」的自利主義，則中國聖教前途，有無限量之進展；此教宗之渴望與要求也。鄙人對於宗座駐華新代表蒞任，早已私心慶祝，今因五中有感，草此蕪辭，深望公教同志不棄芻蕘，無任榮幸！

（我存雜誌二卷第三期）

歡迎宗座代表蔡總主教

劉裕軒

自從去年春天，剛大主教因病回國以後，到現在已經一年多了，在這期間，我三百萬公教同胞，有如無牧之羊，失去了可敬可愛的總領袖，在這種情緒之下，我們天天禱祝剛大主

教早日恢復健康，重履華土。後來聽說剛公一時不能再來，教宗不忍我們長久失牧，於是簡派蔡寧總主教繼剛公之位，爲第二任宗座駐華代表，當蔡大主教的任命發表以後，剛公極忻悅的說：『我得到一位適當的替人了』，而蔡總主教在他致全國主教首次公函內也說：『願敬謹保守前任剛總主教的遺產的』，我們知道，剛蔡二公是一致的，蔡公之來，與剛公之來，是一樣的，進一步說，蔡公之來，與教宗的躬臨，也是一樣的，我們中華信友，對這位善牧，應該怎樣的熱烈歡迎！關於各種熱烈歡迎的表示，凡蔡公所經過的地方，已經可以看出，歡迎蔡公的言辭，我們在報上看到的也不少了；我今天所要說的，是介紹羅馬教宗對中華民族，及中華信友的態度。

（中略，下錄結論）

羅馬教宗對中華民族，及中華教會的態度，或主張，完全以愛字爲出發點，因爲他愛中華民族，所以肯細心的瞭解中華民族，肯勇敢地確言中華民族的將來，有無限的光明和希望，肯反對一切帝國主義對中華的非法侵略，因爲他愛中華教友，所以他創設駐華代表的職位，設立華治教區，祝聖中國主教，促進中國公教文化運動，我們希望全國同胞，澈底明瞭，並敬謹接受教宗所予我們的愛，同時要遵照他同他的欽派代表的意旨，努力去實現教宗最高的理想。現在宗座第二任駐華代表，已經北上到津，日內即去平履新，我們的善牧，現在來到了，這是如何足以激發我們愛慕教宗同他的代表的機會！我們要鼓舞我們的勇氣，在蔡

總主教指導之下，爲主光榮，奮勉前進。

（天津益世報五月三十一日社論）

蔡甯總主教傳教方針

杞憂

蔡總主教致全國主教公函中，有「前任剛總主教的遺產，願敬謹保守。一切傳教事業，無論關於宣道的，或慈善的，或教育的……我預許盡我所能來扶助而增大之」。剛總主教在華十年之傳教方針，乃提高我國在國際上地位者，使我國與羅馬教廷日增親睦者，人格之高超，智勇之出衆，愛護我國，熱心教務，已於其在華一切工作上表證之，無人或敢否認，南起海南，北至濱江，東自上海，西迄伊犁，凡屬天主教教民，無人無地未聞剛總主教芳名者。換言之，剛總主教在華十年之傳教方針，乃遵照羅馬教皇一九二八年八月一日對華通電者。教皇通電，愛護我們備極真誠，蔡總主教爲教皇駐華代表，自當秉承教皇之意旨，努力在我國進行一切事業。蔡總主教自謂：「願敬謹保守剛總主教的遺產」。則其傳教方針，必蕭規曹隨，一本剛總主教已往的精神，光大而發揚之。其致全國主教公函中有云：「因此我託諸位可敬神昆，轉致在基利斯督內的中華全體神子，把可以概括我將來傳教工作綱領的話，告訴他們：『爲耶穌基利斯督而認識，愛護，服事中華民族，是我唯一感覺，和懇切祈求的』。蔡總主教之傳教綱領如此，我人希望其在駐華代表任內，不特準此進行傳教事業，且更如國府林主席答詞中所謂：『以貴主教在宗教上文化上之宏富經驗，及對於中國人情事務

之深刻了解，本十席深信中國政府及人民，與教廷之關係，必益加增進」。此爲我人歡迎蔡總主教來華之餘，所希望與貢獻於蔡總主教者，諒亦全國同胞所馨香盼禱者，蔡總主教亦必能滿我全國同胞之願望者，我人拭目俟之可也。

（北平益世報社論）

我國教胞精神上應怎樣歡迎新任駐華宗座代表蔡總主教

繼續剛總主教的第二任宗座駐華代表蔡總主教已來華了！已就職任事了！剛總主教離華已過一年，我們全國教友渴望他早日回來主持教務。但是天主教上智的亭毒，是出人意料的，剛總主教終於因病辭職，不再回華了！同時得到一個喜信，宗座委任一位剛總教主的知己，又是同鄉，而且同志，最近三年來，充羅馬聖伯多祿宗座善會總祕書，和我國已發生密切關係的蔡專主教繼任，充自己的駐華代表，我們除了驚嘆宗座委派的得當外，在新代表開始到華工作的今日，我們感謝宗座和愛戴宗座的情緒，真達到沸點！然而當怎樣對蔡總主教表示呢？派歡迎代表，開慶祝大會以外，最重要的是要矢志服從，因爲服從蔡總主教，就是服從教宗，就是表示我們感恩圖報的心志。

服從蔡總主教，不當光是口頭上的，一時的，一事的，當是實行的，時時的，事事的。所以蔡總主教要我們做的，只要我們能力所准許的，當盡量地去做，蔡總主教既是宗座特選之器，早已認識了我國的，他要我們做的，當然是爲我們個人，家庭，社會，國家，聖教的

福利，我們照他的意思做去，決不會錯的，決不會沒有益處的，所以我們服從他，決不是盲目的。聖經上說：「聽從你們的，就是聽從我」，所以我們服從蔡總主教，就是服從耶穌。

這種服從的志願，又是始終如一，絕不計較難易的。尤其我們以傳教救人，服務社會為職志的公進會員，更當振作精神，以十二分的熱情，歡迎我們的新總司令，矢志服從他的指揮。蔡總主教晉鐸後，就努力公教進行的工作，以他二十年的經驗，對於這發軔不久的中華公進事業，必能有極大的貢獻，在他的領導之下去努力，我國公進前途，一定不可限量！

這次蔡總主教在羅馬祝聖時，選了一種中國式的聖母抱耶穌紀念像，在像的下方，自撰拉丁文說：「我覺得一件事，并且懇切祈求一件事，就是因基利斯督而認識，愛護並服事中華全體民族」。那是表明他自己將來一定和剛總主教取一致的步驟，從實際上來愛護我中華全體民族。我們中國信友，也當同樣祈求天主，賞賜我們對聖座的旨意，有進一步的認識，擊誠地愛戴聖父的代表，並聽蔡總主教的指揮，為我四萬萬同胞服務，這是我們歡迎新宗座代表的心情，也就是我們獻給他的薄禮。

（公教進行半月刊第六卷第七期）

(二) 蔡公對各界談話訓詞

對羅馬哈瓦斯社代表談話

三月三日

教廷與中國當局之關係，目前殊甚美滿，中國人民之宗教觀點與西方心理，已日益接近。故天主教會在中國傳教，當更爲順利，就過去所獲得之成績，足以保證前途之希望，彼此次奉節赴華，實懷有此種信念云。

對天津益世報代表談話

五月川一日

余過京時，晤林主席(森)汪兼外長(兆銘)，非常驚訝，彼等對公教之認識明瞭，彼等並言將以力所及，輔助公教在華進行，因近幾年來，中國方面頗感覺公教在中國所作之事業，殊有裨益於社會。按公教自元初卽入中國，已有六百年之歷史，純爲宣傳教義，增進人之學問道德，對於政治及其他一切，概不涉預，絕非帝國主義之侵略可比，公教歷來均本公教正義講道德，立學校，辦慈善，服務社會，在在取輔導社會之態度。前者，中國社會頗多滋疑，今則中國政府及人民對公教皆表信仰，彼此交際極爲和睦，各種宗教皆具有單獨精神，譬如中國認爲好者，外國或認爲不好，外國認爲好者，中國或認爲不好，過去傳教事業，係由外人來華負責，難免或有隔閡，將來決趨重於中國人在當地宣傳公教，以期發展，對於學校

及慈善事業，亦擬力求擴充。中國學問及道德皆極好，世界人士有多少人願加入研究，希望中國人，尤其是青年，應努力研究中國學問，保持中國道德，再融會以宗教精神，使人人皆爲良好國民，使中國不僅爲地大物博之地方，而且成一良好國家云。

抵北平履新後發表感想

六月二日

蔡總主教對人表示，來華兩月有餘，所到各地，承各地教友，熱烈歡迎，不勝榮幸，全國公教進行之努力，與夫教友之誠信熱烈，足證愛戴宗座之赤忱，中國爲文物禮教之邦，來華之前卽有相當認識，此次到華，除所聞所知者，得良好之印證外，更有許多意外之佳好印象，欽敬彌深，覺中國前途，實有極大之希望。各地長官與地方人士，對於公教均極推許，此皆教友努力所致，然各方所加吾人之好評，吾人當認爲一種勗勉，對於公教事業，尙須努力，以期「更多更好」，今後應本「更多更好」四字，努力前進，勿稍疎懈，傳教方針，係秉聖座之意旨，步剛總主教之成規，切實邁進，傳教綱領，乃依一九二八年八月一日通牒進行。蔡總主教對於青年異常注意與愛護，所過各地，對於青年事業，莫不殷殷垂詢。據其對人表示，此乃聖父意旨，曾令對於青年特別關注，將來公教青年事業之推進當可預卜云。

與北平新聞記者聯合會會長談話

七月八日

本人過去生活，大半執業新聞，日常除在報社服務外，並爲「意大利之將來」與「羅馬

批評」兩刊物撰稿。意大利活字版發明地，適爲本人之故鄉，故本人對新聞事業，深感濃厚興趣，新聞記者在歐洲，雖有第四種勢力之稱，然亦有時發生叢脞，若果抱有信念，其前途亦自光明，中國新聞界，能努力邁進，此實爲佳象。

天主教在全球有四萬萬人，適與中國人數相等，在中國有一百二十區域，三百萬人，如一大家庭，互相友愛，互相觀摩，類如慈善事業，教育事業，救濟事業，皆賴彼此幫助，告厥成功。

本人謹代表教皇，宣明天主教在華宗旨，（一）以宗教的立場，宣揚本教教旨，絕不含政治意味，（二）以「替中國人謀福利」爲依歸，如何犧牲，皆所不辭，但以本人觀察，教旨教務之進行，胥賴教士爲主腦，現時在華訓練傳教所（卽修道院）中雖有六千餘人，然必對其本身，有完全之教育，始克負此重任，本人現正努力此項工作。

對全國公進會長陸伯鴻之賀詞

蔡總主教抵滬後，於五月十日赴新普育堂舉祭，並以教皇所付之金聖牌一枚，贈於陸會長，詳情已見紀事錄，茲將法文演說詞原稿全文，謹譯如後：

都駱尉先生：

余很榮幸，得以宗座代表名義，參與今天的慶禮，使人回憶前幾日，此間爲令誕六旬壽

辰之種種熱鬧盛況。

君之一生，因君之信德和祈禱精神，足以爲衆人表率者，固已超性化矣；因君對於聖教會之愛情表示，在君之努力爲聖教會工作上，已聖化矣；因君之熱心和犧牲精神，表示存君所辦理或扶助之種種慈善事業上，亦豐富而潤飾矣。

人人所知者，余固不必再爲提起，以傷君之謙卑，余祇可說：君實有功於聖教會，有功於祖國，且君之大功，早已得到教宗方面降厚之重視，而表示慈父之恩情，最近爲祝君壽辰，特電傳其祝頌和降福，也足資新佐證。

聖父之同情證據，乃對於君過去工作之讚許，且亦爲鼓勵君堅忍於慈善及公教進行，君爲上述事業而犧牲畢生精神，在最熱誠之祈禱中，契合於主，以愛子之情，服從教宗與諸主教，祇爲廣揚主國，及謀人靈幸福，而對地上貧民，作種種仁愛工作。

今日之中國，已極需要此公教進行會，以預防現代社會之無信仰與不道德之威脅。

中華民族，此偉大，率直，勤儉，工作之大民族，無信德以支持而指導之，勢必消失一切超性之思想，而墮落於更低級之唯物主義深淵中。

願中華公教進行會會員，隨君所給予之光明表率，以其祈禱，聖善之生活，及傳信之熱情，能保證聖教與祖國光榮，及降盛之前途。

都喻尉先生：余以真誠敬仰之願望與感覺，予君以最摯情之降福。

附教皇蔡牧祝賀陸總會長六旬大慶電文

上海惠主教：聖父欣逢陸伯鴻先生壽辰，特頒宗座遐福。

樞機柏則利一九三四年四月二十四日自華祇崗發（原電係法文）

上海天主堂惠主教：欣逢陸伯鴻壽辰，晉賀祝禱，並降遐福。

蔡寧一九三四年五月一日自香港發（原電係拉丁文）

公教進行全國指導會及北平區指導會員晉謁

蔡總主教時總主教之訓詞

六月二日

諸位公教進行會會長職員，我下車伊始第一次之接見，即爲公教進行之團體，感覺非常高興，公教進行會應該得宗座代表接見的優先權，因我從得到委任，動身來華後，教宗即天天注意我的行程，我不但隨時寫報告給教宗，有時還拍電報去報告一切。我到平後的第一個報告上，要敘述到平後第一次接見的爲公教進行會全國指導會及北平區指導會全體職員，聖父知道了這消息，慈心將何等欣喜，你們可知道聖父委任我爲他的駐華代表的理由之一，即

因我有二十年辦理關於公教進行事業，另外在青年方面的經驗。第一任駐華代表剛總主教十餘年內工作的對象，雖有很多可舉出的成績，也彰著在你們眼前。但其間最重要的，是在努力於國籍神職界教育的改進提高，現在第二任駐華代表工作的對象，當然量力去繼續神職班教育的充實，然而特別努力的，是公教進行組織之完善。神職界之教育，固然為中華教務前途極重要，但神職界究係少數，公教進行是聯合全體教友，是傳教民衆化的運動，是多數，所以其重要性不在神職界之下。且聖座因感到中華教務，只靠外籍神職班，實在不足，不能大事發展，所以對於國籍神職界努力於質量上之改善增進。同一的理由，現在因為感覺到欲求全華民族廣大的歸化運動，只靠神職界，國籍外籍都在內，也決不能收大效，所以要把全國教友組織起來，原來這不但中國有此需要，即全世界各國，要使公教普遍化，公教進行也是不可少的組織。但在中國公教進行為中國教會之前途，尤有莫大關係。有許多事業，因環境的關係，神職界不能參加的，教友便可以參加，所以常聽見人說：「一個好的傳教員，比一位神父還得用」。現在組織公教進行，即是全國男女教友組織訓練起來，使他們在神長導指之下，人人都是好傳教員，傳教救人靈魂。所以公教進行，即是補助神職界傳教的一個組織。

我來華的兩月內，不論香港，廣州，上海，南京，天津，北平，各地公教進行，都有很

好的表現，很多從前做不到的事情，現在因有公教進行便做到了。各地民衆社會熱烈誠懇的歡迎態度，都是公教進行的成績。在這裏，我要對全國各地的公進領袖表示謝意。

現在對於你們，我有一句重要的話：你們是中國公教進行創始的第一批基本會員，職員，你們是中華公教進行之父，如同聖教會初興時之教父一樣，希望都要有極大的熱心，恆心，自己先充實了靈魂上的超性生命，而後可以向外發展。中華公教進行，現只在創始時期，一切事業，第一要善始。西諺說：「善始即事情的一半成功」。以後公進的一切活動，我將親自參加，同你們一齊工作。

至於中國教務前途，我實抱有非常的樂觀態度；此次看見過很多教外人，南京方面的政府要人不必說，即就上海平津方面的而論，感覺到都是具有很高貴的靈魂的人，他們也都稱譽公教的慈善教育等事業，這許多事業，也都在公進的範圍，都應當繼續保持並努力發展的。但公教進行會員最重要的工作，是善行善表，須知全中國正有無數人的靈魂，正在期待着公進會員的善行善表而得救援，所以公進會員於這方面應如何努力的了。即如此次上海十一大團體歡宴中，吳市長說：我對於天主教的精神教義本沒有認識，我只認識陸伯鴻的事業，和他的爲人，我從旁贊助他，因知道他的事業，真是只講愛德的慈善事業。陸伯鴻和他的事業，即可代表天主教精神和事業的一般，所以我也可以說是認識了天主教的精神和事業了。

請看一個好公進會員的進行善表，對於公教的傳佈介紹，能有如此成績！倘公進會員個個如此，公教進行的前途，即中國聖教會的前途，還可限量嗎！

最後我還有一句很重要的話，要給你們講的：中華民族的子孫觀念很重，人人都願子孫多，子孫好，這原是人類的共同觀念，但尤其是在中國，這觀念深入人心。我感覺這是一個很好的觀念，完全合乎公教會的精神的。現在的公教進行會，可以說是一個大家庭，公教進行成人部是家庭中的父母，青年部是子女，所以祇求公教進行前途的發展，須培植好的青年部，倘沒有良好的青年部，受有良好訓練和教育的青年部，則老者過去之後，將何以爲繼，所以在公教進行組織中，青年部的訓練，教育，組織，是很重要的。

此次和中國政府方面重要人員的談話中，見到他們都對於公教教育事業，一致的推許，並希望將來能有更大的發展，更好的成績。我也已用宗座代表名義，而允他們：將來中國公教會要努力發展青年教育事業，因深信唯有做好教友的青年，才能是好國民；公教教育，良好的公教青年，即是社會國家製造良好的公民。

訓詞畢，蔡總主教又說：我今天純粹是如同在家人前的隨便談話，沒有結構層次，想到什麼就說什麼，我要同你們說的話很多，但現在你們也要給我發表些意見，隨便談談罷。

蔡總主教接見公教青年訓詞

六月九日

諸位青年，你們今天來這裏見我，我實在高興，我謝謝你們來看我的盛意，並祝福你們！望三位一體的天主，活於我等心中！我樂意接見你們，我也感覺有接見你們的一種需要；大概是天主上智的安掛，幾日來我接到自意國來的信很多，大多數的信，是意國大中學裏的學生寫的，他們都是我過去在羅瑪很熟識的青年，我近來很想念他們，今天看到諸位青年，却把我想念他們的念頭減少了，因為諸位青年的來此，實足以補償我失掉他們的別情。我在羅瑪起程時，到車站歡送我的人很多，可是在羅瑪觀察日報上，特別提出了，百餘位青年學生，也參加在歡送人們的中間，說：「這是在過去歡送宗座代表情形中，絕無僅見的一種現象」。我看他們那些青年的表情，大有要我替他們向中國青年問安的神氣。

當時有一位青年，獻給我一個十字苦像，他們請我因十字苦像紀念他們，不要忘了他們是我的長子，我答應了他們，也想着他們；但我來到中國後，在香港，上海，天津，北平等處，接見了很多的中國青年，也可以稍慰我別離這可愛青年的傷痕。我別離了羅瑪的青年，因如今得着你們諸位青年，爲我實在是得已償失了。

在我離羅瑪以前，教宗曾特別囑咐我，注意青年學生，尤其是中學，修院，大學中的青年學生。教宗的囑咐，似乎對於駐華宗座代表給了一個命令，令我特別注意教育青年學生。

尤其是中國的青年學生，值得注意與愛護，因為中國青年的處境，和歐洲青年不同。中國青年處在外教的環境中，困難特多，一不注意，就有不堪設想的危險，所以中國公教中的神長，有另外注意教訓愛護青年們的必要。

處在外教社會中的公教青年，當然要有特別的保障，最重要是信德操行，必得有健全的保障。信德建築在領洗的時候，所得的聖寵之上，但要發揚光大之，必得使信德充實起來，使領洗時得到的聖寵，逐漸增長，才是好的保障，更必得有相當的訓練，才能夠收到好的效果。

諸位青年，在公教大學內，都是得有很好的環境的。大學是學專門智識的處所，不論文學，醫學，化學，政治，法律；等學科的，為應付自己將來的環境，都要有充實的準備，而我們公教中的大學青年，對於宗教，為應付社會，更當有進一步的研究。換句話說：就是大學中公教青年，對於宗教智識，應當特別注意，加以高深的研究。

諸位青年，你們信仰的發展，道德的修養，處在外教的社會中，更當有切實的訓練，和修養，尤其是心的修養。因為中國民族富於感情，心的修養，在社會感情心理的包圍中，更應當注意，更應當訓練。因為意志不穩健，則容易受外界的誘惑，如此則道德難以進展。

公教進行會青年部的成立，主旨是使青年信德健全，道德完善；對於信仰的理智方面的

成份，公教真精神認識，要有進一步的瞭解。如是青年的品性操行，才能更有把握。所以公教青年，應有高深公教道理的瞭解，有堅固的信德，有確定的意志，有果敢實行公教理論的精神，才算是模範典型的公教青年。

公教進行會，以傳教爲目的，但爲達到此種目的，道德的修養要健全，宗教的修養要有根底，若道德宗教兩種修養不充實，根本就不能收到傳教的效果。所以可以說修養與傳教成正比例，有十分的修養，便能收到十分傳教的效果。因此，以上兩種修養充實，則傳教事業必可走上發展之途。尤其中國的公教青年，若此兩種修養有根底，則傳教事業，比較歐洲青年的傳教事業，成績還好，能有更大的進展，但青年爲得到這種效力，第一要保持着自己的信德，爲保持信德，先要增大信德，因爲信德不增即退，就普通的情形說，保守就是退步，所以爲保持信德，必得增大信德才行。

方纔說過，中國公教青年，若有以上兩種的修養，將來收到的傳教效果，一定比歐洲青年好，這是可以利用我近來親經歷的事情做根據的。我在歐洲的時候，與青年同處的時間很久，直到最近我離開羅馬時，還是主持青年團體，自我來到中國，與中國青年見面後，以我以往的經驗，感覺到中國青年，特別慷慨大方，較之歐洲青年，有過之無不及。舉一個最近的例子說吧：昨天是聖心瞻禮，本署舉行朝拜聖體聖時，除本署職員參加外，有幾個過路的青

中來參加，既畢，我送給參加聖禮的人，每人一張紀念聖像，上邊有我的簽字。事後有一個青年，將他所得到的紀念聖像，轉送給別人，我聽說了，喚來問他：「你將我送給你的聖像，送給何人了呢？」青年聞之有愧色，答曰：「主教！我送給一個在保守而尚未奉教的人了。原來我看那紀念像，有主教的簽字，是很可寶貴的，意義很深的，但我的朋友願意要，我想爲勸他奉教，有送給他的必要，並且他也拿着那紀念像很寶貴，所以我犧牲了我自己，送給他了」。我聽到那青年的話，很感動，我感覺到他這種精神很有意義。我嘉獎他的大方，所以就送給他多數類似的聖像，爲鼓勵他的犧牲精神，並勸勉他繼續着他這種精神做去。我來到中國，遇到與這相似的事情很多，因此經驗，我深信中國的青年，既有這種精神，將來也就可有無限的希望。

至於歐洲青年活動的成績，有些可供諸位青年參考的，例如：在五年前，意大利首相莫索理尼，抱着擴大羅馬城的計劃，將羅馬城四郊的民人的房屋，都拆毀了，一般被毀房屋的貧民，既沒有住宿地方，領聖事望彌撒的堂，也沒有了，所以忽略了靈魂的事情。有廿幾位青年，我負責指導的青年，看到了這種事情，便犧牲了自己的時間，去捐錢，爲那些貧民建造了一座小聖堂，每主日請神父去做彌撒，講道理，青年自己也爲那些貧民講要理，替他們教育兒童，並於每主日，預備飯食，哀矜他們。幾年來成績很好，我也常去看顧那些貧民。

現在有幾千人，有好多的青年，由不熱心事奉天主中，改變了態度，回了頭，恢復了他們從前的公教生活。這完全是那廿幾位青年的功勞。最近我臨來的時候，曾去那村中看那些貧民，有一個被救的青年，向我說：「羅瑪的神父多的很，爲什麼不叫別的神父去中國，偏派神父去中國？」從這知道他們不願意我來中國。所以我想他們，也學家；但是我不願意回去了，因爲在這裏，有中國的青年，同樣的使我滿意，我相信中國青年，一定能作同樣使我高興的事，因爲我見你們諸位青年，也就不再想他們了。

上月廿五日，中國駐意大利公使劉文島氏，進謁教宗，教宗向他說：「全世界上的人，都知道我特愛中國的」。時張潤波神父任座，教宗問他：「有多少中國青年，在羅馬求學？」張神父答說：「有四十餘人」。教宗繼曰：「不算少，但是我願在我生時，看到一個純粹的中國公學」。從這知道，教宗有意在羅馬辦一個中國公學。我在羅馬時，曾注意這件事，準備辦一個中國學校，但如今來中國了，沒有辦成。不過我相信在羅馬繼續我責任的人，必能繼續我的工程。

我們以後見面的機會很多，今天並不是最後的一次，將來仍要見面。我在羅馬起身的時候，有很多的青年圍着我談話，我希望你們不要怕我，也要和他們一樣，圍着我談話。原來聖教會的精神，救一個靈魂，與救一百個人一樣的，所以你們不要怕我嫌煩。

以上所講，不能算是演講，只是隨便談話，家人父子間的談話，我歡迎你們隨時來和我談話。假若今天你們諸位青年，有問題的話，可以提出來問我，我極樂意給你們談，盼望天主降福你們吧！

蔡總主教對中華公教進行會婦女部的談話

六月五日下午四時，公進婦女部全國指導會職員，聯合北平區婦女部職會員，共六十餘人，進謁蔡總主教。總主教當即對中華公教婦女致訓詞，由于總監督翻譯，總主教先對於全國婦女進行會代表來謁，表示滿意并致謝，後說：

世界上有許多不滿意的事情，常由婦女興起的，但也有很多美好聖善的事，也是由婦女興起的。今天我用宗座代表資格來和你們談話：「我的談話，也可說那是教宗的聖意。我們中華公教婦女進行會要有極大的貢獻，要表顯它的成績。須知一位好女教友，必得是公進會員。公進婦女是為傳教的，惟有為傳教活動的才是好教友。今天我不是給你們講超性道理，只從歷史方面看一看公教婦女活動的成績。第一位公進婦女，誰都知道應該推聖母瑪利亞。聖經上顯然提到聖母的有四處，第一處可以說表示了謙遜聽命的精神，是在「天神來報」，聖母答「主之婢女在茲」。第二處表示了聖母祈禱的精神，是在聖母往見聖婦依撒伯爾的時候，聖母唱：「我靈讚頌我主」歌。第三處表示了慈母為子操心的精神，是在耶穌十二齡

講道，聖母不見聖子，三日夜痛苦尋覓的時候。第四處表示了聖母愛憐世人，爲人代禱的精神，是在耶穌傳教之初，加納喜筵席上缺了酒，聖母求耶穌顯了第一聖跡，變水爲酒的時候，同時也卽祝福了世俗的婚姻喜慶。在以上四處，聖母留給我們三個特別教訓：第一終身契合天主時時祈禱的工夫。公進婦女，應該效法聖母時時，事事，處處，要契合天主，要祈禱。第二注意子女的教育。聖母對於聖子耶穌，本來是不必操心他的教育的，只在十二歲時，因聖父的聖意，在聖殿內不告而別，聖母從此對於耶穌，更處處留神不敢放鬆了。公進婦女之教育兒女，應該注重精神物質兩方面，尤其是靈魂的教育。聖奧斯定說：「做母親的，倘不能救自己兒女的靈魂，自己的靈魂也難救」。可見母親對於子女教育的重要了。第三社會交際上應有好表。聖母在加納變水爲酒時，勉強了耶穌顯聖跡，這表顯了何等的愛人心！原來愛人助人，可以從靈魂肉身兩方面着手。哀矜有神哀矜和形哀矜，公進婦女在社會上，要盡力做神形兩哀矜；至於交際場中，處處要立好表樣，表示公教婦女聖善的言行。這是公進婦女的一點大概情形，已載在公進婦女簡章內。總之不外充實自己的內生活以救人靈魂。以上所說，原是人人所知所聽見過的；但知道以後，究竟曾否實行過，實行的才是真正的公進婦女。這也並非是難事，歷史上很多聖婦聖女，是公進婦女的表率。聖經上除聖母外，還記載了不少聖婦聖女，例如瑪達肋納；瑪爾大，撒落滿。在宗徒行實上，也記載着很多聖婦聖

女，幫助宗徒們的傳教工作。宗徒以後，羅馬有很多大家婦女，奉教以後，把家內房屋改成小堂，使教難時，神父主教可以行聖事，繼續傳教工作。當時青年女子的模範：例如聖女則濟利亞，依爾斯，亞加大等；婦女的模範：例如聖婦俾而俾多，飛利西大等，歷代聖教會常常有大聖女出來，扶助聖教會。例如聖女加大利納瑟納，救了普聖教會於分裂之危險中，助教皇從法國回到了羅馬聖京。又如聖衣會的聖女德肋撒，不但整頓，且創立了無數女修會，連男聖衣會，也完全整頓了；再如法國的若翰納達爾克，奉了天主的命令，拯救法國於敵人手中，爲聖教會歷史，修了光榮美麗的一頁，可以說女子勝過了男人。真是婦女之力，可以征服世界的。希望中國公進婦女，努力公進工作，效法歷代聖教會賢聖婦女的芳表，征服全中國，使中國早日公教化，早日成一聖教會的中國」。

大主教訓詞畢，繼又隨便談話，仍由于總監督翻譯，大主教說：

「這次在羅馬傳信部大學小堂內受祝聖主教禮時，我七十歲的老母親，也從意大利北部到羅馬參與大禮，禮畢，受留羅四十餘中華修生之慶賀，老母親見了很感動說：『中華青年竟如此可愛的！你的一切，除天主外，都是從母親來的，但你現在前往中國，可以不必想我了，中國如此好青年，一定也有栽培他們的好母親的，你以後即把中國認做你的母親吧！』大主教又說他們的母親，是一位極熱心的女教友，天天望彌撒領聖體，每間一日，往各醫院

巡視安慰病人，爲窮苦小孩講要理。他母親也最喜歡資助修道生讀書升司鐸，因他想，我是罪人，我何幸得了一位兒子升司鐸，現在聖了主教，做宗座的代表，所以我無以爲報，惟有竭力多資助人升司鐸。以上都可以說是公進婦女的活動，我因見了你們，想起我母親的言行，提出來和你們隨便談談，也可以和你們的公進工作相對照。

我這次往香港，上海，南京，一直到北平，接見了各地的公進會員男子部，青年部，婦女部，我每次接見後，常有一個結論，即青年教育，男女青年的教育，因爲沒有良好的青年，即不能有好國民，也沒有好的會員。青年教育是教宗，是宗座代表最注意最經心的一件事，其餘一切，都可以通融，只有青年教育不能放棄。我在南京政府前，也已許中華聖教會，要在青年教育上，爲中國有所貢獻。這也不只是我說的，也是教宗親自囑咐我必須努力進行的一件事情，不可再有遲延的；但青年教育，公進婦女也擔負了一部份的責任。兒女的教育，是母親要負擔的，至少要時時刻刻注意照顧的。

蔡總主教在中華公教進行會學術研究部成立大會之訓詞

我素知中國的教友，對於傳教事業，非常熱心，今天得和諸位同聚一堂，很覺着榮幸，本會的成立，是根據着聖父的希望，本會的一切組織，也是根據聖父的指導，所以我更覺着榮幸和愉快！

中國智識階級的教友，聖父非常注意，記得我有一次朝覲聖父時，聖父給我一個紙包，說這是中國的禮物，也是你應負的任務，拆開一看，乃是中國的一部古書，是中國文化的象徵，應負的任務，明明是文化的任務，聖父對於中國智識階級的教友的重視，可見一斑。

智識階級的傳教是真理的傳教，伯拉圖說：「真理不是人類理智的產物，人類的理智，決沒有產生一切真理的力量，真理是帶有神的意味的，這是很對的理論」。耶穌是真理的本身，是真理的結晶，耶穌是天主聖言，所以耶穌的降生，就是真理的降生；降生了的真理，又留下宣傳福音的命令。現今的教友要和當時宗徒一樣，都需要負起宣傳這真理的使命，往訓萬民，教授真理，然後因父及子及聖神之名而給與領洗。

世界的全人類，都有需要真理來填滿他們慾望的要求，所以耶穌的降生，就是真理的降生，負有向世界全人類去傳教的任務。中國漢靈帝時去迎接佛教，不過這是誤謬的，無用的，中國現今尚在追尋真理，與真理的光明中，中國二千年來好似做夢的尚未找到。中國智識階級的教友，必須去宣傳這真理的光明，所謂善不能只蘊藏在心中，還當向外發展，所以公教智識階級的教友，當負起這任務來；要善盡這任務，盼望能得良好結果，那末，充實個人的內部，是先決條件。

智識階級的傳教，聖教會當初興時已有很好的成績，當時有教父，有辨護者，有聖教作

家，真是人才輩出，無非是智識階級教友傳教的表示。西歐蠻族入侵以後，是在黑暗時代中，不過當時尚有一點光明保留於隱修院中，後來各大學的產生，文化的得有一點遺產，這都賴公教智識階級，宣傳保留和提倡之力。中世紀以後對於人才的培養，組織，各方面都有十二分之注意。

吾人在世界要求認識真理，認識之後，就有去實行宣傳的任務。耶穌一生在世，聖經中表示最愉快的一次，（聖師熱羅尼莫指為耶穌聖心一生最快樂的一次）是在三年傳教的初期，宗徒們對於傳教的報告，說是因主名去傳教，成績斐然可觀，魔鬼也得服從，耶穌聖心因是大悅。所以傳教工作是最能悅樂主心的工作，教友怎能不努力去實行呢？認識真理後就當向外發展，否則不合善的條件，而與公教的利他主義，豈不大相逕庭！

智識階級教友傳教的特別任務，是用各個人的學識去廣揚宣傳真理，把各種學問的專長，用在光榮天主，救人靈魂上。傳教的職責不是修士們專有的，智識階級教友去傳教，成績或能更為宏大。在可能範圍內，各種文化，都應使之公教化，本會的組織，是把各位的專長公教化，且加以促進，去實行愈顯主榮的任務。

對於中國童子聖體軍之談話

『切望用聖體軍，並用一切為兒童所需要之方法，盡心竭力，教育中華青年子女』。此

乃我之志願，亦爲說明聖父教皇之可敬意願。

夫公教兒童完備之生長，必需每日用肉身及靈魂之糧食，倘無聖體，靈魂上之性命必致滅亡。因爲中國青年子女急需天主特恩，爲在此世風日下，邪說橫行，危機四伏之中，敦品勵行，保持善志。

爲陶冶青年，栽培兒童，使彼等獲得公教良好之教育，確實之準備，卽係聖體軍，且亦惟有聖體軍，能使他們生活在天主之神國中。聖體軍卽是專備聖召之處所，所謂聖召，不論是修道者，或在俗者，皆爲傳揚天主之神國，皆爲目下不可少之一種軍人。爲此我希望各處聖教會所管理之小學，實行成立訓練此種救國救人之軍人。

我一面祝望中國聖體軍人，多得天主恩寵，一面盡心降福彼等，盼望聖體軍之幼童，極力宣傳天主之福音，在大中華民國國民身上，使能努力向前，民德日進，庶社會國家可安定繁榮。

爲父母家長者，要特別看守你們的青年子女，我給你們說：保存青年，一切就得保存；失掉青年，一切都失掉；所以我特用教宗名義降福你們的青年子女，使他們的信德，日益鞏固，日益擴張，使他們永遠站在信德的根基上。（摘錄蔡總主教對北平南堂教友訓詞）

(三) 重要文件函牘選錄

宗座駐華代表蔡總主教致全國主教公函

可敬中華諸位主教：

最近我已行抵中華口岸，遵照教宗庇佑十一位的命令，就宗座代表職，現先致候付託於我的全家。(譯者按指中華全聖教會)

在上主命宣福音之東方民族中，誰都知道中國是教宗最心愛的，非常關懷，而特別愛護的民族。一九二六年六月十五日致中國全體代牧及監牧之名函，滿足表現出來了。「居此廣遠地域的億兆民衆，性質敦厚，天資明敏，不但日進文明，抑且顯有領受福音教化的確望。可敬諸神昆，可愛諸神子，你們誠宜歡欣踴躍，因你們轄下信友中，有以父母爲主致命，引爲榮幸的，或「個人爲主聖名甘受凌辱的。」」(余卽位伊始公函)

因此我託諸位可敬神昆，轉致在基利斯督內的中華全體神子，把可以概括我將來傳教工作綱領的話，告訴他們：「爲耶穌基利斯督而認識，愛護，服事中華民族，是我唯一的感覺，和懇切祈求的」。

根據這些理由，步武宗徒芳躅，我給諸位說：「按着天主(聖)父的預知，(蒙揀選)

受聖神的祝聖，歸順（天主），又被耶穌基利斯督血洗的人，願恩寵及平安，多多賜於你們。可讚美的天主，耶穌基利斯督我等主的父，他按着自己的大仁慈，因着耶穌基利斯督從死者中復活，重生了我們，叫我們得着生活的盼望，可以得那不能朽壞，不能染污，不能凋落，為你們存留在天上的產業，你們凡因着信德，蒙天主德能保守的人，必能得着那在末時，要顯明出來的救恩。」（聖伯多祿第一書一章二至五節）

我對諸位和每位，同我在同一聖教及基利斯督神體內合作的主教，代牧，監牧，教區神牧，表示謝意，接安平之吻，熱烈親敬你們。「天主藉着覆手，每天賦給我們的恩寵，再燃起來。……因為天主賦給的神，不是怯懼的神，乃是剛毅，仁愛，節制的神。……我們是為這福音受的委派，作傳道人，作宗徒，作外邦人的師傅。」（聖保祿致締莫德第二書一章六至十一節）

可敬神昆，將來我每天同你們前進，參加你們的快樂，和你們的工作，你們的苦難和涕泣，願活傳教的生命，而忠誠地盡我的職任。

伯多祿曾用以下的話，致候散居在亞洲的弟兄們，而我呢，很親愛地致候我所特別摯愛的本籍主教團和神職班，因為他們是傳教工作，首先得到的優良效果。「我勸在你們當中作長老的，我也是長老，與你們相同，且是基利斯督受苦難的見證人。……（我勸）你們要收

放在你們那裏的天主的羊羣。……從心裏作羊羣的榜樣。到總牧顯現的時候，你們必要得着光樂的花冠，是永遠不枯萎的」。（聖伯多祿第一書五章一至四節）

我對全體傳教區，無論那一個修會的神職班，作傳教士與援的那些工作，或潛修的中外修女，一律愛重，對於傳教先生們，和其他盡力參加福音事業的人員，我也有同樣心情。還有新教友和保守，我也懷愛他們，並喜歡給他們服務。

對於小學，中學和大學的教授和學生，我都表示特別的善意。大小修院為中華聖教極有希望的修生們，我更同樣致意，願他們常顯然做「我的快樂和我的榮冠」。此外我也致特殊之善意於最親愛，最企望的公教進行會會員，我格外依望他們的協助。

基利斯督受難的肢體，就是在療養院的病人，救濟院，孤兒院，和其他遭難的人，我非常敬重，託他們為我的重責祈禱。

我的心不但給已經安居在聖教牧場中的羊羣，表現出來，而且悟司中，迴想到那些還羈留在基利斯督團體以外的衆人，我代替衆牧之牧，並用他的名義，「不可名言的哀號」着，請他們早日走進基利斯督的羊圈裏。

末了，對於我所接受傳信聖部，和前任剛總主教的遺產，願敬謹保守。一切傳教事業，無論關於宣道的，或慈善的，或教育的，另外聖父詔示認為「處處絕對緊要」的公教進行會

，我預計盡我所能來扶助而增大之；對於公教進行會，我願誠懇地介紹提倡，因為公進可以補充神長們的傳教工作，男女教友，尤其青年們，從事公進以衛護福音聖道，扶助神牧，提倡聖教仁愛事業，不但能顧及自己同胞的神益，且可使他們最名貴的祖國，繁榮強大。

我因聖父，聖子及聖神之名，很親愛地降福你們，並祝復活瞻禮順利快樂。亞孟。

一九三四年復活大禮日發自香港。

勞道柏，脫拉讓城總主教銜宗座駐華代表馬立歐蔡寧

蔡總主教覲見國民政府林主席致辭

大主席閣下：鄙人此次奉 羅馬教皇庇佑第十一世特派為駐華宗座代表，前來覲見

大中華民國政府主席，不勝榮幸之至，謹代 宗座恭祝 貴主席政躬康健，國運亨榮

，鄙人此次覲見，亦願代表中華全國天主教教會，以及一百二十教區，將一切慈善，文化工

作，宗教道德，與夫精神上之努力，一併謹呈於 貴主席之前。 宗座對於 貴國之

一切國是，極為系念， 貴國天主教教會亦切實為本國之和平，之榮華，及全國之進步，

竭力工作，所幸 貴國以土地之廣大，人民之繁盛，甲於寰球，且開文化之先，而有偉大

之光榮，設能循於公理及秩序之軌道上進行，則將來實有無限之希望，並祝 貴國當有之

權利，與合法之企望，得以完全承認，圓滿享有。溯在 貴國之天主教教會，與 貴國

政府發生關係，迄今已有六世紀悠久之歷史，今教會對於在地政府之權衡，皆以訓導信友，使之尊敬而服從，且屢邀 貴政府誠意之嘉獎，今 羅馬宗座特派鄙人爲駐節 貴國之代表，鄙人自當本聖教之道理，竭誠盡職，惟對於敝教會之自由與平安，仍望 貴政府予以友誼之保護與協助，此爲鄙人之所深望，敬同 貴國全體天主教教會，祈求 天主，賜 貴國以繁盛及和平之幸福，悉如 貴國應有之願望焉。

民國二十三年五月十四日

致香港公教報社長顏思回司鐸書

余誠懇降福於公教報之主持人，工作人員，及其所有之讀者；余每日皆爲之祝福，蓋此項工作，爲傳揚教義之一重要事業，余有鼓勵及贊助此項事業之責任故也。

公教報紙，實爲對於宣揚天主教義，不可或缺之重要方法之一種。不論其爲對於教外人聖道之宣傳，或爲對於教友信德之保護，俱屬必要，因此教友不獨應遵照余之意見，以贊助推廣公教報紙，且應時常閱讀之也。

凡屬教友，無論其爲教育界中人，或實業界中人，或商業界中人；亦無論其爲在家庭，社會，國家；總之無論何時何地，皆有本分贊助公教出版物，以反對無稽背理之反宣傳也。所以，余極願使公教報擴大於教友之間，並因天主聖寵，爲之降福！

致中華全國公教進行會總會會長陸伯鴻書

(一) 批准華南公進會議決案

都騎尉先生：

香港所開關於成立華南公教進行會中心地點之會議報告，已接到閱悉。

先生主持此種重要會議之熱心，余表示謝意。已提出討論之各種議決案，余均批准，而熱望其實現，使公教進行會全體會員，均受完善的宗教訓練，具有宗徒精神，與神長澈底合作，以從事偉大而神聖之傳信事業。

都騎尉先生！余乘此機，願特別對君表示余之最真誠之心意，而予君及公教進行會全體會員以父情之祝福。

宗座駐華代表總主教蔡寧

一九三四年四月三日自香港發

譯者按：陸會長曾蒙教宗賜都騎尉榮職，故蔡代表稱之如此。

(二) 感謝上海招待盛意

都騎尉先生：

余抵北平後，急欲伸述余摯誠感激之情，以謝先生及公教進行會諸會員，當余旅滬時，所有之熱烈款待。

先生對聖父代表所屢顯之孝愛表示，余總不能忘，而尤爲余樂於奏明聖父者也。

余在聖祭中，不忘上海諸信友，而敬祈吾主寵錫洪福，爲君個人之昌盛，公教進行會之進步，及君以昭著而超性之熱心所經辦各種事業之進展。

上海公教進行會諸會員前，希代達歉忱；余全心致諸位之祝福，希筭納爲幸。

承蒙雅意關注，不勝感荷，肅此道謝，卽頌

日祺

宗座代表瑪利歐蔡寧

一九三四年六月四日自北平發

想到衛護青年任務之重要及普遍性，首要團結衆力，心裏充滿極公教化的精神——作一切人的一切的精神，把我們整個的努力和工作，完全放在青年們身上。前邊說過，保存信德最妥善的方法，是宣傳信德，同一理論，促進公教進行最妥善的方式，是栽培青年。提高青年，卽所以提高你自己，公進職員，要保存青年人的信德，煦育青年人的公教生活，使他們特別恭敬聖體，愛護聖教，授與聖教道理，及其成爲壯年，必爲正直之人，對於聖教和國家，都有裨益，俾凡與他們接觸的人，都可認出他們是受過天主特別降福的種子。

（摘錄蔡總主教致全國各教區領袖公函）

國府林主席之歡迎答詞

代表閣下

貴總主教今日以教廷代表資格，向本主席申達教皇對中華民國，及其人民所懷抱之盛意，聞之無任欣慰，本主席茲代表本國人民，請貴總主教轉陳本國人士，希望教皇政躬康泰，及教廷繁盛之誠意。

中國與公教之關係，具有悠久之歷史，公教教士，遠在中國與各國樹立正式關係之前，已航海東渡，爲外人來華者之先驅，元代介紹中國文化於泰西者，固係一公教教士，明朝最初予中國人民以西方科學藝術之智識者，亦係一公教教士，公教教會，對於中國和平進步繁榮之貢獻，本主席深表感荷，本國政府，仍將廣續其保護公教機關之安寧，以利其有益之事業，固無容贅述者也。

以貴總主教在宗教上文化上之宏富經驗，及對於中國人情事務之深刻了解，本主席深信中國政府及人民，與教廷之關係必益加增進。

貴總主教來駐斯邦，本主席深表歡迎，謹祝旅祉綏和。

中華民國二十三年五月十四日

向中華公教的新領袖獻詞

(編者)

眷愛中華的大教宗，爲繼續他建設中華公教會的偉略，特派蔡寧大主教來華，常駐中國，代表教宗，治理教務，我們認爲是教宗很大的恩愛，也是中國公教前途的佳兆。因爲這位使臣，是中華公教會目下最需要的領袖，他的道德學識和才能，久已傳名於普世，見效於聖部，他膺選使華，真是天主上智的妙運啊，怪不得前任使節剛大主教要滿意地說：「我得到一位真正接替的人了！」

雖然蔡大主教從來沒有到過中國，沒有直接地做過外方傳教的工作，但是按他的履歷看來，一定是一位偉大的領袖人才，是愛好活動工作的，是努力建設的，是擁護教宗的，是公教進行的導師，是孤老貧苦的慈父，是在華神職班的總帥。因爲過去志願的表示，就是未來事業的成功。

他懷着一腔熱切救靈的神火，除了在故鄉做了一番慈善教育文化和復興的工作，還很關懷外方的傳教事業，發起扶助傳教工作，籌募傳教經費，用各種方法補助外方傳教士的物質需要。

他在聖部傳信部管理出版事業，有四年之久，極盡文字宣傳的能力，深得教宗和前任王部長的嘉許。

他深惡帝國主義的陰謀，破壞神聖的傳教事業，他也不惑於國家主義的自利的狹觀，放大眼光，打破國界觀念，對全世界待救的外教民族，一例矢願普救。

四年前，他陞任了傳信部聖伯多祿宗座善會總秘書，募集鉅款，資助在培植中的各傳教區本地的神職修士，全球各傳教區，尤其是中國本籍教區，受他的恩惠很大。他連年在傳信部供職，對於建設中國教務的需要，非常熟悉，又極注意；如今親蒞中國工作，中華教務的前途，定可樂觀了。

總之，蔡總主教，是促進中華聖教發達的使者，是神職班的元帥，是全國信友的善牧，是中華人民的導師。我謹敬地祝頌他永久居於中國，發展其偉謀，造成其光榮歷史，以澤惠我民於無疆也。

香港中華信友歡迎大會之頌詞

竊維經綸聖教，總攬乾符，理亂撥煩，淑人陶世，自非軌羣之彥，冠古之才，無以遺大投艱，莊嚴天國，恭維我蔡大總主教，心涵衆有，道鑄羣生，安懷悉本天真，聲問久孚寰宇，敷舊澤於音邦，咸思愛日，煥新猷于中土，共上春台，廿載故鄉司鐸，扶危濟困，見義勇爲，徧傳慈父之名，五六年修院執鞭，樂育青年，當仁不讓，克盡良師之職，功高德懋，歷任內廷要務，爲教宗之耳目，作傳部之股肱，先後四年，劬勞卓著，徧聽口碑，特邀心簡，

繼升第二任華宗座代表，紫衣備宗使之榮，黃胄有指歸之幸，斗山在望，民教同瞻，方今
魑魅作祟，仇魔煽惑，入羣靈於永火，驅萬姓於尼犁，信徒等心熱如蒸，心亂如抽，深期感
回紇以投誠，斬樓蘭而揚武，異端左道，都化蟲沙，化日光天，重開華夏，祇以夸父逐日，
力苦難勝，愚公移山，勢成莫及，空運螳螂之斧，難傾狡兔之巢，仗我公之大德神能，殲滅
兇殘，化移慙逆，庶可永長城之恃，中國保聖信之恆，茲者福星移耀，蓬華生輝，凡我闔港
信徒，敬謹歡迎於周道，歌舞於行台，祝我公康強逢吉，同呼萬歲。

上海信友無線電播音會歡迎詞

總主教大人：

中國二百六十萬教友，渴望使節的蒞臨，已經四個月了。一個月前，使節乘輪過南海時，
遙望着三百七十多年前聖沙勿略方濟各逝世的上川島，入了中國的領土，登了中國的大陸，
到任履新，想聖人在天，也要慶幸着說：「我得到一個真能繼續我志願的人了」。

廣東的教友，都興高采烈地歡迎教皇的新代表，全國各教區的信友，也都嚷着說：「奚
爲后我？」爲什麼不先到我們這兒來呢？

今天大主教蒞臨上海，上海是全國公教文化慈善事業的菁華地帶，公教活動的重心所在，
歐亞東西交通的樞紐，歡聲便傳佈全國，所以上海信友的熱烈歡迎，可代表全國信友愛戴

祂座的熱忱。

現在中國雖有外患，時勢嚴重，但人民的信仰仍得自由，政府並尊重教士，願同合作以謀建設，教友贊助教士，努力公教進行，以求真正和平，今有了大德大才的教皇代表主教領導工作，聖教及國事前途，實有無量的希望。

我們乘着歡迎大主教的機會，重申我們中華信友愛敬感謝教皇的心意，和愛戴服從他代表的誠意。請大主教把我們的忠誠和感謝，轉達於基多的代表——聖父庇佑十一世——聖座之前，我們誓願在大主教領導之下，永作耶穌基督的勇兵，來努力傳教的工作，建設天主的神國。懇求大主教頒賜宗座遐福於可憐之中華民族。託賴天主的全能上智和仁慈，能得真正的和平幸福。

上海徐匯中學歡迎頌詞

慕總主教大人，回憶 剛總主教，魯殿靈光，詞林尊宿，德高望重，行美信孚，因德躬之遠和，作重洋之返棹，瞻依誰屬，趨步何從，寶鐸久懸，迷途莫辨，正憂心之叢集，忽喜報之遙傳，我 教宗上體 主心，下憐民困，特簡我 總主教蒞臨代牧，宣諭德音，中外歡騰，士民悅服，是豈獨 教宗任賢愛護吾華之特證，亦為 耶穌聖心臨格中國之先驅。緣為 總主教不但學識絕倫，兼以德功邁衆，早定堅貞之夙志，抱衛道之決心，

橫邪說之橫流，慨中邦之多難，同情早具，神愛久邀。至於受命皇華，欣然臨中國之土，忘情歐化，純乎爲中國之人，言出自心，情發乎性，則尤非常人所能望其項背者也。夫人慾值猖狂之候，吾國當撥攘之秋，既外侮之頻來，復內魔之屢犯，我總主教及時戾止，無任歡迎，佈聖道於人間，振聾啓聵，耀明燈於檠上，覺世牖民，廣播福音，同登道岸，此又不可待言而可知者也。茲者欣逢總主教巡幸滬濱，惠臨匯學，小子等親瞻道範，仰獲神庥，愧無異物以進呈，謹作俚歌而稱頌，其詞曰：

惟公盛德 衝道有方 爲我華夏 遠涉重洋

重懸寶鐸 牧斯迷羊 惟公神聖 異端淪亡

惟公仁愛 我道彌彰 中國地大 公之德長

中國人衆 公之德揚 祝公賀公 邁進無疆

上海徐家匯徐匯中學全體學生敬祝

上海徐匯公學校友會歡迎頌詞

中華民國二十三年五月十三日，我徐匯公學校友會，因新任宗座代表蔡總主教來華履任，按臨滬上，特開大會，以表歡迎，茲將歡迎之意，縷述如後：

僅十一年前，我會歡迎剛總主教時，因剛公與真福和德利同鄉，故祝剛公爲和德利重來，今

我公亦爲和德利同鄉，故我會今日歡迎我公，一如歡迎剛公，一如歡迎和德利。我公前充羅馬聖伯多祿扶助傳教區本籍神職班善會總祕書，我國二十本籍教區，受惠較多；故我會今日歡迎我公，是歡迎中國本籍教區之大恩人。在七年前，我會歡迎海門區朱主教，曾祝朱公爲額我略號顯聖蹟者；今我公在羅馬第一次接見我國青年時，竟自謂：「我該效法額我略號顯聖蹟者，到中國時祇有二百萬教友，離中國時，要祇有二百萬外教」。「故我會今日歡迎我公，是歡迎額我略號顯聖蹟者。我公取名「寧」字，是希望中華全國平安，希望將基利斯督之平安，普及於全國人民。我公於第一次接見我國青年時，曾說：「我在中國，至少該工作二十五年，爲作我中華生活之銀慶，我心我貌未變成中國人時，我不離中國」。又說：「求天主賜我認識中國，愛護中國，服事中國，在我身後，能以中國爲我永遠榮光」。我公此次在羅馬祝聖，分贈紀念聖像，印有中華聖母，並拉丁文曰「我覺得一事，並切求一事，即因基利斯督而認識愛護並服事中華全體民族」。我公會對意國米蘭晚報記者，及傳信部大學中華學生，均說：「我之職守，即在繼續前任剛總主教之政策」。統觀我公之嘉言懿行，可說全心全靈全力全意，完全以中國爲己任。語曰「坐而言者起而行」。又曰「有志者事竟成」。此後我公之有爲有守，大展經綸，定是期月已可，三年有成，此皆我會今日歡迎我公之意也。謹爲之頌曰：

| | | | |
|------|------|------|------|
| 剛公繼任 | 和聖同鄉 | 前掌善會 | 早沾仁漿 |
| 平安普及 | 兆民之望 | 則效額略 | 意味深長 |
| 祝聖紀念 | 主母華妝 | 認識愛護 | 服事有方 |
| 肅規曹隨 | 樂哉羣羊 | 中華聖教 | 定愈顯揚 |
| 今日歡祝 | 聊表心臧 | 在華銀慶 | 共再稱觴 |

徐匯公學校友會全體會員三鞠躬

兗州公教進行會歡迎頌詞

皇皇欽使來亞東，出自教廷揀選中，擔任中國教務事，奏功自與剛公同，
 溯厥意國降爾躬，少年英俊德學豐，一九一三七零八，晉陞鐸職品位隆，
 繼後故鄉身作傭，努力教益兩善功，另外慈善十餘載，因此芳名到處通，
 歐戰亂後世稍平，整理建設費經營，照前傳教增進步，以後學界放光明，
 一九二六羅馬城，傳信出版都自擎，的確宣傳好方略，博得樞機嘉獎名，
 纔及四載績竟成，又管秘書總事情，先加名譽主教銜，三年以內見實行，
 半生擘畫極精誠，教務攸關係非輕，尤其中國各教區，心地十分明的清，
 轉羨我公滿心傾，願為中國作犧牲，教務發展從此起，將來遠大在前程，

我輩齊集喜歡迎，希望與我一様形，豈止金銀兩慶祝，以後永遠發光榮。

中華公教進行會兗州區兗州分會男子部全體敬祝

旭日正在東升，受着人羣們的歡迎！

這是宗座的慈愛，象徵公教主義的大同。

久陰乍晴的日光，叫我們要怎樣的引領瞻望！

大早初雨的雲霓，叫我們又怎樣的讚頌稱揚！

他的光芒四射，照遍了歐洲，又照亞洲；

發揚擴大，將來更要燦爛輝煌的普照全球！

雨露的滋潤，方在開始；玫瑰花的顏色，正待他裝飾！

意國的慈善事業，既仗窮人慈父的維護，華族的公教生活，更賴慈母的懷抱提攜。

中華公教進行會兗州區男子部指導會全體敬祝

天津公教進行會上蔡大主教歡迎詞

天主降生一九三四年六月一日，

蔡大主教應華北教衆屬望之殷，愛慕之誠，欣然命

駕，蒞止津沽，少駐行旌，與其衷情熱愛之神男神女，如家人父子共話一堂，而錫福於大衆，（子壽謹代表）天津公教進行會謹致詞曰：天主欲加特愛於中華民衆，而付其責於我

聖父教宗，欲加特愛於中華民衆，而付其責於我。 蔡大主教， 大主教之來華，實欲進我四萬萬同胞於永生樂園，有一夫不得其救，戚然引爲深憂之慨。年來強權縱暴，人欲橫流，肉體靈魂，淪胥殆盡， 大主教體 天主之上智，繼 剛公之芳型，鑰啓我民衆，咸知振拔，自歸於 主。推愛 主之心以愛人，推愛 主之心以愛國，推愛 主之心以愛 聖父教宗，愛我 蔡大主教，庶不負 主教愛我民衆之誠，亦即我輩歡迎 大主教之意，本會同人謹三呼曰：

聖父教宗萬歲！蔡大主教萬歲！中華公教萬歲！

天津西開學校頌詞

恭維

蔡總主教座下，敬稟者，生等前讀羅馬教京電內載：「教宗業已照准剛主教因病辭職，並簡派 蔡總主教爲 教宗駐華代表云云」。後讀各報所載 主教略歷，知 總主教對於中華民族，素已關懷，深切愛護，生等歡迎之心早已神馳左右，伴歷行程，由羅馬，而香港，而上海，而至天津。近日讀，「總主教致全國主教公函」，知 總主教對我中華民族，有深刻之認識，而愛我中華公教青年之心，已溢於言表，且對於青年教育，特別注意，並預許將來扶助增大之，生等聆聞之下，銘感無極，蓋吾等青年學生，將來爲中華 聖教之

基礎，又爲中華神職班將來之預選者，更爲 宗座詔示，認爲全國絕對緊要的公教進行會會員之繼承者，是吾等青年關係中華 聖教前途，極重且大，公教教育，及公教學校，有普及保存增加的必要，誠如 總主教訓函所言，「公教進行會全體會員，非受完善的宗教訓練，具有宗徒的精神，不能與神職班澈底合作！」生等更進一言，非將公教教育，與國情教育，鑄於一爐，不能融洽社會，以擴大傳信事業。生等今日得瞻 聖容，歡忻踴躍，莫可名言，欲以爲祝，不知所云，謹以經言代爲祝詞，以爲我 蔡總主教恭頌，經云：「主遣一人名若翰，斯來爲證，證茲真光，俾咸實信厥證，渠非光惟光真證，真光普照入世諸人」，生等謹代表西開中小學校校董會，及全體教職員，全體學生，恭祝：

教宗萬歲！宗座代表萬歲！中華公教進行會萬歲！

中華民國二十三年六月一日

天津益世主日報歡迎頌詞

董郁青敬擬

| | | | |
|------|------|------|------|
| 甄陶萬類 | 大造之權 | 參贊化育 | 聖父承天 |
| 父愛其子 | 吾華實先 | 綸音特霽 | 簡命在賢 |
| 初命剛公 | 大任是肩 | 艱難擘畫 | 垂十四年 |
| 積勞成疾 | 公願退閒 | 蔡公奉命 | 萬里來宣 |

| | | | | | | | | | | | | | | |
|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| 北平故都 | 挈我婦子 | 北人淺陋 | 僉曰今日 | 輶車北上 | 交換使節 | 安車蒲輪 | 公至南京 | 公執謙遜 | 旂旛飄舞 | 躬臨歇浦 | 公蒞香港 | 公願羊羣 | 公愛中華 | 懿歟蔡公 |
| 巍巍教府 | 娛我神親 | 惟具誠心 | 天使來臨 | 蒞止津門 | 已有動議 | 延入庭序 | 先覲主席 | 吾德何堪 | 鐘鼓喧闐 | 全市臚歡 | 巡視華南 | 普登天國 | 不憚跋涉 | 天生聖哲 |
| 公常駐此 | 公願而樂 | 事公如父 | 慈雲惠露 | 萬人空巷 | 實現之期 | 國書面呈 | 外部歡迎 | 降福爾衆 | 彩坊十丈 | 商民數萬 | 珠江嶺嶠 | 猶恐其間 | 基多之光 | 至誠如神 |
| 爲我所主 | 降福無垠 | 永保天真 | 大地皆春 | 鼓舞歡欣 | 指日可必 | 金章敬致 | 禮文周至 | 永保平安 | 上接雲端 | 填陌盈阡 | 首覩慈顏 | 一夫不獲 | 隨公照灼 | 金石可格 |

內有毒蛇共黨

外有猛虎日寇

公布主恩

使我安堵

生寶其信

死脫其苦

公之德化

永垂千古

歡迎祝詞

歡迎教皇代表，總主教蔡寧。頌聲沸騰江河，看柴戟遙臨。

公來中華宣慰，使公教進行；努力和平建設，是國難救醒。

願我同胞清認，誰固能親仁；彼此精誠團結，謀教國強盛。

今日歡迎歡迎，祝星使康寧；還須熱烈擁護，期過化存神。

中華全國公教進行會總監督處敬祝

北平味增爵醫院頌詞

鴉火臨纏，庚金紀候，紅榴絢錦，彩艾凝香。恭維 主教大人，遠涉重洋，來我中華

，繼 耶穌之餘業，承 宗徒之遺風；背井離鄉，拯華夏之亡羊，航海梯山，照神州之

黑暗。伏維 主教大人，絕世英才，亙古大德，弗特蜚聲歐土，抑早推重教廷；用是榮膺

遴選，高躋雲端，教衆景羨，謂聖教多一柱石；四海騰歡，慶中流得一砥柱。不意 聖父

獨眷華土，恩施破格，特委 主教大人前來中國，淑我蕙人。今逢此會，面覩 慈顏，神

女等欣樂無極，爰奉此稟，藉表微忱；並祝 主教大人，神形康泰，福壽縣長；將見神州

四萬萬黎民，趨步 主教，共樂天鄉；並求賜以 宗座降福。

漢口公教進行會歡迎詞

恭維蔡公，學博德隆，灰脫靈秀，聖教推崇，箕貧之父，羣震瓦宮，特膺簡命，蒞臨亞東，眷念中華，感我教宗，斯人斯任，恩邁九重，宣猷布化，譽羊景從，收效宏溥，無分圻封，規誠勿違，夙愧華中，今茲何幸，獲聆春風，體心還愛，洗滌五衷，屏愆絕慾，藉酬聖躬，拯溺濟飢，至仁至公，和平祈禱，億兆咸雍，敬祝怙恃，聖德聖容，壽而康兮，南山與共。

漢口國籍訓蒙修女會歡迎詞

龜山山頭瑞雲走，雙洞門前異星守，黃鶴既去來何爲，鸚鵡洲濱笑聲吼，不盡長江滾滾來，忽送吉人初至楚，我本三楚信友流，入院清修念有秋，皇恩疊沛毛難數，漢水流長無盡頭，者番綸音復下降，令我教區更充暢，衣有領兮網有綱，自此華人有天相，力與濁世掃秕糠，滿種葡萄遍地香，聖德敷施功必大，地堂光陰日月長，玉趾光臨太倉皇，莫備盤餐和酒漿，賴有秋蟲奏雅樂，賴有雛菊貢花黃，一輩天然作招待，令我蓬華永留光。

無線電播音

歡迎教皇代表蔡總主教之歌曲

(編者)

F $\frac{6}{4}$

(一) 歡迎！ 歡迎！

1 | 2. 1 2. 2 | 3. 2 1. 3 | 5. 5. 4. 2 | 2. 3 2. 3 |

(一) 報 告 全 國 教 友 福 音 教 皇 代 表 主 教 蒞 臨 大
 (二) 教 皇 代 表 主 教 蔡 昇 平 愛 中 華 中 華 教 大 放 熱 誠 全
 (三) 張 燈 結 彩 主 歌 舞 昇 平 中 敬 祝 公 公 節 節 路 光 明 和
 (四) 爾 來 思 慈 惠 莫 名 敬 祝 節 節 路 福 星 足

1. 1 6. 2 | 7. 6 5. 1 | 5. — 3. 1 | 2. — 1 — ||

(一) 家 快 起 慶 賀 歡 迎 歡 迎 ！ ！ ！ 歡 歡 歡 歡 迎 ！ ！ ！
 (二) 國 感 戴 祝 願 歡 歡 歡 歡 ！ ！ ！ 歡 歡 歡 歡 迎 ！ ！ ！
 (三) 卒 使 者 雅 不 歡 歡 歡 歡 ！ ！ ！ 歡 歡 歡 歡 迎 ！ ！ ！
 (四) 遍 州 所 至 歡 歡 歡 歡 ！ ！ ！ 歡 歡 歡 歡 迎 ！ ！ ！

F²/₄ (三) 來 歡 迎

5 | 5 6 7 | i i 3 | 2 2 3 |

(一) 報 欽 來 教
 (二) 告 使 我 務
 (三) 教 名 中 從
 (四) 友 叫 華 此
 福 蔡 巡 大
 音 寧 行 振
 欽 來 愈 真
 使 自 顯 道
 旌 聖 大 放
 節 教 主 光

i 0 5 | 5 6 7 | i i 3 | 2 i 6 | 5 0 ||

(一) 臨 廷 榮 明
 (二) 代 真 背 全
 (三) 表 是 為 國
 (四) 教 善 教 得
 皇 故 友 享
 施 典 轆 昇
 仁 型 性 平
 大 那 真 老
 家 個 該 少
 來 不 受 咸
 歡 歡 歡 歡
 迎 迎 迎

i | i 5 3 | 3 i 3 | 2 2 2 | 3 |

來 歡 迎! 來 歡 迎! 來 歡 迎 歡 迎 皇 使

3 0 i | i 5 3 | 3 i 3 | 2 2 2 | 3 | i 0 ||

臣 來 歡 迎! 來 歡 迎! 來 歡 迎 榮 載 遙 臨

— 1 —

C 4 / 4

(三)

偉哉

蔡公

1 1. 2 | 3-3 3. 4 | 5 30 4 5. 6 | 5 1̇ 5 3. 1 |

(一)
(三)

唯我節晨
旌鼓晨

宗慈懷
逢歡迎
筓喚醒

大興頑
同濃聖
化禮翁
陶敬懷

鎔不
恭祝
童皆
道頌沐
遠呼恩

2-1 1. 2 | 3-3 3. 4 | 5 30 5 井 4 5 6 | 7. 5 井 4. 4 |

(一)
(三)

東簡任蔡
嵩天下何
融道遂任

公何宜
重其奔
慰難走
適西

蒙從華
仰公族
茲進矢
高協

忠尊
風頓
同願
敬開為
服昏前

7-0 5. 6 | 6-2 0 4. 6 | 5-3 1 3 4 | 5 3 5 6 |

從滕
滕錄

偉哉

蔡公 泰西

豪雄 聖部 效

忠 疊 著 奇

7-1 1. 5 | 7 6 4. 2 | 6 5 1 2 3 4 | 5 7 6 5. 4 |

功碩德
崇德澤

望重神火
旣融吾道

填胸持節和
亦東持盈發

爽所至推
洪聖教興

1-0-1
隆

補誌蔡總主教旌節近聞

蔡總主教此次由蕪湖抵京，駐節漢西門天主堂，上海惠主教於十一月二十日特赴京會商教務。蔡公於二十三日接見新由比國來華考察之羅芬本篤會修院南物大院長，及新任中國駐意大使劉文島氏。二十五日午後三點三刻，乘津浦快車抵蚌埠，該地狄譚應等司鐸，暨教友學生四百餘人，赴車站歡迎，並有公安局派警士十餘名在站戒備；蔡公於軍樂爆竹聲中下車，赴天主堂行轅，備受信友及地方黨政軍商學界歡迎。蔡公爲酬答各界聯絡感情起見，特於二十七日午後三時，設宴款待各界，計到軍警督察處長李世龍，公安局長何國良，水上公安局長梅發魁，七師黨部常委周霖，書記長崔承勳，三軍司令部副官長張桃，商會委員孫九甫等，各公安局長及當地紳士等八十餘人；先在院內合攝一影以留紀念，旋赴禮廳就席，席間蔡公致詞，由錢司鐸譯述，至五時許，賓主始盡歡而散。二十八日晨六時，蔡公搭滬平通車離蚌赴徐州；十時四十分到站，身徐陸軍第七師軍樂隊，手鎗隊，憲兵連，以及津浦路局公安局，均派警在站戒備，黨政軍商學各界代表，連同男女教友千餘人，列隊在站台歡迎；蔡公於軍樂大作聲中下車，與歡迎代表一一握手，並向大衆道謝，即偕徐州區監牧毛主教，分乘汽車兩輛赴天主堂；蔡公更禮服進堂，降福信衆，並致訓詞；禮畢，在客廳接見新聞界，發表談話。午後二時，類思修院學生開會歡迎，蔡公致詞，訓勉有加。二十九日晨十時，蔡

總主教偕毛主教等拜會當地軍政長官，首赴第三軍司令部，由軍長王均殷勤招待，次赴督察專員署，縣政府等處。正午赴花園飯店，應隴海路全體教友職員之歡宴。三十晨舉行大禮彌撒。午刻離徐赴歸德視察，歸德監牧陳主教，先期到徐迎候陪駕；王軍長特派代表金述之，偕同各機關代表等三十餘人到站歡送，類思修院學生，及教友數百人，均在站歡送如儀，七師軍樂隊，手鎗隊，及第三軍憲兵連，均先時在站佈崗戒備，蔡公乘汽車到站時，軍樂齊奏，蔡公舉手還禮，並向各代表握手致謝，旋登隴海特別快車，於一時西上；抵歸德後下車，勾留二日，視察教務。三日晚九時，蒞臨開封，到站歡迎者，有民政廳代表，警備司令部代表及軍樂隊，開封譚主教，鄭州賈主教，及中西司鐸二十餘人；蔡公於軍樂聲中下車，與主教司鐸等相見，出站登汽車直駛城內天主堂下榻。四日晨七時，舉行大禮彌撒，並向信友致訓詞；出堂後接見教友並受賀。九時接見總修院全體修士。十時偕譚賈陳三位主教，及省立第一師範校長田恩需博士，乘汽車赴省府謁主席劉峙，及民政廳李廳長；十二點半劉主席到堂答拜，晚李廳長答拜，旋神職班行歡迎禮。五日晨，蔡公赴小修院歡迎會，午後赴光豫工讀中學歡迎會。八日正午，設宴聯歡，到省主席，民教財建各廳長，各機關學校領袖數十人。下午三時，蔡公在河南大學演講，題為「恐慌與和平」。蔡公於九日晚離汴赴鄭州，十二日免九寺維那，由平輿啓赴河北順德正定保定視察，數日後即可返平云。

50. Mgr Zanin sortant de sa résidence pour dire la messe.
51. Entrée du Très R.P Brun, de Mgr Montaigne et de Mgr Tchou:
52. Bénédiction donnée par Mgr Zanin devant la Cathédrale.
53. Après le dîner de réception offert par l'Action Catholique de Peiping
54. Au Séminaire régional de Suanhwa. Souhais de bienvenue à Mgr Zanin.
55. A Suanhwa Après l'ordination des nouveaux Prêtres.
56. A Suanhwa. Réception par la Congrégation des Disciples du Seigneur.
57. A Tatung. Réception au Séminaire régional.
58. Consécration épiscopale de Mgr O'Gara par Mgr Zanin à Hankow.
59. Le nouvel évêque donne un dîner de réception en l'honneur de Mgr Zanin
60. Procession du Très Saint Sacrement à Hankow.
61. Les religieuses dans la procession.
62. Le clergé dans la procession.
63. La procession dans les quartiers de Hankow. Mgr Zanin tenant l'ostensoir.

34. Devant Notre-Dame de Zôzé.
35. Après la bénédiction de la chapelle de l'Hôpital St Joseph à Sungkiang.
36. Mgr Zanin bénit la première pierre du Collège Paul Siu.
37. Au cours de la réception au Cercle "Sin Sung", M. King, Préfet de Sungkiang prononce un discours.
38. Souhaits de bienvenue des 18 associations de Sungkiang.
39. A la gare de Shanghai, Mgr Zanin part pour Peiping.
40. Mgr Zanin à Yenchow avec les Evêques et prêtres.
41. Souhaits de bienvenue au collège des "Hautes Etudes" de Tientsin.
42. Messe à la Chapelle des "Hautes Etudes" de Tientsin.
43. Le R P. Recteur des "Hautes Etudes" de Tientsin présentant les compliments.
44. Fanfare accueillant le Délégué à la gare de Peiping.
45. Salut des soldats au moment où le Délégué descend du train.
46. Devant la gare de "Tcheng Yang Men" à Peiping.
47. Mgr Zanin est accueilli à sa sortie de la gare.
48. Mgr Zanin prend l'automobile pour sa résidence.
49. Le clergé de Peiping venant à la rencontre de Mgr Zanin.

18. A l'entrée de l'église St François Xavier de Tongkādou.
19. Devant l'église
20. Défilé des automobiles accompagnant le Délégué à sa résidence provisoire de Zikawéi.
21. Décoration du Grand Séminaire de Zikawéi.
22. Messe à la chapelle de l'Hospice St Joseph.
23. Souhaits de bienvenue de l'Action Catholique de Shanghai à l'Hospice St Joseph.
24. A la sortie de l'audience du Président Lin sen à Nanking
25. Le Délégué visite le mausolée de Sun Yat-sen et y dépose une couronne de fleurs.
26. Visite de M. Wang Tching-wei, président du Yuan exécutif et Ministre des Affaires Etrangères.
27. A Shanghai. Après la messe chez le Dr Paul Hall.
28. Après le dîner de réception offert par M Wou Teh-cheng, maire du Plus Grand Shanghai
29. Après la messe chez M Loh Pah-hong.
30. Dîner de réception offert par les onze associations de Shanghai
31. Illumination et décoration à l'entrée de la salle des fêtes
32. A la gare de Sungkiang, le Délégué est reçu par le Préfet.
33. A l'entrée de l'église de Sungkiang où le Délégué dit la messe,

NOTE SUR LES PHOTOGRAPHIES

1. Photo prise à la Propagande, après la consécration de S. E. Mgr Zanin.
2. L'accueil au port de Singapore.
3. Devant la Cathédrale S.S Pierre et Paul.
4. Messe solennelle à la Cathédrale de Hongkong.
5. Réception au Séminaire régional de Hongkong.
6. Vapour italien pris par S. E. Mgr Zanin.
7. Vapour "Tchong Da", décoré spécialement par l'Action Catholique de Shanghai pour accueillir le Délégué.
8. Mgr Zanin à la passerelle avec Mgr Comisso, son secrétaire
9. Mgr Zanin à la passerelle avec le R. P. Bruniera, son secrétaire
10. L'accolade à M. Loh Pah-hong à bord du vapour "Tchong Da".
11. Mgr. Zanin découpe le gâteau de bienvenue à la salle-à manger du "Tchong Da".
12. Mgr Zanin avec Mgr Haouisée et M. Loh Pah-hong
13. Les Evêques et prêtres venant souhaiter la bienvenue au Délégué sur le pont du "Tchong Da".
14. Illumination de l'Arc de triomphe au quai de Da T'ong
15. La foule au quai de Da-T'ong.
16. Le vapour "Tchong Da" au quai de Da-T'ong
17. Mgr Zanin au quai de Da-T'ong.

direitos de Deus e da 'Egreja; Vinde dirigir 'a nossa
'ção Catolica para fazer reinar o Côracao de Jesus e a
z na nossa querida Patria; eis os votos de todos os
tolicos da China !!!

ompliment en esperando.

La vono de via sankta mosto kauzas universalan
jon inter la katolika popolo de nia lando.

Car vi ja estas oficiala reprezentanto de nia sankta
tro, bonvenigi vin ankaŭ signifas bonvenigi lin.

En via mosta persono, ni havas veran ekspreson de
amo de la sankta patro por Ĉinujo; fakte ankaŭ la amo
Li kies parolpastro sur tero estas la Episkopo de Romo;
Li kiu donis sian vivon por ke niaj kvarcent miliono
j, ni niuj aliaj homoj povas vivi.

Vi anstataŭas sian sanktan moston Monseigneur
stantini, amata de la cinaj katolikoj. Vi venas por la
na ideo, la evangeligo de Ĉinujo, por kiu li sin
laborigis. Ni jam nun scias kiel senlaca via laboro estos
r ni kaj por tiuj en nia lando kiuj ankoraŭ estas ekstere
la familio en Kristo kaj ni niuj promesas al vi nian
koran subtenon.

Ni akceptos vian konsilon, obeos vian ordonon,
nlaboros kun nia tuta povo por ke dum via administracio
isto triumfos en Oriento.



Compliment en espagnol.

Excelentissimo Señor Delegado Apóstolico :

Todos los cristianos de China, en especial los que viven en las tierras que baña el Yangtsekiang, haciendo uso de la lengua que un día hablara el que murió a las puertas de nuestra Nación y es el gran Patrono de las Misiones San Francisco Javier, damos nuestra bienvenida mas entusiasta y efusiva, al que Su Santidad el Papa Pio Undecimo, con una muestra más de su amor para nosotros, nos ha enviado como su Delegado Apóstolico; al mismo tiempo con todo el fervor de nuestra alma suplicamos al Cielo, derrame sobre su Excelencia Reverendísima, sobre sus obras y proyectos, abundante y benéfica lluvia de gracias celestiales Dice el refrán • “amor con amor se paga”, procuraremos, pues, pagarle con amor, el amor que en su mensaje ha mostrado para con nuestra Patria. Viva el Señor Delegado Apóstolico en China !

Compliment en portuguais.

Excelentissimo Senhor Delegado Apóstolico •

Como filhos ansiosos de vêr o seu querido pai que vem de longe, assim nós, catholicos de toda a China, transbordando-nos de alegria, vimos dar mais uma vez as Bôas-vindas ao nosso querido Pai, Pastor e Representante do Vigarío de Jesus Christo ! Vinde ensinar-nos a triunfar

es uns seine Worte und seine Taten gezeigt haben. Kommen aber auch zu uns mit der persönlichen Liebe eines Vaters, der nichts anderes will als das Wohlergehen seiner ihm anvertrauten Herde. Die Worte der Liebe, die Eure Excellenz von Hongkong an uns gerichtet haben, sind uns der beste Beweis ihrer Güte.

Sie kommen zu uns in der Zeit einer folgenschweren Umwandlung unseres ganzen Vaterlandes. Neues, hoffnungsfreudiges Leben ist ueberall am Werk, um eine neue Ordnung in Politik und Wirtschaft aufzubauen und eine neue zeitgemäesse Weltanschauung zu prägen. Das muss Gott und sein heiliges Gesetz der Felsengrundstein zugleich letztes und hoechstes Ziel sein.

Wir heissen Eure Excellenz herzlich willkommen den gottgesandten Fuehrer und Helfer zum Aufbau Gottesreiches in unserem Vaterlande. Wir sind noch eine kleine Schar, zerstreut unter 450 Millionen buergern, die den Heiland noch nicht kennen und die wir alle ins Gottesreich zu fuehren sind; aber wir vertrauen auf die Hilfe des Allmaechtigen.

Inniges Beten um den reichen Segen von oben durch Eure Excellenz und Ihr ganzes Wirken und Wirksamkeiten, Apostolische Mitarbeit an der Ausbreitung des Reiches Christi, unverbruechliche Treue zu Gott und dem Herrn, zum Hl. Vater in Rom und zu seinem Stellvertreter sei das Versprechen, das wir als willkommener Gruess in Ihre Haende legen.

In treuer Liebe

die Katholiken Chinas.

The coming of your Excellency to China is a cause of universal joy among the catholic people of our country. Since you are the official representative of our Holy Father in welcoming you we welcome Him. In your person Excellence, we have a concrete expression of the love of our Holy Father for China; indeed of the love of Him whose vicar upon earth is the Bishop of Rome; of Him who laid down His life that our four hundred millions, as well as all other men might live.

You come as a worthy successor to His Excellence Monseigneur Costantini, well-beloved of Chinese Catholics. You come for the same purpose the evangelization of China, for which he wore himself out. Knowing beforehand how zealous and selfsacrificing will be your activity for us and for those in our country who are yet outside the fold of Christ, we pledge ourselves to aid you whole-heartedly. We shall heed your counsel, obey your commands, cooperate with you to the utmost of our ability, that Christ may triumph under your administration in the Orient.

Compliment en allemand

Eure Excellenz !

Mit grosser Freude bringen wir Katholiker Chinas Eurer Excellenz unseren Willkommgruss dar.

Sie Kommen zu uns als Vertreter des All Vaters des Felsens Petri, auf dem nach Jesu Worten das Gottesreich erbaut ist. Sie Kommen zu uns als Vertreter des Papstes, der unser Land und unser Volk innig liebt

Compliment en français

Excellence,

C'est avec la joie de la reconnaissance et de l'espoir, les Catholiques de Chine, vous offrent leurs souhaits bienvenue.

Dans ce pays si vaste, au milieu de difficultés si nombreuses, nous avons besoin d'un chef qui nous éclaire, nous anime et nous dirige, pour travailler à réaliser le plus possible le dessein du Saint Père et de Notre Seigneur -même la conversion de la Chine.

Ce chef nécessaire et désiré, il nous est aujourd'hui donné dans la personne de Votre Excellence. C'est à elle que nous recourrons comme au représentant suprême du Saint Siège, c'est en elle que nous trouverons lumière et force.

Daignez donc, Excellence, recevoir nos vœux, et nous, vos fils humbles et dévoués.

Les Catholiques de Chine

Compliments en anglais

It is an honor of which we are very proud indeed to extend, in the name of all the catholics of China, a very cordial welcome to our shores to his Excellency, the Most Reverend Archbishop Zanin. We hope that his stay in our midst, as a personal representative of the Holy Father, will be a happy one, as we pray it will be fruitful in blessings for the Church in China.

Cattoliche, determini, anzi, un generale orientamento, del grande Popolo Cinese, verso Roma, verso il Papa delle Missioni, verso Gesù Cristo.

Viva Pio Undecimo! Viva Monsignor Zanin!
Viva la Cina!

Eccellentissimo Monsignore,

Benedetta siate ombra dolcissima e trasparente riflesso salutare di Pietro e di Gesù.

Siete passato come un taumaturgo in mezzo a noi, attraendo divinamente le folle come il Divin Salvatore e come Lui commovendo e trasformando i nostri cuori.

Grazie mille volte grazie

San Giovanni Bosco usava invitare i suoi ottocento ragazzi a seguirlo, uno per uno, ed a mettere i piedi ove li metteva lui. Dopo averli fatti girare per il cortile ordinava: *alt*. E allora dal balcone partiva un battimano da ospiti, superiori.

Perchè? Perchè essi vedevano che le teste dei ragazzi scrivevano un gigantesco: *Viva il Papa!*

Quel *Viva il Papa* non era fatto di sole parole, ma era fatto di anime viventi.

Così vogliamo che sia, Eccellenza, la nostra vita, la nostra azione cattolica.

Intendiamo camminare e operare in modo che in qualunque momento dal Cielo si dica *alt*, il Paradiso possa leggero dall'alto un gigantesco e vivente: *Viva il Papa!* viva il suo rappresentante Monsignor Zanin!

de quam Ipsius civis, Doctor Marconi, invenit, simul
m rogamus ut gratulationem nostram accipiat, atque
m tota Sinarum gente laetum nuntium communicamus

Delegatus enim Apostolicus, nobis, omnibus Sinis,
mmi Pontificis loco est, et grata imago Illius, Cujus
ga nos amorem experti novimus, Quemque ipsi
neratione et amore prosequimur.

Nos igitur catholici, gaudio et spe elati, Deum
amus, ut omnis populus Excellentissimi Delegati
tutes laudesque cognoscat, bonitatem diligat, consilio
auctoritati obsequatur: "in Christo Jesu"

Divini hujus benefici pignus, audemus, Reveren-
ssime Domine, ab Excellentia Vestra, nobis et omnibus
tholicis nunc in Sinis praesentibus, benedictionem
ostolicam humiliter postulare.

ompliments en italien.

È con ineffabile gaudio, che in questo fausto
orno, porgo alla Eccellenza Reverendissima, entusia-
che acclamazioni di benvenuto, che riflettono la gioia
contenibile, di tutti i cattolici cinesi, nel salutare il
ppresentante del Papa

Gradisca, Eccellentissimo Monsignore, questo
liale omaggio, di profondissima venerazione, come
ibuto di obbedienza, come pegno di attaccamento
rescindibile, alla cattedra di Pietro, in un con l'augurio
e l'arrivo del secondo Delegato Apostólico in Cina,
gni un ancor più florido sviluppo, delle Missioni

Programme du 29 Mai 1934 de 16h à 17h.

1. Marche.
2. Annonce du départ et Itinéraire.
3. Récit de la réception de S E^{le} Délégué par les Catholiques de Shanghai.
4. Chant de bienvenue (*en chinois rythmé*).
5. Récit de l'Audience du Président, des banquets du Maire et des notables de Shanghai.
6. Chant de bienvenue.
7. Récit du pèlerinage à N. D. de Zôse et nouvelles du départ.
8. Chant • Christus vincit (*Aloys Kunc*).
9. L'Anniversaire de Naissance de S S. le pape Pie XI.
10. Chant • Vivats au Souverain Pontife
11. Musique.

TEXTE DES COMPLIMENTS PRONONCES
DANS LES EMISSIONS RADIOPHONIQUES

Compliment en latin.

Excellentissime Domine,

Jam amplius quatuor acti sunt menses, dum Excellentiae Vestrae adventum expectamus Nunc tandem Ipsa Shanghai pervenit, eoque nuntio omnes in Sinis catholici laetitia complentur.

Hodierno die, sine mora volumus Excellentiae Vestrae felicem adventum gratulari, et illa utentes

Antienne : Sacerdōs et Pontifex.
Notice biographique de S. E. Mgr Zanin.
Chant de bienvenue (*en chinois rythmé*).
Compliments en divers dialectes chinois.
Chant • Benedictus qui venit in nomine Domini
(*Gounod*).
Compliments en latin et en italien.
Chant • Christus vincit (*Aloys Kunc*).
Nouvelles.
Verset • Domine salvam fac Rempubicam. ..
Musique.

Programme du 12 Mai 1934 de 16h à 17h.

(*langue nationale chinoise*)

Musique : Chant national.
Bref exposé du but.
Marche pontificale (*Gounod*).
Notice biographique de S. E. Mgr Zanin.
Chant de bienvenue (*en chinois rythmé*).
Compliment en chinois.
Antienne • Tu es Petrus.
Compliments en 10 langues européennes.
Chant • O Maria, tuere bonum Ducem
Nouvelles
Mémoire de S. S. Pape Pie XI et de Mgr Costantini.
Musique

EMISSION RADIOPHONIQUE POUR SOUHAITER A
L'EXCELLENCE MGR M ZANIN, DELEGUE APOSTOLIQUE
CHINE, UN BON VOYAGE DE SHANGHAI A PEIPING, ET
R FETER L'ANNIVERSAIRE DE NAISSANCE DE S S LE
E PIE XI

l'autre, feront encore plus de progrès.

C'est avec plaisir que nous exprimons nos vœux de bienvenue pour l'arrivée de Votre Excellence. Nous vous souhaitons une bonne santé pendant votre séjour chez nous.



EMISSIONS RADIOPHONIQUES POUR SOUHAITER
LA BIENVENUE A SON EXCELLENCE MGR M ZANIN
DELEGUE APOSTOLIQUE EN CHINE
STATION XHHN SHANGHAI KILO-CYCLES 1200

Programme du Samedi-Saint 31 Mars 1934.

Emission de 15h à 16h.

1. Musique · Chant National
2. Déclaration du but.
3. Marche Pontificale (*Gounod*).
4. Notice biographique de S.E Mgr Zanin.
5. Chant de bienvenue (*en chinois rythmé*).
6. Compliments de réception en divers dialectes chinois
7. Chant · Benedictus qui venit . . . (*D'Archambeau*).
8. Compliments en langues européennes
9. Antienne : *Vespere autem sabbati*
10. Musique d'orchestre

Programme du 8 Mai 1934 de 15h à 16h.

(*dialecte de Shanghai*)

1. Musique : Chant national.
2. Bref exposé du but.

LA RÉPONSE DU PRÉSIDENT LIN SEN

En qualité de Délégué de Sa Sainteté le Pape, vous m'avez présenté aujourd'hui les hauts sentiments de sympathie que Sa Sainteté conçoit envers notre République et notre Peuple. L'audition m'en cause une joie et une satisfaction inouïe. Au nom de notre Peuple, nous, Président de la République, prions Votre Excellence de vouloir bien transmettre nos sincères vœux que nous formons pour la bonne santé de Sa Sainteté et la prospérité de la Cour apostolique.

Les relations entre la Chine et l'Eglise catholique ont un long passé. Bien avant que la Chine ait établi des rapports officiels avec aucune des Puissances, les missionnaires catholiques, précurseurs des immigrants étrangers, ont traversé les océans pour venir à l'Orient. Sous les Ming, le premier qui fit connaître la civilisation à l'Occident fut un missionnaire catholique. Sous les Qing, le premier qui introduisit dans notre peuple chinois des connaissances des sciences et des arts occidentaux fut encore un missionnaire catholique. Nous tenons à exprimer notre profonde reconnaissance pour la contribution de l'Eglise catholique en vue de procurer à notre pays paix, progrès et prospérité. Inutile de redire ici que notre gouvernement continuera encore à assurer la sécurité des établissements catholiques afin de faciliter leurs œuvres bienfaites.

Vu l'ample expérience que Votre Excellence s'est acquise sur la religion et la culture, vu l'intime compréhension que Votre Excellence possède des choses de Chine, nous sommes assurés que les rapports entre le gouvernement et le peuple chinois d'une part, et le Saint-Siège de

Au nom de sa Sainteté qui toujours a suivi, et continue de suivre avec un vif intérêt le cours de événements en Chine, je suis heureux de donner au Gouvernement national, l'assurance que les Missions Catholiques continueront d'apporter leur contribution à la paix, à la prospérité et au progrès de cette grande nation. Et pour obtenir cette paix, je souhaite que les légitimes aspirations et les droits d'un peuple qui est le plus nombreux de la terre soient pleinement reconnus, convaincu que ce peuple d'ancienne culture, qui a eu ses temps de grandeur et de splendeur, s'il se maintient dans la voie de la justice et de l'ordre est en droit d'escompter un grand avenir.

De vrai, l'Eglise Catholique en Chine, dès l'origine de ses relations avec les Souverains de cette noble Nation (relations qui déjà remontent à six siècles avec le premier Délégué Apostolique du Saint-Siège), a toujours professé et enseigné et prêché comme un point essentiel de sa doctrine le respect et l'obéissance aux Autorités légitimement constituées.

En vous exprimant nos sincères remerciements pour les faveurs et encouragements accordés en diverses occasions aux Missions Catholiques, nous demeurons assuré que le Gouvernement aura à cœur de sauvegarder la liberté et la sécurité de nos institutions, afin de faciliter notre tâche et de permettre une amicale coopération avec les Autorités Chinoises.

Les sentiments que j'exprime à Votre Excellence sont ceux, n'en doutez pas, de tous les Catholiques en Chine; avec eux, chaque jour, je prierai le Dieu Tout Puissant, d'accorder la prospérité et la paix à votre noble pays et la pleine réalisation de ses aspirations.

Les Missionnaires catholiques, qui luttent en Chine sur un terrain d'apostolat pénible mais glorieux, appellent sous leurs voeux l'éminent Prêlat; ils espèrent que dans un court laps de longues années, il pourra remplir sa difficile et noble tâche, qu'il sera pour eux soutien et consolation, qu'il mènera l'Eglise Catholique de Chine à des succès nouveaux

D'après le Journal de Shanghai du 6 Mai 1934.

LE TEXTE DES DISCOURS OFFICIELS
PRONONCÉS PAR LE DELEGUE APOSTOLIQUE
EN PRESENCE DU
LE PRESIDENT DU GOUVERNEMENT
NATIONAL CHINOIS.

L'ADRESSE DE MGR ZANIN AU PRESIDENT LIN SEN

C'est pour moi un très grand honneur en même temps qu'une joie personnelle d'être appelé aujourd'hui en ma qualité de Délégué Apostolique, à présenter à la haute autorité du Gouvernement national, le très salut de mon Auguste Souverain, le Pontife suprême des Catholiques de l'Univers • Sa Sainteté le Pape XI.

Aujourd'hui en vous offrant officiellement mes respectueux hommages, je représente également l'Eglise catholique toute entière de Chine, avec ses cent vingt millions ecclésiastiques, ses oeuvres de charité au rayonnement lointain et fécond, ses oeuvres d'éducation exerçant une influence à la fois intellectuelle et morale.

SON EXCELLENCE
MONSEIGNEUR MARIO ZANIN
ARCHEVEQUE DE TRAIANOPOLIS
DELEQUE APOSTOLIQUE EN CHINE

Mgr Zanin, nouveau Délégué Apostolique de Chine, a été sacré évêque le 7 Janvier dernier au Collège de la Propagande à Rome.

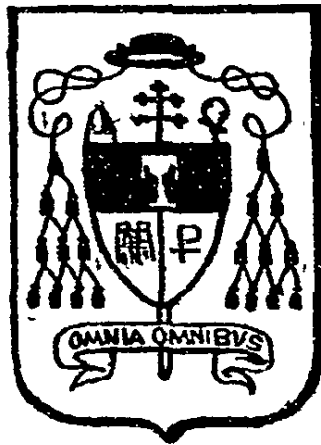
Ordonné prêtre en 1913, Mgr Zanin dirigea activement différents groupes de l'Action Catholique; il fut l'ardent promoteur de l'Union missionnaire du Clergé et peu après, il reçut la charge de Vice-Recteur du séminaire de Feltre.

Appelé à Rome en 1926, il est attaché au service de presse à la Propagande, où il manifeste ses admirables talents d'organisateur. Dès 1930, il est secrétaire général de l'Oeuvre du Clergé Indigène. Sous sa clairvoyante direction, les séminaires indigènes au témoignage des missionnaires ont connu une ère de rapides progrès et de véritable splendeur.

Toute sa vie fut ainsi une vraie préparation à la lourde tâche qui l'attend en Chine. Tous ceux qui l'ont connu de près, sont persuadés que se réalisera le souhait qu'il a exprimé lors de son sacre: "*Hoc unum sentio, unumque oro et imploro, me omnes Sinicas gentes cognoscere, amare, servire in Christo Jesu: une seule chose m'importe, une seule chose est l'objet de mes prières et de mes vœux: connaître, aimer et servir le peuple chinois dans le Christ Jésus*".

Excellentiam Vēstram, Illūstrissime Domine,
humili cum reverentia rogamus, ut hoc
opusculum benigne accipere velit : hoc sit
testimonium nos studiosē et constanter
recordari cupere; Excellētiā Vestrae et facta
et dicta, quae jam multa Sinarum loca per-
lustrans, ut radius e Sanctae Sedis lumine
emissus, “transiit benefaciendo”.

**IN MEMORIAM
FELICISSIMI ADVENTUS
EXC. D. MARI ZANIN
DELEGATI APOSTOLICI
IN SINIS**



EDITIO ACTIONIS CATHOLICAE

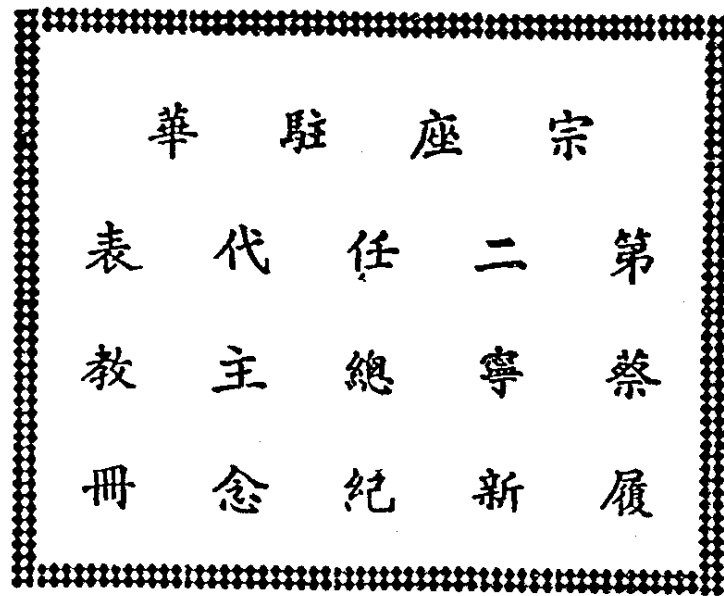
SHANGHAI

1 9 3 4



CUM APPROBATIONE ECCLESIASTICA

宗座駐華代表公署審定
上海教區惠大司牧准刊



中華民國念三年十二月
聖多默宗徒瞻禮日出版

每冊定價
精印 本大洋四角
普通 本大洋二角

編譯者 張一麒

校正者 陸隱耕

發行者 上海公教進行會
上海南市董家渡大街一八〇號

承印者 上海聖美社

代售處 上海徐家匯土山灣印書館

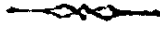
上海新北門外
天主堂街一百號 信者書店

北平 六 茲府 公教圖書館
甲 六 茲府 公教圖書館

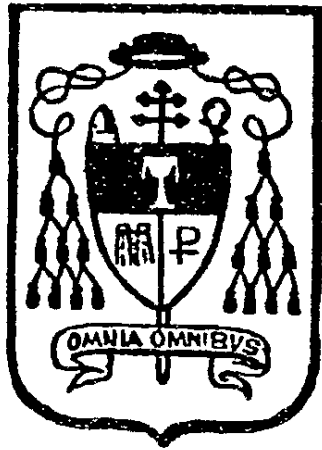
24
44 9030
47

74
9030

**MEMORIAM
FELICISSIMI ADVENTUS
EXC. D. MARI ZANIN
DELEGATI APOSTOLICI
IN SINIS**



**Benedictus, qui venit
in nomine Domini.
(Ps. 117)**



1934